DE
# BEEFORTER

Informatiounen
aus der Gemeng Beefort

N°78

Gemeng
**BEEFORT**
Déiljen | Grondhaff

/GemengBeefort

www.beaufort.lu

# Impressum

**De Beeforter Nr. 78 / Januar - Juni 2024**

Editeur: Gemeng Beefort
Redaktioun: Jos. Nerancic
E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu
Website: www.beaufort.lu
Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Marco Detail (Säite 60, 61), Syndicat d'initiative et du tourisme (81), Nick Drozda (83), Service de déminage de l'Armée luxembourgeoise (85), Theaterfrënn Beefort (92), Wanderfrënn Beefort (104, 105), Andreza Sanguessuga (117).
Grafiken: brain & more (26 – 28), planetplus (46 - 48).

Titelbild: Den neie Logo vun der Gemeng Beefort.
Grafik: brain & more

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet. D'Gemengeverwaltung an de Schäfferot iwwerhuele keng Verantwortung iwwer den Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten am Gemengebuet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifiéiertem Pabeier
Oplag: 1.350

**Redaktiounsschluss fir den nächsten “De Beeforter”: 30. September 2024**

# Inhaltsverzeichnis


## Aus der Gemeng

Gemengerotssëtzungen 4
Neie Logo vun der Gemeng 26
Zwee nei Mataarbechter 32
Beaufort en chiffres 34
Resultater Europawalen 38

## Klimapakt

Klimapakt-Dag an der Stad 40

## Reportagen

Aktioun "Gielt Band" 45
Neie Centre d'Accueil Natur- a Geopark Mëllerdall 48
Chantiersaarbechten am Duerfkär 54
Iwwergab vum Portrait vum Charles Even III 58
Club Aktiv Plus an der Loupescht 63

## Sport

Reittournéier am Centre d'équestre national 66
"90 Joer" FC Forta Beefort 70

## Chronik

Januar – Juni 72

# GEMEINDE

## GEMEINDERATSITZUNGEN

Sëtzung vum

### 31. Januar 2024

**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

*A huis clos :*

1. Nomination d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour le besoin du bureau de population.

2. Nomination d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-grou- pe administratif pour le besoin du secrétariat.

*Séance publique :*

3. Approbation de deux actes
   a) Numéro cadastral 45/3495
   b) Numéro cadastral 282/1519

4. Subsides aux associations locales

5. Adaptation du prix repas sur roues

6. Fixation des montants de l'allocation de vie chère pour l'année 2023

7. Compte administratif et de gestion 2021

8. Titres de recette

Divers

- Dossier ONA
- Dossier MOVIDA
- Informations Budget 2024

Präsenzen (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen); Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter an Annemie Loor (Gemengeréit).

Punkt 1: Ënnert den eelef Kandidate gouf d'Lis Brepsom gewielt.

Punkt 2: Kee Kandidat gouf op de Posten nominéiert.

Punkt 3:

a) Numéro cadastral 45/3495: Gemeng keeft dës Parzell vun 68 Zentiar an der Rue Pierre Saffroy fir 400 Euro. Eestëmmeg ugeholl.

b) Numéro cadastral 282/1519: Gemeng verkeeft dës Parzell vu 45 Zentiar um Closbierg zu Déiljen fir 476 Euro. Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 4: No zwee Joer nodeems een neie Veräin seng Statuten eraginn huet a se vum Ge- mengerot zur Kenntnis geholl goufen, däerf de Veräin eng Demande fir Subsiden areechen. An dësem Fall sinn dat d'Beeforter Duerffrënn an den "Adventure Race Luxembourg". Des Weidere goufen d'Amicale vun de Beeforter Pompjeeë mat den Jugendpompjeeën zesummegesat a si kréien ee gemeinsame Betrag. D'Subside bleiwen am Verglach mam Joer virdrun onverännert a fir dat nächst Joer kuckt ee fir eng nei Formule vun der

Verdeelung unzewennen. Folgend Subside goufen eestëmmeg beschloss:

| | |
|---|---|
| 4 Running Paws | 1 125,00 Euro |
| Adventure Race Luxembourg (nei) | 1 125,00 Euro |
| Amicale Sapeurs-Pompiers / Jugendpompjeeën | 4 125,00 Euro |
| Association des parents d'élèves | 2 250,00 Euro |
| Beeforter Duerffrenn (nei) | 1 125,00 Euro |
| Beeforter Scouten | 2 250,00 Euro |
| Beeforter Senioren | 1 500,00 Euro |
| Chorale Sainte Cécile | 1 875,00 Euro |
| Club Hippique, Beaufort (en suspens jusqu'à remise du dossier) | 1 500,00 Euro |
| Groupe sportif, récréatif et culturel de Fiolhoso et Beaufort | 1 125,00 Euro |
| Ice-Hockey | 6 000,00 Euro |
| Judo-Club | 10 500,00 Euro |
| Keleclub „KC Befort" | 1 500,00 Euro |
| Les Amis des Châteaux de Beaufort | 11 250,00 Euro |
| Moto Club Victory Riders | 1 125,00 Euro |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme | 11 250,00 Euro |
| Theaterfrënn Beefort | 1 125,00 Euro |
| Wanderfrënn Beefort | 1 125,00 Euro |

Punkt 5: An der Tëschenzäit ass de Präis vu 17,41 Euro op 18,76 Euro pro Menü ugestigen. Mat zwou Géigstëmmen (Thomas Fellerich an Anne Kohl-Kortum) gouf de Präis adaptéiert. Eestëmmeg gouf beschloss d'Locatioun vun der Plaque (22,81 Euro) ze iwwerhuelen.

Punkt 6: Eestëmmeg gouf beschloss de Prozentsaz an d'Staffelung vum Joer virdru bäizebehalen.

Punkt 7: Souwuel de Compte administratif an och de Compte de gestion goufen eestëmmeg ugeholl. Am Service ordinaire ass ënnert dem Stréch nom Total vun de Recetten (11.385.861,89 Euro) minus den Total vun Dépensen (5.772.922,91 Euro) ee Boni vu 5.612.938,98 Euro. Am Service extraordinaire beleeft sech de Mali op 3.005.690,32 Euro (Recetten 665.220,41 Euro minus Dépensen 3.670.910,73 Euro). De genannte Boni vum Exercice zesumme mam Boni aus dem Joer 2020 mécht ee Boni général vun 11.494.505,01 Euro a verrechnet mam Mali ergëtt ee definitive Boni vun 8.488.814,69 Euro.

Punkt 8: Eestëmmeg décidéiert. Den Total beleeft sech op 3.941.839,90 Euro an déi gréisst Beiträg sinn d'"Recette du fonds de dotation globale des communes" 2.600.768 Euro; "Subside construction d'une école pour le cycle 1 avec maison relais" 339.250 Euro; "Intérets de capitaux" 313.130,09 Euro; "Subside construction d'un réservoir d'eau" 147.855,57 Euro; "Loyer et charges locatives d'immeubles bâtis" 95.000 Euro a "Mise à disposition CGDIS" 69.135 Euro.

Divers

* Dossier ONA: An engem ageschriwwene Bréif huet de Mato Ivelj op den 19. Januar 2024 gekënnegt a mat "Päiperléck" huet de Schäfferot eng Léisung fonnt déi Servicer ze iwwerhuelen, déi da stonneweis verrechent ginn. Des Weideren ass d'Info, datt d'ONA nach näischt bezuelt huet. Affekote sinn ageschalt. Des Weideren ass virgesi mat der ONA zesummenzekommen an déi bestehend Konventioun nei auszeschaffen.

* Dossier MOVIDA: An dësem Dossier, deen d'"Hostellerie de Beaufort" betrëfft, ass d'Informatioun, datt ee vu "Movida" nach keng Sue kritt huet an, datt Beefort keen Eenzelfall ass. D'Brauerei sicht eng nei Persoun fir an d'"Hostellerie de Beaufort" mam Zil sou séier wéi méiglech opzemaachen.

* Informations Budget 2024: An der leschter Sëtzung goufe bei der Diskussioun ëm de Budget verschidden Zuelen net korrekt erëmginn an dat huet fir Irritatioune gesuergt. Aus dem Gronn huet de Schäfferot zesumme mat der Receveuse Sonja Fetler zousätzlech Erklärungen a Spezifikatiounen zum gestëmmte Budget ginn an esou goufen déi verschidden Usiichte kloer gestallt. Mat der gesammelter Erfahrung a méi Zäit well een den nächste Budget besser virstellen an erklären.

* Weider Informatiounen, Themen a Froe waren:
- Nei Ouvertureszäite vun der Gemeng: Dënschdesmoies ass d'Gemeng zou a mëttwochsmëttes sinn d'Auerzäite vun 13 bis 19 Auer;
- QR-Code fir d'Rechnunge kënne mat "Pay-

coniq" ze bezuelen: Hei gëtt sech informéiert;
- Rapporte vun de Gemengerotssëtzungen online: Déi wäerten an Zukunft zäitno publizéiert ginn;
- den Elektro-Auto an de Loyer vum Gebai fir den Natur- a Geopark Mëllerdall: prinzipiellen Accord vun den anere Gemenge fir sech finanziell ze bedeelegen;
- d'Rumeur/Behaaptung, datt "Logfire" vun der Gemeng Mazout geliwwert kritt a bezuelt gëtt ass definitiv falsch well dat Gebai elektresch gehëtzt gëtt;
- Zebrasträifen bei der Äispist: Hei gouf et schonns eng Entrevue mat Ponts et Chaussées;
- Laangen Zäitraum tëschen der Ausschreiwung an der Ofstëmmung vun de Pos- ten: De viregte Schäfferot wollt dem nofolgende Schäffen- a Gemengerot net vir- gräifen;
- ee Rendezvous mam "Syndicat d'initiative et du tourisme": Ass geplangt;
- d'Lëscht vun den Inviteeë beim Neijoerschpatt: Déi gëtt iwwerschafft;
- eng Versammlung mat de Veräiner fir d'Material nach eng Kéier virzestellen: deemno wéi mat enger Grillparty beim Gemengenatelier;
- Schoulwee: Leit fueren trotz Verbuet mam Auto eran. Nëmmen d'Police kann déi Leit zur Rechenschaft zéien a si ass informéiert;
- d'Doleance vum "Hotel Brimer" wéinst dem ofgebrannte Gebai vis-à-vis. Et ass eng Saach tësche Privatleit a weder d'Gemeng nach de Ministère kënnen eppes ënnerhuelen;
- Éierung op der Gemengefeier: An Zukunft wäert ee kloer Kriterien opstellen.

Sëtzung vum

# 14. Februar 2024

**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

*A huis clos*

1. Démission du secrétaire communal

2. Nomination d'un secrétaire communal adjoint

3. Nomination d'un secrétaire communal

*Séance publique*

4. Approbation de modifications ponctuelles du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (rbvs)
M. Marc Rodesch, ingénieur technicien de la commune de Beaufort, donnera des explications

5. Dons divers

Divers

Präsenzen (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen);Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl- Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter an Annemie Loor (Gemengeréit).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.30 Auer / Schluss: 22.30 Auer

Punkt 1: D'Demissioun vum Tessy Pena gouf ugeholl.

Punkt 2: Nominéiert gouf d'Tessy Pena.

Punkt 3: D'Nominéiert gouf de Christophe Bastos.

Punkt 4: Nodeems de Gemengerot d'Bautereglement 2019 gestëmmt huet, sinn et an der Tëschenzäit zu verschidden Ännerungen an Upassunge komm. Een Deel gouf schonns de 16. August duerchdiskutéiert an an der Tëschenzäit si weider Upassunge gemeet ginn. Zesumme mam Büro "Zeyen a Baumann", déi de Bebauungsplang ausgeschafft hunn, goufen déi verschidde Reglementer aktualiséiert an och eestëmmeg beschloss.

Punkt 6: Eestëmmeg huet de Gemengerot follgend Spende gestëmmt: Unicef 25 Euro; "Chrëschten am Sahel" 25 Euro; "Amnesty international" 25 Euro; "Les amis du Tibet" 25 Euro; "Clae" 25 Euro; "SOS Village d'enfants" 25 Euro; "Handicap international" 25 Euro; Croix Rouge 100 Euro; "Festival du Theâtre à Beaufort" 500 Euro (am Fall wou eng Demande fir de Festival 2024 erakënnt).

Divers

Weider Informatiounen, Themen a Froe waren:

- De Rapport vun der leschter Sëtzung ass publizéiert an hänkt och am Reider.

- Payconiq: Viraussiichtlech am Mee kéinten déi éischt Rechnunge mam QR-Code verschéckt ginn. Pro Rechnung gi 70 Centimes Kommissioun ofgehalen an d'Decisioun muss am Gemengerot gestëmmt ginn.

- Déi nächst Gemengerotssëtzung ass de 27. Mäerz, bei deem déi nei Mataarbechterin Lis Brepsom wäert present sinn, an et wäert ee versichen de Punkt "huis clos" zum Schluss vun der Sëtzung op den Ordre du jour ze setzen.

- Bemängelt gouf, datt de Gemengerot de Kandidat net virdru gesinn huet an, datt den Numm zum Deel am Duerf bekannt war: Dës Kéier war et ee ganz sensibele Sujet an dat besonnesch well de Kandidat an der Géigend an der nämmlechter Funktioun als Gemengesekretär schafft an och den eenzege Kandidat war. An dem Kontext gouf un de "secret professionell" erënnert respektiv, datt Interna och sollen Interna bleiwen. Erkläert gouf d'Prozedur bei den zwee éischte Punkten, déi néideg war well et sech an dësem Fall ëm déi nämmlecht Gemeng handelt.

- Um Parking beim Kummelsbau stinn déi ganzen Zäit verschidde Gefierer a si blockéiere soumat Parkplaze bei Manifestatiounen am Kummelsbau. An deem Zesummenhank gouf d'Streeën a Schnéiraumen ugeschwat, grad esou wéi den allgemenge Wanterdéngscht an der Gemeng.

- Weider gouf matgedeelt, datt den ORT Mëllerdall mam Carole Hartmann eng nei Presidentin huet, et eng Rei Entrevue goufen ewéi zum Beispill mam CGDIS, dem Äishockeyveräin a mat der Jugendherberge-Zentral, mat deenen een an Zukunft eng Zort "Comité mixte" wäert bilden.

- Loyer Gebai vum Natur- a Geopark Mëllerdall: Déi aner Gemenge gesi kee Problem sech um Loyer ze bedeelegen an et ass een amgaangen eng Formule auszeschaffen.

Sëtzung vum

# 27. Mäerz 2024

**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

*Séance publique*

1. Vote membres des commissions consultatives diverses

2. Contrat de bail avec Natur a Geopark Mellerdall

3. Contrat Payconiq (QR Code)

4. Morcellements divers

5. Convention CELL

6. Modification PAP QE

7. Bilan et Compte profits et pertes office social régional

8. Deux règlements d'urgence à confirmer (+ 72 heures)

Divers

Präsenzen (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen);Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl- Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter an Annemie Loor (Gemengeréit).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Punkt 1: Virum Vote vun de Memberen huet de Buergermeeschter e puer Erklärungen zum Règlement d'ordre intérieur ginn, wou de Retour vum Ministère den 22. Mäerz war. Den Artikel 8 gesäit fir, datt d'Versammlungen net public sinn an de Rapport veröffentlecht gëtt. Am Artikel 10 heescht et, datt de President net däerf ee Member aus

der Kommissioun ausschléisse mee dat muss de Schäfferot décidéieren. Des Weideren huet de Ministère drop opmierksam gemeet, datt d'Kommissiounen just d'Funktioun hu fir een Avis ze ginn.

D'Gesetz gesäit an enger Proporzgemeng vir, datt an de Kommissiounen de Prinzip vun der Proportionalitéit vun den am Gemengerot vertruedene Parteie/Lëschten ugewannt gëtt. Dat wiere fir d'"Biergerlëscht" fënnef Plazen a fir "Är Lett" véier Plazen. Décidéiert gouf, wann d'Proportionalitéit net erreecht ass, datt d'Kommissioune mat Bierger, déi sech net positionéiert hunn, opgefëllt ginn. All Kandidat muss d'Majoritéit vun de Stëmmen hunn, an dësem Fall sinn et op mannst sechs Stëmmen.
De Schäfferot huet eng Propose gemeet, datt all déi 51 Kandidaten, déi sech zur Zäit bis den 1. Mäerz gemellt hunn, an op mannst eng Kommissioun an héchstens zwou Kommissioune komme sollen. D'Propose vum Schäfferot gouf vum Gemengerot net integral akzeptéiert an esou si siwe vun 51 Kandidaten net an enger Kommissioun. Verschidde Kommissioune sinn net komplett beluecht.

D'Reiefolleg vun de Kandidaten ënnendrënner entsprécht der vum Schäfferot Propositioun an zwar déi éischt néng Plaze goufe vun hinne virgeschloe fir gewielt ze ginn.

Déi eenzel berodend Kommissiounen am Iwwerbléck:

*** Commission du troisième âge**

Zuel vun de Kandidaten: 7 / Gewielt: 6

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Dario Ballanti (BL) | 5 Stëmmen | |
| **2** | **Sandra Vazzoler Simon (BL)** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| **3** | **Marco Mossong (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Bruno Grilo (BL)** | **11 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Michel Delhasse** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Henri Feit** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **7** | **Camille Brandenburger** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |

*** Commission des médias et de la communication**

Zuel vun de Kandidaten: 9 / Gewielt: 9

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Anne Kohl-Kortum (BL)** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **2** | **Zoé Wallendorf (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **3** | **Cindy Dichter (BL)** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Krys Pleimelding (AL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Alain Rommes** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Jasmina Ivanovic** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **7** | **Alain Krieps** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| **8** | **Luc Steffer** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **9** | **Josip Nerancic** | **10 Stëmmen** | **gewielt** |

*** Commission des sports, de la jeunesse et du loisir**

Zuel vun de Kandidaten: 15 / Gewielt: 8

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Lynn Mossong (BL)** | **10 Stëmmen** | **gewielt** |
| **2** | **Krishan Schimberg (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **3** | **Christian Kröger (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Joëlle Schaefer** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Zoé Wallendorf (BL)** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Sören Schüller** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| 7 | Andrei Santos da Silva | 5 Stëmmen | |
| **8** | **Yasmina Thill-Schmit** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **9** | **Biggy Krau** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| 10 | Laurent Sauber | 3 Stëmmen | |
| 11 | Dario Ballanti (BL) | 0 Stëmmen | |
| 12 | Claude Weydert | 1 Stëmm | |
| 13 | Lisa Klemann | 4 Stëmmen | |
| 14 | Jasmina Ivanovic | 2 Stëmmen | |
| 15 | Sandra Vazzoler | 0 Stëmmen | |

*** Commission de la culture et du tourisme**

Zuel vun de Kandidaten: 14 / Gewielt: 5

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Krishan Schimberg (BL) | 5 Stëmmen | |
| 2 | Dario Ballanti (BL) | 5 Stëmmen | |
| **3** | **Andreza Meester (AL)** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Cheyenne Georg** | **11 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Siavsh Ghorbani** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Gil Wies** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| 7 | Claude Weydert | 4 Stëmmen | |
| **8** | **Jutta Reusch** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| 9 | Aliona Filko | 5 Stëmmen | |
| 10 | Andrei Santos da Silva | 1 Stëmm | |
| 11 | Alain Krieps | 4 Stëmmen | |
| 12 | Jasmina Ivanovic | 0 Stëmmen | |
| 13 | Cindy Dichter (BL) | 4 Stëmmen | |
| 14 | Krys Pleimelding (AL) | 3 Stëmmen | |

*** Commission du vivre-ensemble interculturel**

Zuel vun de Kandidaten: 13 / Gewielt: 8

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Isabel Van de Voorde (BL)** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| **2** | **Sandra Faria Fernandes (BL)** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **3** | **Valérie Antzorn (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Andreza Meester (AL)** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Cheyenne Georg** | **11 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Teresa Colaço Oliveira** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **7** | **Siavsh Ghorbani** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| 8 | Andrei Santos da Silva | 5 Stëmmen | |
| **9** | **Detlef Keller** | **10 Stëmmen** | **gewielt** |
| 10 | Michel Delhasse | 3 Stëmmen | |
| 11 | Henri Feit | 3 Stëmmen | |
| 12 | Luc Steffer | 1 Stëmm | |
| 13 | Jasmina Ivanovic | 2 Stëmmen | |

*** Commission de l'environnement**

Zuel vun de Kandidaten: 10 / Gewielt: 9

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Lynn Mossong (BL)** | **10 Stëmmen** | **gewielt** |
| **2** | **Thomas Fellerich (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **3** | **Anne Kohl-Kortum (BL)** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **4** | **Krys Pleimelding (AL)** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **5** | **Manuel Meester (BL)** | **10 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Denis Vazzoler (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **7** | **Lucy Leer** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **8** | **Lisa Klemann** | **8 Stëmmen** | **gewielt** |
| **9** | **Hubert Sauber** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| 10 | Alain Krieps | 5 Stëmmen | |

*** Commission des bâtisses et de la sécurité**

Zuel vun de Kandidaten: 10 / Gewielt: 4

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Bruno Grilo** | **Schäfferot** | |
| **2** | **Cindy Dichter** | **Gemengerot** | |
| **3** | **Marc Rodesch** | **Service technique** | |
| 4 | Steve Rippinger (BL) | 5 Stëmmen | |
| **5** | **Manuel Meester (BL)** | **7 Stëmmen** | **gewielt** |
| **6** | **Cindy Pereira** | **9 Stëmmen** | **gewielt** |
| 7 | Nico Niggel | 5 Stëmmen | |
| **8** | **Hans Oeltges** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **9** | **Etienne Vrolijk** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| 10 | Laurent Sauber | 3 Stëmmen | |
| 11 | Gil Wies | 5 Stëmmen | |
| 12 | Denis Vazzoler (BL) | 1 Stëmm | |
| 13 | Alain Rommes | 2 Stëmmen | |

*** Commission scolaire**

Zuel vun de Kandidaten: 7 / Gewielt: 3

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | **Thomas Fellerich (BL)** | **Président (BL)** | |
| **2** | **Betty Helminger** | **Personnel de l'école** | |
| **3** | **Lynn Heischbourg** | **Personnel de l'école** | |
| **4** | **Jasmina Ivanovic** | **Elterevertrieder** | |
| **5** | **Alain Rommes** | **Elterevertrieder** | |
| 6 | Tessy Hansen-Rippinger (BL) | 5 Stëmmen | |
| **7** | **Anne Schmit** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| **8** | **Andy Wagner** | **11 Stëmmen** | **gewielt** |
| **9** | **Laurent Sauber** | **6 Stëmmen** | **gewielt** |
| 10 | Anne Kohl-Kortum (BL) | 4 Stëmmen | |
| 11 | Lisa Klemann | 5 Stëmmen | |
| 12 | Christian Kröger (BL) | 3 Stëmmen | |

Bei den nächste Punkte goufe sämtlech Décisiounen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 2: De Loyer fir de Sëtz vum Natur- a Geopark Mëllerdall op Nummer 8, rue de l'Auberge beleeft sech 1.000 Euro pro Mount an ass réckwierkend op den 1. Januar 2024 gülteg.

Punkt 3: Rechnunge vun der Gemeng kënnen an Zukunft mam Handy mat der Applikatioun "Payconiq" bezuelt ginn. Et geet duer dee Service vu senger Bank um eegenen Handy fräigeschalt ze hunn.

Punkt 4: Betraff si follgend Parzelle vun de verschidde Propriétairen:

* 817/2546 an der Section C de Beaufort (rue du Château / Montée du Château). Opgronn vum Artikel 20 vun der Loi communale huet d'Monique Kuijpers net un der Ofstëmmung dierfen deelhuelen.

* 464/2550 an der Section C de Beaufort (am Wangert).

* 904/3005 an der Section B de Kosselt.

Punkt 5: D'Konventioun gëllt réckwierkend op den 1. Januar 2024 a reegelt d'finanziell Bedeelegung bei der Gestioun vum Generatiounsgaart, déi vum Annick Feipel assuréiert gëtt.

Punkt 6: D'Modifikatioun betrefft dräi Artikelen am zweete Kapitel vum PAP QE: Artikel 17 (panneaux solaires), Artikel 17 (panneaux solaires-secteurs protégé de type "environnement construit – C") an den Artikel 26 (équipements techniques fixes).

Punkt 7: Vu que, datt de Sëtz vum regionalen Office Social zu Beefort ass muss de Beeforter Gemengerot hei driwwer ofstëmmen.

Punkt 8: Betraff sinn de Chantier an der rue Belair/route d'Eppeldorf vum 13. Mäerz bis den 20. Mee an de Chantier an der Grand-Rue tëschen den Hausnummere 64 bis 92.

Ënner Verschiddenes goufe follgend Themen ugeschwat:

- ee laangfristegen Agenda opzestelle mat feste Manifestatiounen an den nächsten zwee Joer;

- verschidden Aarbechten zu Déiljen ewéi Zebrasträifen, Trottoir, méi Blummen am Duerf a Botze vun de Stroosseschëlter.

Sëtzung vum

## 24. Abrëll 2024

**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

A huis clos

1. Nomination définitive Nick Drozda

2. Décision individuelle de classement
   a) Sandra Breser
   b) Eliane Donven

Séance publique

3. Approbation de recettes

4. Ratifications de décisions Office social

5. Approbations de deux compromis de venteers

6. Devis supplémentaire conduite régional de refoulement

7. Règlement d'urgence à confirmer

8. Avenant convention MEC

9. Morcellement de terrain

10. Abrogation de diverses taxes de chancellerie

Divers

Präsenzen (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen); Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl- Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter an Annemie Loor (Gemengeréit).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Punkt 1 & Punkt 2: Déi verschidde Punkte mat den zwou Ënnerpunkte goufe vum Gemengerot guttgeheescht.

Punkt 3: Den Total beleeft sech op 4.033.281,35 Euro. 1.011.310,84 Euro ginn an den Exercice 2023 an 3.021.970,51 Euro an den Exercice 2024 verbucht. Déi gréisste Recette sinn d'"Recettes du fonds de dotation globale des communes" (2.852.590,00 Euro) fir 2024 a fir 2023 "Recette concernant l'utilisation de la canalisation et l'épuration des eaux usés (180.914,16 an 170.414, 67 Euro) a "Vente d'eau part variable" (162.646,36 an 161.128,13 Euro). Eng Géigestëmm: Thomas Fellerich.

*Ab dësem Punkt goufe sämtlech Décisiounen eestëmmeg getraff.*

Punkt 4: Follgend Décisioune goufe gutt geheescht: Décomptes annuels 2022, Modificatioun vum Tableau de préséance an d'Décharge vun den Dettes non recouvrables.

Punkt 5: Den éischte Compromis betrëfft eng Emprise beim Aménagement vum CR357 op der Beeforter Heed. Gemeng keeft een Terrain vun aacht Quadratmeter zu engem Präis vu 56 Euro.

Beim zweete Compromis, ee Compromis Collectif, handelt et sech och ëm Emprisen an zwar beim Aménagement vun den Trottoiren an der Eppelduerf Strooss.

Punkt 6: Den ursprénglechen Devis fir d'regional Waasserleitung vun Déiljen op Beefort, deen de 5. Juli 2019 gestëmmt gouf, beleeft sech op 1.678.950 Euro. An der Tëschenzäit sinn d'Käschten ëm 298.350 Euro op 1.977.300 Euro gestigen. Ursaache fir dës Deierecht sinn ënner anerem d'Pandemie, eng aner Situatioun vun der Konjunktur, Energiepräisser an d'Héichwaasser am Juli 2021. Wärend däser Zäit ass den Index vum Prix de la Construction ëm ronn 40 Prozent a wärend dem Chantier ëm 23 Prozent geklommen.

Punkt 7: D'Verkéiersreglement reegelt de Verkéier an der Route d'Eppeldorf op der Héicht vun den Hausnummeren 83 bis 85 an der Zäit vum 16. bis den 30. Abrëll 2024.

Punkt 8: Réckwierkend op den 1. Abrëll gëtt de Beitrag vun der Gemeng beim "Mouvement pour l'égalité des chances" op 3,30 Euro pro Awunner ugepasst.

Punkt 9: Den Terrain mat der Kadasternummer 390/3645 an der Sektioun B de Kosselt gëtt fir ee Lotissementsprojet an zwee Terraine gedeelt. Opgronn vum Artikel 20 vun der Loi communale huet d'Monique Kuijpers net un der Ofstëmmung dierfen deelhuelen.

Punkt 10: Verschidden Taxen, déi an der Sëtzung vum 13. Dezember 2013 gestëmmt goufen, ginn ofgeschaaft:

0,25 Euro: Fotokopien

2,50 Euro: Extrait acte de l'état civil, déclaration de changement de résidence, demande de passeport, Certificat "copie conforme", Legalisation ou visa, autorisation de Transport d'une dépouille mortelle, autorisation pour la remise d'explosifs, autorisation pour la vente de poison;

5 Euro: carte d'identité pour luxembourgeois.

Enner Divers goufe follgend Themen behandelt:

- eng Entre-vue mam "Office national de l'accueil (ONA)" fir d'Konventioun an der "Hostellerie de Beaufort" unzepassen;
- de Buergermeeschterdag den 13. Mee zu Munneref;
- déi am Januar gestëmmte Präiserhéijung vum Repas sur roues gëtt ab dem 1. Mee ugewannt;
- Bancomat an der Gemeng: De Schäfferot wäert nach eng Kéier bei de lëtzebuerger Banken eng Demande maachen;
- d'Legitimitéit vun den Hausdiergeschäfter (Colportage);
- d'Situatioun vun den ëffentlechen Toiletten an der Gemeng;
- d'Plantatioun a Stationéiere vun Autoe bei engem Chantier an der route de Reisdorf.

Déi nächst Sitzung ass op de 15. Mee festgeluecht ginn.

# Öffentliche Sitzung vom 15. Mai 2024
# Séance du 15 mai 2024

Présents:
Jean-Luc Nosbusch, bourgmestre ;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, échevins ;

Camille Hoffmann, Andreza Sanguessuga Nene, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor, conseillers ;

Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées : Emile Wies, conseiller
Fonctionnaires : Sonja Fetler ; receveur (points 1 - 3)
Experts : néant;
Presse : néant
Auditeurs : néant

Anwesend:
Jean-Luc Nosbusch, Bürgermeister;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, Schöffen;

Camille Hoffmann, Andreza Sanguessuga Nene, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor, Räte;

Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt: Emile Wies, Rat;
Beamte: Sonja Fetler, Einnehmer (Punkte 1 - 3);
Experten: keine;
Presse: keine;
Zuhörer: keine.

**Ordre du jour**

*En séance publique*

Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

1. Approbation d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE)

Administration générale

2. Approbation de titres de recette 2023
3. Approbation de l'état des restants 2023
4. Divers

Début de la séance à 19:30 heures

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix

*En séance publique*

1. Approbation d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE)

**Tagesordnung**

*Öffentliche Sitzung*

Urbanistik, Kommunalplanung und Liegenschaftsverwaltung

1. Genehmigung einer punktuellen Änderung des Bebauungsplans "quartier existant" (PAP QE)

Allgemeine Verwaltung

2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023
3. Genehmigung der Aufstellung der Restantenbeträge 2023
4. Verschiedenes

Beginn der Sitzung um 19.30 Uhr

Alle Punkte werden einstimmig angenommen.

*In öffentlicher Sitzung*

1. Genehmigung einer punktuellen Änderung des Bebauungsplans „quartier existant“ (PAP QE)

Le conseil communal approuve une modification ponctuelle de son plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE). Cette modification, en réponse à la circulaire ministérielle n° 2023-119 du 15 septembre 2023, émise par le Ministère de l'Intérieur et le Ministère de l'Environnement et de l'Énergie, vise à harmoniser les règles urbanistiques et à promouvoir les énergies renouvelables. Les articles modifiés sont :

Article 17 : Panneaux solaires

Article 17.1 : Secteur protégé de type «environnement construit - C »

Article 26 : Équipements techniques fixes

## 2. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2023 au montant total de 2 439 272,73 €.

## 3. Approbation de l'état des restants 2023

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 52.379,80 euros et accorde le total des décharges au receveur communal au montant de 318,26 euros.

## 4. Divers

Point sans délibération

Fin de la séance à 21:00 heures

Der Gemeinderat genehmigt eine punktuelle Änderung seines Bebauungsplans „quartier existant" (PAP QE). Diese Änderung ist eine Antwort auf das Ministerialrundschreiben Nr. 2023-119 vom 15. September 2023, das vom Innenministerium und vom Ministerium für Umwelt und Energie herausgegeben wurde, und zielt auf die Harmonisierung der städtebaulichen Regeln und die Förderung erneuerbarer Energien ab. Die geänderten Artikel sind:

Artikel 17: Sonnenkollektoren.

Artikel 17.1: Geschützter Bereich vom Typ „environnement construit – C"

Artikel 26: Stationäre technische Einrichtungen.

## 2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von insgesamt 2.439.272,73 Euro.

## 3. Genehmigung der Aufstellung der Restantenbeträge 2023

Der Gemeinderat nimmt die Summe der Restanten in Höhe von insgesamt 52.379,80 Euro an und erteilt dem Gemeindeeinnehmer die Summe der Entlastungen in Höhe von 318,26 Euro.

## 4. Verschiedenes

Punkt ohne Beschlüse.

Ende der Sitzung um 21.00 Uhr.

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

# Öffentliche Sitzung vom 29. Mai 2024
# Séance publique du 29 mai 2024

Présents:
Jean-Luc Nosbusch, bourgmestre ;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, échevins ;

Camille Hoffmann, Andreza Sanguessuga Nene (point 1, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Cindy Dichter, Annemie Loor, conseillers ;

Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Absences excusées : Monique Kuijpers, Andreza Sanguessuga Nene (point. 2, article 20 loi communale), conseillers
Fonctionnaires :néant
Experts : néant;
Presse : néant
Auditeurs : néant

Anwesend:
Jean-Luc Nosbusch, Bürgermeister;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, Schöffen;

Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga Nene (Punkt 1), Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Cindy Dichter, Annemie Loor, Räte ;

Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt: Monique Kuijpers, Andreza Sanguessuga Nene (Punkt 2, Artikel 20 des Gemeindegesetzes), Räte;
Beamte: keine
Experten: keine;
Presse: keine;
Zuhörer: keine.

### Ordre du jour

*En séance à huis clos*

Ecole fondamentale

1. Organisation scolaire: affectation au poste C1 100 % pour l'année scolaire 2024-2025

2. Organisation scolaire: affectation aux trois postes C2-4 100 % pour l'année scolaire 2024-2025

Début de la séance à 19:00 heures

*En séance huis clos*

#### 1. Organisation scolaire: affectation au poste C1 100 % pour l'année scolaire 2024-2025

Le conseil communal vote pour la proposition d'un candidat parmi les deux candidatures restantes. Avec huit voix en sa faveur, le conseil propose au ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse d'affecter Anne Kandels au poste C 1 à cent pour cent A 24-25 de l'école fondamentale de Beaufort à partir de la prochaine rentrée scolaire.

#### 2. Organisation scolaire: affectation aux trois postes C2-4 100 % pour l'année scolaire 2024-2025

Le conseil communal vote pour proposer trois candidats parmi les huit candidatures restantes. Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée, la conseillère Andreza Sanguessuga Nene ne participe ni aux discussions ni au vote sur cette délibération.

Le conseil propose au ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse d'affecter, avec huit voix en leur faveur chacune, Monique Diederich, Cynthia Weber et Sharon Merkes aux postes C 2-4 à 100 % A 24-25 de l'école fondamentale de Beaufort à partir de la prochaine rentrée scolaire.

Fin de la séance à 20:00 heures.

### Tagesordnung

*In geschlossener Sitzung*

Grundschule

1. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C1 100 Prozent für das Schuljahr 2024-2025

2. Schulorganisation: Zuweisung von drei Stellen C2-4 100 Prozent für das Schuljahr 2024-2025

Beginn der Sitzung um 19.00 Uhr

*In geschlossener Sitzung*

#### 1. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C1 100 Prozent für das Schuljahr 2024-2025

Der Gemeinderat stimmt für den Vorschlag eines Kandidaten aus den beiden verbleibenden Bewerbungen. Mit acht Stimmen zu ihren Gunsten schlägt der Rat vor, dass Anne Kandels vom Minister für Bildung, Kindheit und Jugend dem Posten C1 zu 100 Prozent an der Grundschule Befort für das Schuljahr 2024-2025 zugeteilt wird.

#### 2. Schulorganisation: Zuweisung von drei Stellen C2-4 100 Prozent für das Schuljahr 2024-2025

Der Gemeinderat stimmt darüber ab, drei Kandidaten aus den verbleibenden acht Bewerbungen vorzuschlagen. Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes nimmt das Ratsmitglied Andreza Sanguessuga Nene weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über diesen Beschluss teil.

Der Rat schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Monique Diederich, Cynthia Weber und Sharon Merkes mit jeweils acht Stimmen für die Stellen C 2-4 bis 100 Prozent A 24-25 an der Grundschule Befort ab dem nächsten Schuljahr zuzuteilen.

Ende der Sitzung um 20.00 Uhr.

# Öffentliche Sitzung vom 26. Juni 2024
# Séance publique du 26 juin 2024

Présents:
Jean-Luc Nosbusch, bourgmestre ;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, échevins ;

Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga Nene, Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor, conseillers ;

Christophe Bastos, secrétaire communal ;

Fonctionnaires :néant
Experts : Betty Helminger, Sergio Fernandes;
Presse : néant
Auditeurs : néant

**Ordre du jour**

*En séance à huis clos*

Ecole fondamentale

1. Approbation de l'organisation scolaire 2024/2025

2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

3. Approbation du PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2024-2027

Organes politiques

4. Approbation d'un règlement d'ordre intérieur (ROI) du conseil communal de la commune de Beaufort

Administration générale

5. Arrêt provisoire du compte administratif 2022

6. Arrêt provisoire du compte de gestion 2022

7.Approbation de titres de recette 2023

8. Approbation de titres de recette 2024

Anwesend:
Jean-Luc Nosbusch, Bürgermeister;

Bruno Domingues Grilo, Lynn Mossong, Schöffen;

Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga Nene, Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor, Räte;

Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Beamte: keine;
Experten: Betty Helminger, Sergio Fernandes;
Presse: keine;
Zuhörer: keine.

**Tagesordnung**

*In öffentlicher Sitzung*

Grundschule

1. Genehmigung der Schulorganisation 2024/2025

2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

3. Genehmigung des PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2024-2027

Politische Organe

4. Genehmigung der internen Hausordnung (ROI) des Gemeinderats der Gemeinde Befort

Allgemeine Verwaltung

5. Vorläufige Verabschiedung des Verwaltungskontos 2022

6. Vorläufige Verabschiedung der Haushaltsrechnung 2022

7. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

9. Approbation de décomptes de travaux :

a. Réaménagement de l'ilôt de verdure à l'entrée de la Patinoire 4/621/221313/18001

b. Construction d'un réservoir d'eau dans la Grand-Rue à Beaufort 4/0740/2123/003

c. Installation d'une station de météo 4/590/223800/21005

10. Approbation de la convention pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique (Valorlux)

11. Approbation du règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC

12. Approbation du règlement communal taxe relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC, de la commune de Beaufort

Circulation

13. Confirmation règlement temporaire d'urgence de la circulation, d'une durée supérieure à 72 heures, dans la Grand-Rue (CR 364 A), rue Kummel, Kinnewee et rue du Château (CR 128) à l'intérieur de la localité de Beaufort

14. Confirmation règlement temporaire d'urgence de la circulation, d'une durée supérieure à 72 heures, dans le Chemin de la Forêt ainsi que dans la Montée Hondsbierg à l'intérieur de la localité de Dillingen

Commissions, syndicats et délégations

15. Démission de Cheyenne Georg en tant que membre de la commission de la culture et du tourisme

16. Démission de Cheyenne Georg en tant que membre de la commission du vivre ensemble interculturel

Communication

17. Présentation et validation d'un logo pour l'administration communale de Beaufort

9. Genehmigung von Abrechnungen:

a. Neugestaltung der Grüninsel am Eingang der Eisbahn 4/621/221313/18001

b. Bau eines Wasserreservoirs in der Hauptstraße in Befort 4/0740/2123/003

c. Installation einer Wetterstation 4/590/223800/21005

10. Genehmigung der Vereinbarung zur Übernahme der Kosten für die Sammlung, Reinigung, den Transport und die Behandlung bestimmter Kunststoffprodukte (Valorlux)

11. Genehmigung des Gemeindereglements bezüglich der Abfallbewirtschaftung durch das „Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre“, abgekürzt SIDEC

12. Genehmigung des Gebührenreglements für die Abfallbewirtschaftung der Gemeinde Befort durch das „Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre“, abgekürzt SIDEC

Verkehr

13. Bestätigung einer vorübergehenden Notverordnung für den Verkehr, die länger als 72 Stunden dauert, in der Grand-Rue (CR 364 A), Rue Kummel, Kinnewee und Rue du Château (CR 128) innerhalb der Ortschaft Befort

14. Bestätigung einer zeitweiligen Notverordnung für den Verkehr, die länger als 72 Stunden dauert, im Chemin de la Forêt sowie in der Montée Hondsbierg innerhalb der Ortschaft Dillingen

Ausschüsse, Syndikate und Delegationen

15. Rücktritt von Cheyenne Georg als Mitglied der beratenden Kommission für Kultur und Tourismus

16. Rücktritt von Cheyenne Georg als Mitglied der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Kommunikation

17. Vorstellung und Genehmigung eines Logos für die Gemeindeverwaltung von Befort

Collège des bourgmestre et échevins

18. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

Début de la séance à 19:00 heures

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf le point 17.

*En séance publique*

## 1. Approbation de l'organisation scolaire 2024/2025

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025, telle que proposée par le comité d'école, avec l'avis favorable de la commission scolaire du 16 avril 2024, et un contingent total de 674 leçons.

## 2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Beaufort pour l'année scolaire 2024/2025.

## 3. Genehmigung des PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2024-2027

Le conseil communal, vu les avis favorables des représentants des parents d'élèves, de la Direction de région et de la commission scolaire, approuve le plan de développement de l'établissement scolaire pour le cycle 2024–2027.

## 4. Approbation d'un règlement d'ordre intérieur (ROI) du conseil communal de la commune de Beaufort

Le conseil communal arrête le règlement d'ordre intérieur (ROI) qui régit l'organisation et le déroulement des séances. Le ROI stipule, entre autres, que les réunions se tiennent habituellement le mardi matin. Le bourgmestre préside les séances, gère les débats et peut restreindre le temps de parole. Les docu-

Schöffenrat

18. Informationen des Schöffenrats an die Mitglieder des Gemeinderates

Beginn der Sitzung um 19.00 Uhr

Alle Punkte werden mit Ausnahme von Punkt 17 einstimmig angenommen.

*In öffentlicher Sitzung*

## 1. Genehmigung der Schulorganisation 2024/2025

Der Gemeinderat genehmigt die vorläufige Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025, wie vom Schulausschuss vorgeschlagen und mit positivem Gutachten der Schulkommission vom 16. April 2024, sowie mit einem Gesamtkontingent von 674 Unterrichtsstunden.

## 2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

Der Gemeinderat genehmigt den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) der Gemeinde Befort für das Schuljahr 2024/2025.

## 3. Genehmigung des PDS (plan de développement de l'établissement scolaire) 2024-2027

Der Gemeinderat genehmigt den Entwicklungsplan der Schule für den Zeitraum von 2024 bis 2027, basierend auf den positiven Stellungnahmen der Elternvertreter, der Regionaldirektion und der Schulkommission.

## 4. Genehmigung einer internen Hausordnung (ROI) des Gemeinderats der Gemeinde Befort

Der Gemeinderat erlässt die interne Hausordnung (ROI), die die Organisation und den Ablauf der Sitzungen regelt. Die Ordnung legt fest, dass die Sitzungen in der Regel am Dienstagmorgen stattfinden. Der Bürgermeister leitet die Sitzungen, führt die Debatten und kann die Redezeit beschränken. Die Dokumente zu den Sitzungen sind digital oder im

ments relatifs aux réunions sont consultables numériquement ou au secrétariat. Les questions des conseillers doivent être concises et pertinentes, et sont traitées vers la fin des réunions. Les résumés des délibérations et les réponses aux questions sont publiés dans un bulletin communal et en ligne. Les séances sont enregistrées et diffusées sur le site web de la commune, sauf les points traités à huis clos. Après approbation, le règlement d'ordre intérieur sera publié en bonne et due forme et consultable, entre autres, sur le site web de la commune.

Sekretariat einsehbar. Die Fragen der Ratsmitglieder müssen präzise und relevant sein und werden zum Ende der Sitzungen behandelt. Zusammenfassungen der Beratungen und Antworten auf Fragen werden in einem Gemeindeblatt und online veröffentlicht. Die Sitzungen werden aufgezeichnet und auf der Website der Gemeinde veröffentlicht, es sei denn, es handelt sich um vertrauliche Punkte. Nach Genehmigung wird die Geschäftsordnung ordnungsgemäß veröffentlicht und unter anderem auf der Website der Gemeinde einsehbar sein.

### 5. Arrêt provisoire du compte administratif 2022

Le conseil communal, suite à la prise de position du collège des bourgmestre et échevins du 12 juin 2024 en réponse au service de contrôle de la comptabilité des communes, arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2022.

### 5. Vorläufige Verabschiedung des Verwaltungskontos 202225

Der Gemeinderat genehmigt vorläufig den Verwaltungsabschluss für das Jahr 2022 nach der Stellungnahme des Schöffenrats vom 12. Juni 2024 als Antwort auf den Rechnungsprüfungsdienst der Gemeinden.

### 6. Arrêt provisoire du compte de gestion 2022

Le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2022.

### 6. Vorläufige Verabschiedung der Haushaltsrechnung 2022

Der Gemeinderat genehmigt vorläufig den Verwaltungsbericht für das Jahr 2022.

### 7. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2023 pour un montant total de 2.439.272,73 euros.

### 7. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Jahr 2023 in Höhe von insgesamt 2.439.272,73 Euro.

### 8. Approbation de titres de recette 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 pour un montant total de 1.968.352,16 euros.

### 8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Jahr 2024 in Höhe von insgesamt 1.968.352,16 Euro.

### 9. a. – 9.c. Approbation de décomptes de travaux

a. réaménagement de l'îlot de verdure à l'entrée de la patinoire au montant total de 26.934,10 euros ;

b. construction d'un réservoir d'eau dans la Grand-Rue à Beaufort au montant total de 781.012,48 euros ;

### 9. a. – 9.c. Genehmigung von Abrechnungen

a. Neugestaltung der Grüninsel am Eingang der Eisbahn 4/621/221313/18001 in Höhe von insgesamt 26.934,10 Euro;

b. Bau eines Wasserreservoirs in der Hauptstraße in Befort 4/0740/2123/003 in Höhe von insgesamt 781.012,48 Euro;

c. installation d'une station de météo au montant total de 15.355,17 euros.

### 10. Approbation de la convention pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique (Valorlux)

Le conseil communal approuve la convention, signée en date du 5 juin 2024 par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Beaufort et Valorlux asbl, concernant la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique.

### 11. Approbation du règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC

Le conseil communal approuve le règlement communal relatif à la gestion des déchets, tel qu'arrêté par le Comité du SIDEC lors de son assemblée du 15 avril 2024. Ce règlement, en conformité avec la loi du 21 mars 2012 sur les déchets, vise à organiser la prévention et la gestion des déchets au sein de la commune, avec les priorités suivantes : prévention, réutilisation, recyclage, valorisation (notamment énergétique) et élimination.

Il comprend des prescriptions techniques, définit le champ d'application, et clarifie les termes utilisés. Le règlement établit des mesures pour la prévention des déchets, régule l'organisation des événements publics, et précise les modalités de collecte publique et séparée des déchets. Il aborde également les obligations de raccordement à la collecte, les types de récipients nécessaires, et les procédures d'enlèvement des déchets.

Les taxes liées à la gestion des déchets sont définies, avec des mesures d'information pour le public. Les règles relatives à la fouille des déchets, aux interdictions d'évacuation, ainsi qu'aux perturbations et incidents sont également précisées. Les procédures de perception des taxes et les sanctions en cas de non-conformité sont établies.

c. Installation einer Wetterstation 4/590/223800/21005 in Höhe von insgesamt 15.355,17 Euro.

### 10. Genehmigung der Vereinbarung zur Übernahme der Kosten für die Sammlung, Reinigung, den Transport und die Behandlung bestimmter Kunststoffprodukte (Valorlux)

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung, die am 5. Juni 2024 vom Schöffenrat der Gemeinde Befort und Valorlux asbl unterzeichnet wurde, zur Übernahme der Kosten für Sammlung, Reinigung, Transport und Behandlung bestimmter Kunststoffprodukte.

### 11. Genehmigung des Gemeindereglements bezüglich der Abfallbewirtschaftung durch das „Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre“, abgekürzt SIDEC

Der Gemeinderat genehmigt die Abfallordnung, die am 15. April 2024 vom SIDEC-Ausschuss beschlossen wurde. Diese Ordnung regelt gemäß dem Gesetz vom 21. März 2012 die Abfallvermeidung und -bewirtschaftung in der Gemeinde mit folgenden Prioritäten: Vermeidung, Wiederverwendung, Recycling, Verwertung (insbesondere energetisch) und Entsorgung. Sie enthält technische Vorschriften, definiert den Anwendungsbereich und klärt die verwendeten Begriffe.

Die Ordnung legt Maßnahmen zur Abfallvermeidung fest, regelt die Organisation öffentlicher Veranstaltungen und präzisiert die Modalitäten der öffentlichen und getrennten Abfallsammlung. Sie behandelt auch die Verpflichtungen zur Abfallentsorgung, die erforderlichen Behältertypen und die Abfallentsorgungsverfahren.

Die Abfallgebühren werden festgelegt, und es gibt Informationsmaßnahmen für die Öffentlichkeit. Regeln zur Abfallkontrolle, zu Verboten der Entsorgung sowie zu Störungen und Vorfällen sind ebenfalls definiert. Die Gebühren beinhalten die geltende Mehrwertsteuer. Die Verordnung hebt die Verordnung vom 16. Dezember 2019 auf und tritt vorbehaltlich der ministeriellen Genehmigung am 1. September 2024 in Kraft.

Le règlement abroge celui du 16 décembre 2019 et entre en vigueur le 1er septembre 2024, sous réserve de l'approbation ministérielle.

## 12. Approbation du règlement communal taxe relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC, de la commune de Beaufort

Le conseil communal approuve le règlement communal sur la gestion des déchets, adopté par le SIDEC le 15 avril 2024. Ce règlement, conforme à la loi du 21 mars 2012, établit des taxes pour couvrir les coûts de gestion des déchets.

La taxe annuelle fixe pour les récipients varie de 137,60 euros à 531,20 euros, selon le volume. La taxe de vidage est de 2,77 euros à 10,69 euros en fonction du volume du récipient. Les sacs-poubelles de 80 litres sont vendus à 10 euros chacun, couvrant la collecte et le traitement des déchets.

Pour les collectes séparées au-delà du volume gratuit, les frais sont de 0,038 euros par litre pour les biodéchets, 0,10 euros par litre par an pour les papiers/cartons, et 0,142 euros par litre par an pour les verres. Une taxe de 50 euros par an est appliquée aux usagers exemptés de récipient pour déchets ménagers en mélange mais utilisant les autres collectes.

Les déchets encombrants sont facturés 0,555 euros par kilogramme, et une taxe forfaitaire de 30 euros par an est due pour les ménages ou entités non desservis par la collecte publique des déchets ménagers. Les tarifs incluent la TVA applicable. Le règlement abroge celui du 3 juin 2020 et entre en vigueur le 1er septembre 2024, sous réserve de l'approbation ministérielle.

Une information complète sera communiquée au public en temps voulu, comprenant tous les détails nécessaires.

## 13.-14. Confirmation de règlements temporaires d'urgence de la circulation, d'une durée supérieure à 72 heures

Le conseil communal confirme les règlements temporaires d'urgence de la circulation, d'une

## 12. Genehmigung des Gebührenreglements für die Abfallbewirtschaftung der Gemeinde Beaufort durch das Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, abgekürzt SIDEC

Der Gemeinderat genehmigt das Gemeindereglement über die Abfallentsorgung, das am 15. April 2024 vom SIDEC verabschiedet wurde. Diese Verordnung, die dem Gesetz vom 21. März 2012 entspricht, legt Gebühren fest, um die Kosten der Abfallentsorgung zu decken.

Die feste Jahresgebühr für Abfallbehälter variiert je nach Volumen zwischen 137,60 Euro und 531,20 Euro. Die Leerungsgebühr beträgt je nach Volumen des Behälters zwischen 2,77 Euro und 10,69 Euro. Müllsäcke mit einem Fassungsvermögen von 80 Litern werden für jeweils 10 Euro verkauft und decken die Kosten für die Sammlung und Behandlung des Abfalls ab.

Für die getrennte Sammlung über das kostenlose Volumen hinaus betragen die Gebühren 0,038 Euro pro Liter für Bioabfall, 0,10 Euro pro Liter pro Jahr für Papier/Kartonagen und 0,142 Euro pro Liter pro Jahr für die Glastonne. Eine Gebühr von 50 Euro pro Jahr wird von Nutzern erhoben, die von einem Behälter für gemischten Hausmüll befreit sind, aber andere Sammlungen nutzen.

Sperrmüll wird mit 0,555 Euro pro Kilogramm berechnet. Eine Pauschalgebühr von 30 Euro pro Jahr wird für Haushalte oder Einheiten fällig, die nicht von der öffentlichen Hausmüllabfuhr versorgt werden. Die Gebühren beinhalten die geltende Mehrwertsteuer. Die Verordnung hebt die Verordnung vom 3. Juni 2020 auf und tritt vorbehaltlich der ministeriellen Genehmigung am 1. September 2024 in Kraft.

Die Öffentlichkeit wird zu gegebener Zeit umfassend informiert, einschließlich aller notwendigen Details.

## 13.-14. Bestätigung der vorübergehenden Verkehrsvorschriften von mehr als 72 Stunden

Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehenden Verkehrsvorschriften von mehr als 72 Stunden:

13. in der Grand-Rue (CR 364 A), Rue Kum-

durée supérieure à 72 heures, dans:

13. la Grand-Rue (CR 364 A), rue Kummel, Kinnewee et rue du Château (CR 128) à l'intérieur de la localité de Beaufort ;

14. dans le Chemin de la Forêt ainsi que dans la Montée Hondsbierg à l'intérieur de la localité de Dillingen.

## 15.-16. Démissions de Cheyenne Georg

Le conseil communal accepte les démissions de Madame Cheyenne GEORG en tant que membre :

15. et présidente de la commission consultative de la culture et du tourisme ;

16. de la commission du vivre ensemble interculturel.

## 17. Présentation et validation d'un logo pour l'administration communale de Beaufort

Le conseil communal, avec dix voix pour et une abstention (conseiller Camille Hoffmann), approuve la proposition du collège des bourgmestre et échevins concernant le logo de l'administration communale de Beaufort.

mel, Kinnewee und Rue du Château (CR 128) innerhalb der Ortschaft Befort

14. im Chemin de la Forêt sowie in der Montée Hondsbierg innerhalb der Ortschaft Dillingen

## 15.-16. Rücktritte von Cheyenne Georg

Der Gemeinderat akzeptiert die Rücktritte von Cheyenne Georg als Mitglied:

15. und Vorsitzende der beratenden Kommission für Kultur und Tourismus

16. der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben.

## 17. Vorstellung und Genehmigung eines Logos für die Gemeindeverwaltung von Befort

Der Gemeinderat genehmigt mit zehn Stimmen dafür und einer Enthaltung (Rat Camille Hoffmann) den Vorschlag des Schöffenrats zum Logo der Gemeindeverwaltung Befort.

Gemeng
BEEFORT
Déiljen | Grondhaff

## 18. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

Point sans délibération. Les sujets suivants ont été abordés et proposés :

- L'état actuel de la muraille autour du terrain à Grunhof, qui s'est effondrée le 14 décembre 2017 ;
- Une procédure uniforme pour l'inscription des enfants à la précoce ;
- Des discussions prochaines avec les communes de Waldbillig et Diekirch concernant l'approvisionnement en eau potable à Beaufort ;
- Une nouvelle centrale téléphonique pour l'administration communale ;
- La participation aux coûts de rénovation de la maison « An der Loupescht » à Jonglinster ;
- Le projet « Multisports » avec des pistes de pétanque et des tables de tennis de table sur le terrain adjacent à la patinoire ;
- Des conventions avec les associations pour l'utilisation des bâtiments communaux ;
- Jean-Luc Nosbusch est le délégué pour le pacte Nature ;
- Un after-work à Dillingen.

De plus, la commune a désormais une adresse e-mail commune : commune@beaufort.lu

Fin de la séance à 21:10 heures

## 18. Informationen des Schöffenrats an die Mitglieder des Gemeinderates

Punkt ohne Beschlussfassung. Es wurden folgende Themen angesprochen und vorgeschlagen:

- der aktuelle Stand der Mauer um das Grundstück in Grundhof, die am 14. Dezember 2017 eingestürzt ist;
- ein einheitliches Verfahren für die Anmeldung von Kindern in der Frühbetreuung;
- kommende Gespräche mit den Gemeinden Waldbillig und Diekirch zur Trinkwasserversorgung in Befort;
- eine neue Telefonzentrale für die Gemeindeverwaltung;
- Beteiligung an den Renovierungskosten des Hauses „An der Loupescht" in Junglinster;
- das Projekt „Multisports" mit Pétanque-Plätzen und Tischtennisplatten auf dem Gelände neben der Eislaufbahn;
- Vereinbarungen mit den Vereinen zur Nutzung der Gemeindebauten;
- Jean-Luc Nosbusch ist der Naturpakt-Schöffe;
- ein After-Work-Event in Dillingen.

Zusätzlich hat die Gemeinde nun eine gemeinsame E-Mail-Adresse: commune@beaufort.lu

Ende der Sitzung um 21.10 Uhr

Remarque générale :

Les présents rapports reproduisent brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal.

Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Le collège des bourgmestre et échevins

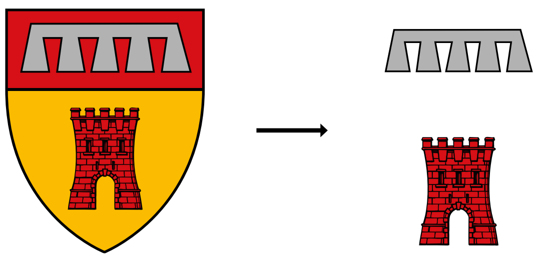
# EE LOGO FIR D'GEMENG BEEFORT

Gemeng
**BEEFORT**
Déiljen | Grondhaff

**A sénger Sëtzung vum 26. Juni huet de Gemengerot dee vum Schäfferot proposéierten neie Logo vun der Gemeng Beefort validéiert. D'Iddi vun engem moderne Logo nieft dem Wopen, dee weiderhin erhale bleift, stoung schonns eng länger Zäit am Raum an eng vun den éischten Entscheedunge vum neie Schäfferot war d'Ausschaffe vun engem Logo.**

D'Zesumme mat der Kommunikatiounsagence "brain & more" gouf un dësem Projet geschafft. Zesummen, dat heescht awer och, datt intern, déi ganz Ekipp aus der Verwaltung an dem Service technique, säin Deel bäigedroen huet. Verschidde Piste stoungen zur Auswiel an eng Propositioun huet souzesoe säi Wee gemeet. Un där gouf du reegelméisseg gefeilt, "mautsche" gelooss, a sou weider. Vun Zäit zur Zäit gouf eng kleng kreativ Paus ageluecht well ee vu lauter Beem de Bësch net méi gesinn huet. Op eng Kéier sinn da Klengegkeeten opgefall a kleng Nuancen hunn zu engem "Wow"-Effekt gesuergt.

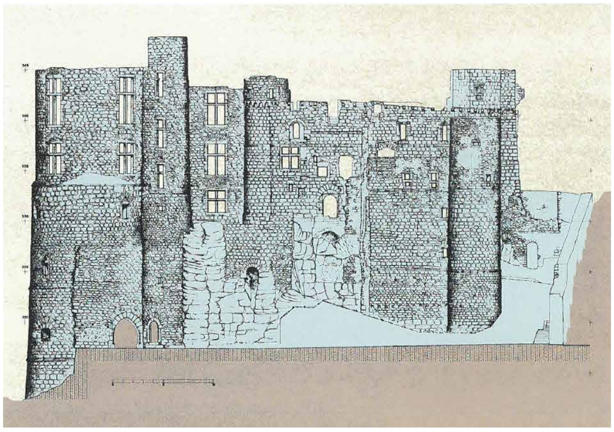
D'Ausgangsiddi vum neie Logo war et d'Elementer aus dem Wopen an enger vereinfachter an der haiteger Zäit entspriechender Form ze integréieren: den Tuerm vun der Buerg an de "Lambel à cinq pendants d'argent".



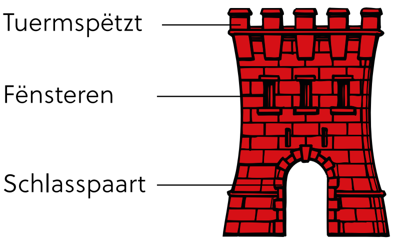
Beefort ass am ganze Land ënner anerem duerch seng Buerg an d'Renaissance-Schlass bekannt. An deem Sënn gouf eng Silhouette geholl fir d'Buerg ze illustréieren. Am Buch "Beaufort – Im Wandel der Zeiten" ginn et Grafiken a Biller vun der Buerg ewéi se fréier ausgesinn huet. D'Form vun der Buerg am Logo baséiert an erënnert un d'Ostusiicht vun der Buerg, déi ee vun der Strooss aus gesäit.

D'Charakteristik vum Schlasstuerm gouf ebenfalls an de Logo integréiert. Dozou gehéieren d'Schlasspaart, déi dräi "Fënsteren" an déi fënnef Tierm op der Spëtzt. Si goufen am Logo vereinfacht duergestallt. Am Wopen ass de Schlasstuerm rout duergestallt an dowéinst gouf eng rout Faarf geholl. Allerdéngs net sou knalleg mee ëmmerhi mat engem staarke Widdererkennungswert.

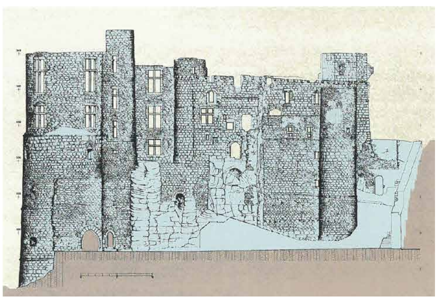
Ostusiicht vun der Buergruin



Buch "Beaufort – Im Wandel der Zeiten"

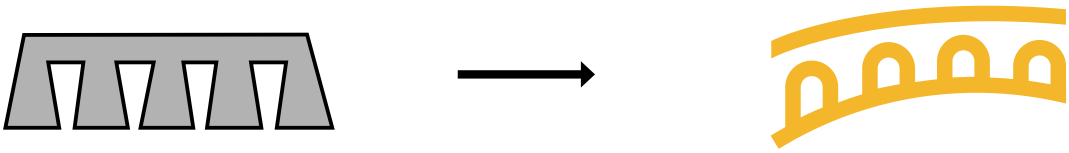



+



De “Lambel à cinq pendants d’argent” am Wopen kann een och als Sauerbréck zu Déiljen interpretéieren. Net nëmmen d’Bréck zu Déiljen mee och déi vill kleng Brécken, déi ee beim Wandere laanscht d’Haupeschbaach an Halerbaach an der Gemeng Beefort an och an der Regioun Mëllerdall gesäit.

D’Faarf vun der Bréck ass giel/gold, änlech wéi am Wopen. Et ass eng Allusioun op de Sandsteen, dee jee no Zesummesetzung verschidden Téin huet. Wann ee Sand seet, dann denkt ee meeschtens un de giele Sand. Eng méi däischter Faarf vun der Bréck hätt een negativen Effekt op d’Gesamtbild vum Logo gehat.



Ënnert de Brécke lafe Flëss a Baachen, ënner anerem och d’Sauer zu Déiljen an um Grondhaff. Déi blo Faarf symboliséiert d’Flëss an d’Baachen an der Gemeng. Besonnesch zu Déiljen ass et bei der Bréck a beim Camping méiglech aus der grénger Wiss an ouni grouss Hindernisser an d’Waasser ze goen. Ee fléissenden Iwwergank vun der Wiss an d’Waasser, deen een och beim Wandere laanscht d’Haupesch- an Halerbaach gesäit a plazeweis duerch d’Waasser tréppelt.

Wéi schonns erauszeliesen ass, stellen déi gréng Béi d’Natur an hiwweleg Landschaft an der Gemeng duer. D’Buerg läit zwar am Dall mee si steet awer ee bësse méi héich op engem Fiels, sou wéi am Gesamtbild vum Logo duergestallt.

Déi verschidden Elementer a Faarwen ergänze sech harmonesch an et ass keen Element wat dominéiert. Souwuel an der faarweger Versioun ewéi och am Negative bilden déi verschidden Elementer eng Eenheet.

Dee vum Gemengerot validéierte Logo vun der Gemeng Beefort ass ee Projet, deen de Schäfferot an Optrag ginn huet an dee vum Gemengepersonal ënnert der Leedung a Koordinatioun vum Josip Nerancic zesumme mat “brain & more ausgeschafft gouf. D’Charte graphique vum Logo déngt och als Basis fir eng Neiausriichtung an der Kommunikatioun vun der Gemeng. Den Internetsite wäert an Zukunft eng nei Struktur kréien an och de Gemengebuet wäert vun den Ännerunge betraff sinn.

Ee kuerze Réckbléck iwwert d'Entsteeung vum aktuelle Wopen, dee weiderhi bestoe bleift an an der Gemengerotssëtzung vum 3. Juli 1986 eestëmmeg gestëmmt gouf. Eigentlech sollt et eng Routineprozedur si fir de Wopen, dee vun 1947 bis dohinner benotzt gouf, ze agreéieren. Allerdéngs hat d'Heraldikkommissioun Awänn a bannen e puer Woche goufen dräi nei Propositiounen ënnerbreet.

Erklärunge firwat de Wopen, dee bal 40 Joer benotzt gouf, keng Zoustëmmung kritt huet, steet op der nächster Säit an der Délibératioun. Anengems stinn och d'Detailer zum aktuelle Wopen dran.

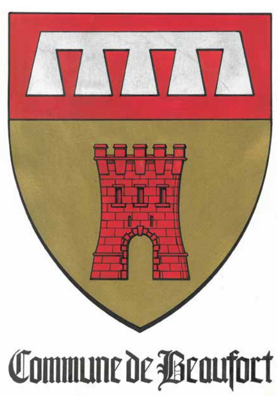
Interessant ass et och ze wëssen, datt et strofbar ass de Wope fir kommerziell Zwecker ze benotzen. Besonnesch am Internet an op de soziale Medie ginn zum Beispill T-Shirten a Pulloveren ugebueden. Hei een Auszuch vum Gesetz vum 23. Juni 1972 iwwert national Emblèmen (Artikel 6):

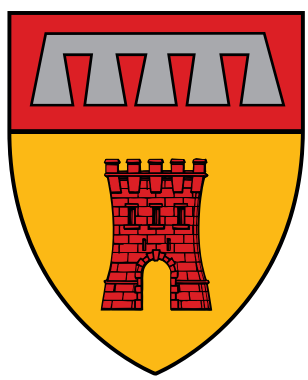
*Le livre II, titre III, chapitre VI du code pénal est complété par un article 232bis libellé comme suit:*

*«*
*Art. 232bis.*
*Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinq cent un à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui auront fait usage à des fins non autorisées des armoiries de la Maison grand-ducale, de celles de l'Etat et des communes, du drapeau national, du pavillon de la batellerie et de l'aviation, ainsi que de tous écussons, emblèmes et symboles utilisés par les autorités et par les établissements publics.*

*Il y a usage non autorisé des armoiries et symboles visés notamment lorsqu'il est fait*
*a) à des fins frauduleuses*
*b) à des fins commerciales, industrielles, professionnelles ou publicitaires, sauf dans les cas prévus par les lois et règlements, ou autorisés par le Gouvernement.*
*»*

Ofschléissend e puer Illustratiounen: de Bréifpabeier vun der Gemeng vun 1947 bis 1986 mam deem vun haut, den Original vum Wope mat enger digitaler Versioun niewendrun.



Administration Communale
de
BEAUFORT

Annonce publique de la séance et convocation des conseillers :
27 juin 1986

Point de l'ordre du jour : 10

Approuvé le

No

# Registre aux délibérations du conseil communal

Séance publique du 03 juillet 1986

Présents : M. Bartimes, bourgmestre;
M. Lux et Mme Krack-Hess, échevins;
MM. Diederich, Hanff, Wietor et Courtois, conseillers;
M. Rischette, secrétaire.

Absent(s) : ./.

OBJET : Armoiries de la commune de Beaufort

Le conseil communal,

Attendu que par lettre du 07 avril 1986, l'administration communale de Beaufort a notifié à Monsieur le Commissaire de District à Grevenmacher, que conformément à la circulaire ministérielle N°721 du 25 mai 1981, elle a l'intention de faire agréer en due forme, les armoiries de l'ancienne Seigneurie de Beaufort, qu'elle utilise traditionnellement depuis 1947;

Attendu qu'en séance du 23 avril 1986, la commission héraldique de l'Etat, appelé à donner son avis sur tout projet d'armoiries, a constaté qu'elle ne saurait être d'accord avec les armes proposées par la commune de Beaufort, et ce pour plusieurs raisons:

"Il est de principe que les armoiries sont destinées à servir de signe de reconnaissance. Il est donc de la plus haute importance que chaque personne, physique ou morale, porte des armoiries distinctes de celles d'autrui. Il ne convient pas que la commune de Beaufort porte les mêmes armoiries que les anciens seigneurs de Beaufort; ceci d'autant plus qu'une commune ne recouvre pas le même concept qu'une seigneurie. D'autre part il ne faut pas oublier qu'il est toujours possible aux descandants d'une famille de relever les armoiries de celle-ci; le cas échéant la commune pourrait donc avoir à faire face à des conséquences juridiques si elle portait les armes des Beaufort."

Vu les contre-projets élaborés par la commission héraldique de l'Etat;

Attendu que tous ces projets sont établis à partir des armoiries des Beaufort, mais en les brisant de façon adéquate pour former ainsi des armes propres à la commune;

Entendu les propositions du collège échevinal;

A l'unanimité,

décide d'approuver le projet d'armoiries pour la commune de Beaufort,

plus amplement décrit ci-dessous:

A. Description

D'or à la tour ouverte, crénelée de cinq pièces de gueules, maçonnée de sable, au chef de gueules chargé d'un lambel à cinq pendants d'argent.

B. Explication

Le présent projet d'armoiries est conçu fondamentalement d'après les armes bien connues des anciens seigneurs de Beaufort qui portaient d'or au chef de gueules chargé d'un lambel à cinq pendants d'argent. Ces armes sont en réalité une brisure de celles des comtes de Wiltz qui portaient d'or au chef de gueules, et qui étaient les ascendants tant des Beaufort que des Clervaux et des Meysembourg.
Puisqu'il est contraire aux principes consacrés de l'héraldique que plusieurs personnes physiques ou morales portent les mêmes armes et que partant et pour les mêmes raisons une commune moderne n'est pas censée d'adopter les armes identiques de ses anciens seigneurs féodaux, tel qu'il a été d'usage depuis un certain temps en cette commune, le présent projet prévoit une brisure adéquate aux armes seigneuriales consistant dans une tour de fortification représentant le château-fort de Beaufort, monument historique de réputation attractive de la localité.

Ainsi décidé en séance, date qu'en tête.

# ZWEE NEI MATAARBECHTER AN DER BEEFORTER GEMENGEVERWALTUNG

**D'Administratioun vun der Gemeng Beefort krut an de leschte Woche Verstäerkung. Zanter dem 15. Mäerz ënnerstëtzt d'Lis Brepsom de Populatiounsbüro mam Eliane Seiwert a Sandra Michels. An der Gemengerotssëtzung vum 31. Januar stoungen eelef Kandidaten zur Wiel an d'Lis Brepsom gouf mat de meeschte Stëmmen op dëse Posten ernimmt. Den 8. Mee gouf hatt vum Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch offiziell vereedegt.**

D'Sekretariat ass d'Schnëttstell tëschen der Politik an der Verwaltung. An enger Zäit an däer ëmmer méi spezifesch Gesetzer a Reglementer op der Dagesuerdnung stinn an d'Erausfuerderungen ëmmer méi villfälteg an d'Upréch méi grouss ginn, brauch ee Fachleit mat Duerchbléck am sougenannte Pabeierdschungel. Zemools an enger Gemeng, déi an de leschte Joren ëmmer méi Awunner zielt. Op Vältesdag huet de Gemengerot eng zukunftsweisend Décisioun getraff. Mat der Nominatioun vum (neie Gemengesekretär) Christophe Bastos, dee schonns wäertvoll Erfahrung an de Gemengen Dikrech a Konsdrëf gesammelt huet, gëtt d'Sekretariat vun der Gemeng gestäerkt. Zanter dem 1. Mee setzt sech d'Ekipp am Sekretariat zesummen aus dem Christophe Bastos an dem Tessy Pena a si zwee deele sech déi verschidden Aufgaben, déi ustinn.

Mir wënschen hinnen alleguer Bonne Chance a freeën eis op déi gutt Zesummenaarbecht.

## BEAUFORT EN CHIFFRES AU 1ER JANVIER 2024

| Localité | Habitants | % | Ménages | % |
|---|---|---|---|---|
| Beaufort | 2718 | 89,50 | 967 | 87,53 |
| Dillingen | 269 | 8,86 | 111 | 9,96 |
| Grundhof | 50 | 1,65 | 28 | 2,51 |
| **Total** | **3037** | **100** | **1115** | **100** |

| Année | Beaufort | Dillingen | Grundhof | Total |
|---|---|---|---|---|
| 2023 | 2710 | 266 | 70 | 3046 |
| 2022 | 2673 | 267 | 72 | 3012 |
| 2021 | 2592 | 236 | 65 | 2893 |
| 2020 | 2568 | 243 | 60 | 2871 |
| 2019 | 2469 | 248 | 70 | 2787 |
| 2018 | 2487 | 244 | 70 | 2801 |
| 2017 | 2397 | 238 | 44 | 2679 |
| 2016 | 2553 | 247 | 60 | 2860 |
| 2015 | 2249 | 249 | 33 | 2531 |
| 2014 | 2214 | 216 | 42 | 2472 |
| 2013 | 2171 | 215 | 24 | 2410 |
| 2012 | 2113 | 195 | 26 | 2334 |
| 2011 | 2060 | 200 | 35 | 2295 |
| 2010 | 2008 | 193 | 32 | 2233 |
| 2009 | 1927 | 185 | 32 | 2144 |
| 2008 | 1894 | 189 | 30 | 2113 |
| 2007 | 1852 | 191 | 30 | 2073 |
| 2006 | 1775 | 172 | 30 | 1977 |
| 2005 | 1735 | 192 | 34 | 1961 |

*www.beaufort.lu → la commune → présentation → Beaufort en chiffres*
*Beeforter App → Menu → Andere/Autres → Statistics*

| Tranche d'âge | féminin | masculin | Total |
|---|---|---|---|
| 00 - 05 | 90 | 85 | 175 |
| 05 - 10 | 77 | 87 | 164 |
| 10 - 15 | 101 | 93 | 194 |
| 15 - 20 | 98 | 89 | 187 |
| 20 - 25 | 87 | 97 | 184 |
| 25 - 30 | 80 | 88 | 168 |
| 30 - 35 | 119 | 113 | 232 |
| 35 - 40 | 120 | 117 | 237 |
| 40 - 45 | 118 | 116 | 234 |
| 45 - 50 | 115 | 128 | 243 |
| 50 - 55 | 108 | 124 | 232 |
| 55 - 60 | 109 | 109 | 218 |
| 60 - 65 | 89 | 112 | 201 |
| 65 - 70 | 64 | 76 | 140 |
| 70 - 75 | 47 | 33 | 80 |
| 75 - 80 | 42 | 31 | 73 |
| 80 - 85 | 25 | 16 | 41 |
| 85 - 90 | 12 | 7 | 19 |
| 90 - 95 | 7 | 5 | 12 |
| 95 + | 3 | 0 | 3 |
| **Total** | **1511** | **1526** | **3037** |

| Etat civil | féminin | masculin | Total |
|---|---|---|---|
| Célibataires | 719 | 812 | 1531 |
| Divorcés | 138 | 110 | 248 |
| Mariés | 563 | 579 | 1142 |
| Séparés | 1 | 1 | 2 |
| Veufs | 90 | 24 | 114 |
| **Total** | **1511** | **1526** | **3037** |

| 01.01.2023 - 31.12.2023 | | | |
|---|---|---|---|
| | **féminin** | **masculin** | **Total** |
| Naissances | 15 | 15 | 30 |
| Mariages | 15 | 14 | 29 |
| Décès | 14 | 10 | 24 |

| Nationalité | féminin | masculin | Total | % |
|---|---|---|---|---|
| afghane | 5 | 7 | 12 | 0,3951% |
| albanaise | 1 | 2 | 3 | 0,0988% |
| algérienne | 3 | 2 | 5 | 0,1646% |
| allemande | 30 | 35 | 65 | 2,1403% |
| américaine | 1 | 2 | 3 | 0,0988% |
| angolaise | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| apatride | 1 | 1 | 2 | 0,0659% |
| autrichienne | 4 | 1 | 5 | 0,1646% |
| belge | 17 | 29 | 46 | 1,5147% |
| bosnienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| britannique | 6 | 9 | 15 | 0,4939% |
| brésilienne | 4 | 0 | 4 | 0,1317% |
| bulgare | 2 | 6 | 8 | 0,2634% |
| bélarussienne | 1 | 1 | 2 | 0,0659% |
| camerounaise | 2 | 3 | 5 | 0,1646% |
| canadienne | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| cap-verdienne | 1 | 7 | 8 | 0,2634% |
| chilienne | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| chinoise | 2 | 2 | 4 | 0,1317% |
| colombienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| congolaise | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| croate | 1 | 2 | 3 | 0,0988% |
| danoise | 1 | 2 | 3 | 0,0988% |
| dominicaine | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| espagnole | 3 | 6 | 9 | 0,2963% |
| estonienne | 2 | 1 | 3 | 0,0988% |
| érythréenne | 17 | 9 | 26 | 0,8561% |
| éthiopienne | 1 | 4 | 5 | 0,1646% |
| française | 27 | 33 | 60 | 1,9756% |
| gambienne | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| grecque | 3 | 2 | 5 | 0,1646% |
| guinée-bissau | 2 | 2 | 4 | 0,1317% |
| guinéenne | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| hongroise | 5 | 4 | 9 | 0,2963% |
| indienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| irakienne | 3 | 3 | 6 | 0,1976% |
| irlandaise | 1 | 4 | 5 | 0,1646% |
| islandaise | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |

| Nationalité | féminin | masculin | Total | % |
|---|---|---|---|---|
| italienne | 19 | 22 | 41 | 1,3500% |
| ivoirienne | 2 | 0 | 2 | 0,0659% |
| kosovare | 0 | 2 | 2 | 0,0659% |
| lituanienne | 3 | 2 | 5 | 0,1646% |
| luxembourgeoise | 912 | 867 | 1779 | 58,5775% |
| macédonienne | 2 | 2 | 4 | 0,1317% |
| malaysienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| maltaise | 1 | 1 | 2 | 0,0659% |
| marocaine | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| mauricienne | 0 | 2 | 2 | 0,0659% |
| monténégrine | 0 | 4 | 4 | 0,1317% |
| nigériane | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| norvégienne | 2 | 1 | 3 | 0,0988% |
| néerlandaise | 19 | 18 | 37 | 1,2183% |
| pays imprécis | 3 | 4 | 7 | 0,2305% |
| philippine | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| polonaise | 8 | 15 | 23 | 0,7573% |
| portugaise | 316 | 359 | 675 | 22,2259% |
| péruvienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| roumaine | 11 | 9 | 20 | 0,6585% |
| russe | 7 | 2 | 9 | 0,2963% |
| rwandaise | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| serbe | 4 | 3 | 7 | 0,2305% |
| slovaque | 2 | 3 | 5 | 0,1646% |
| slovène | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| somalienne | 5 | 4 | 9 | 0,2963% |
| sud-coréenne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| suisse | 1 | 1 | 2 | 0,0659% |
| suédoise | 0 | 1 | 1 | 0,0329% |
| syrienne | 13 | 7 | 20 | 0,6585% |
| tchèque | 1 | 3 | 4 | 0,1317% |
| thaïlandaise | 2 | 1 | 3 | 0,0988% |
| togolaise | 2 | 0 | 2 | 0,0659% |
| tunisienne | 4 | 5 | 9 | 0,2963% |
| ukrainienne | 7 | 2 | 9 | 0,2963% |
| vénézuélienne | 1 | 0 | 1 | 0,0329% |
| zimbabwéenne | 5 | 1 | 6 | 0,1976% |
| **Total** | **1511** | **1526** | **3037** | **100,0000%** |

# RÉSULTATS DES ÉLECTIONS EUROPÉENNES DU 9 JUIN 2024

## Beaufort

**Candidats**

Total
78

Femmes
34

Hommes
44

Luxembourgeois
76

Non luxembourgeois
2

**Electeurs**

Inscrits
1 499

Luxembourgeois
1 406

Non luxembourgeois
93

Votes par correspondance
390

**Bulletins**

Dans l'urne
1 267

Valables
1 128

Blancs
76

Nuls
63

Votes par correspondance
379

**Suffrages**
Grand total possible
6 768

Grand total exprimé
6 487

**Bureaux de vote**
3

## Grand-Duché de Luxembourg

**Candidats**

Total
78

Femmes
34

Hommes
44

Luxembourgeois
76

Non luxembourgeois
2

**Electeurs**

Inscrits
319 410

Luxembourgeois
288 883

Non luxembourgeois
30 527

Votes par correspondance
88 102

**Bulletins**

Dans l'urne
262 829

Valables
238 711

Blancs
12 287

Nuls
11 711

Votes par correspondance
84 214

**Suffrages**
Grand total possible
1 432 626

Grand total exprimé
1 385 139

**Bureaux de vote**
754

| Groupement politique | Suffrages de liste | Suffrages nominatifs | Suffrages totaux | Pourcentages | 2019 |
|---|---|---|---|---|---|
| Mir d'Vollek | 24<br>8 016 | 17 | 41 | 0,78 %<br>18,91 % | + 0,78 %<br>+ 18,91 % |
| Volt | 18<br>9 198 | 15<br>5 150 | 33<br>14 348 | 0,63 %<br>1,04 % | - 1,06 %<br>- 1,04 % |
| LSAP | 744<br>184 962 | 489<br>115 917 | 1 233<br>300 879 | 23,42 %<br>21,72 % | + 7,90 %<br>+ 9,53 % |
| Fokus | 6<br>7 374 | 73<br>14 848 | 79<br>22 222 | 1,5 %<br>1,60 % | + 1,5 %<br>+ 1,60 % |
| KPL | 18<br>7 602 | 21<br>5 766 | 39<br>13 368 | 0,74 %<br>0,97 % | - 0,24 %<br>- 0,17 % |
| déi Konservativ | 0<br>4 836 | 15<br>3 208 | 15<br>8 044 | 0,28 %<br>0,58 % | + 0,20 %<br>+ 0,05 % |
| déi Lénk | 54<br>29 280 | 66<br>14 421 | 120<br>43 701 | 0<br>3,15 % | - 0,55 %<br>- 1,68 % |
| DP | 438<br>142 398 | 447<br>110 946 | 885<br>253 344 | 16,81 %<br>18,29 % | + 1,08 %<br>- 3,15 % |
| ADR | 726<br>123 474 | 341<br>39 375 | 1 067<br>162 849 | 20,27 %<br>11,76 % | + 6,16 %<br>+ 1,72 % |
| Zesummen - d'Bréck | 6<br>2 820 | 16<br>3 352 | 22<br>6 172 | 0,42 %<br>0,45 % | + 0,42 %<br>+ 0,45 % |
| CSV | 762<br>210 264 | 312<br>107 070 | 1 074<br>317 334 | 20,40 %<br>22,91 % | - 0,86 %<br>+ 1,13 % |
| déi gréng | 294<br>93 606 | 225<br>69 349 | 519<br>162 955 | 9,86 %<br>11,76 % | - 7,53 %<br>- 7,15 % |
| Piraten | 90<br>51 744 | 47<br>16 341 | 137<br>68 085 | 2,60 %<br>4,92 % | - 5,26 %<br>- 2,78 % |

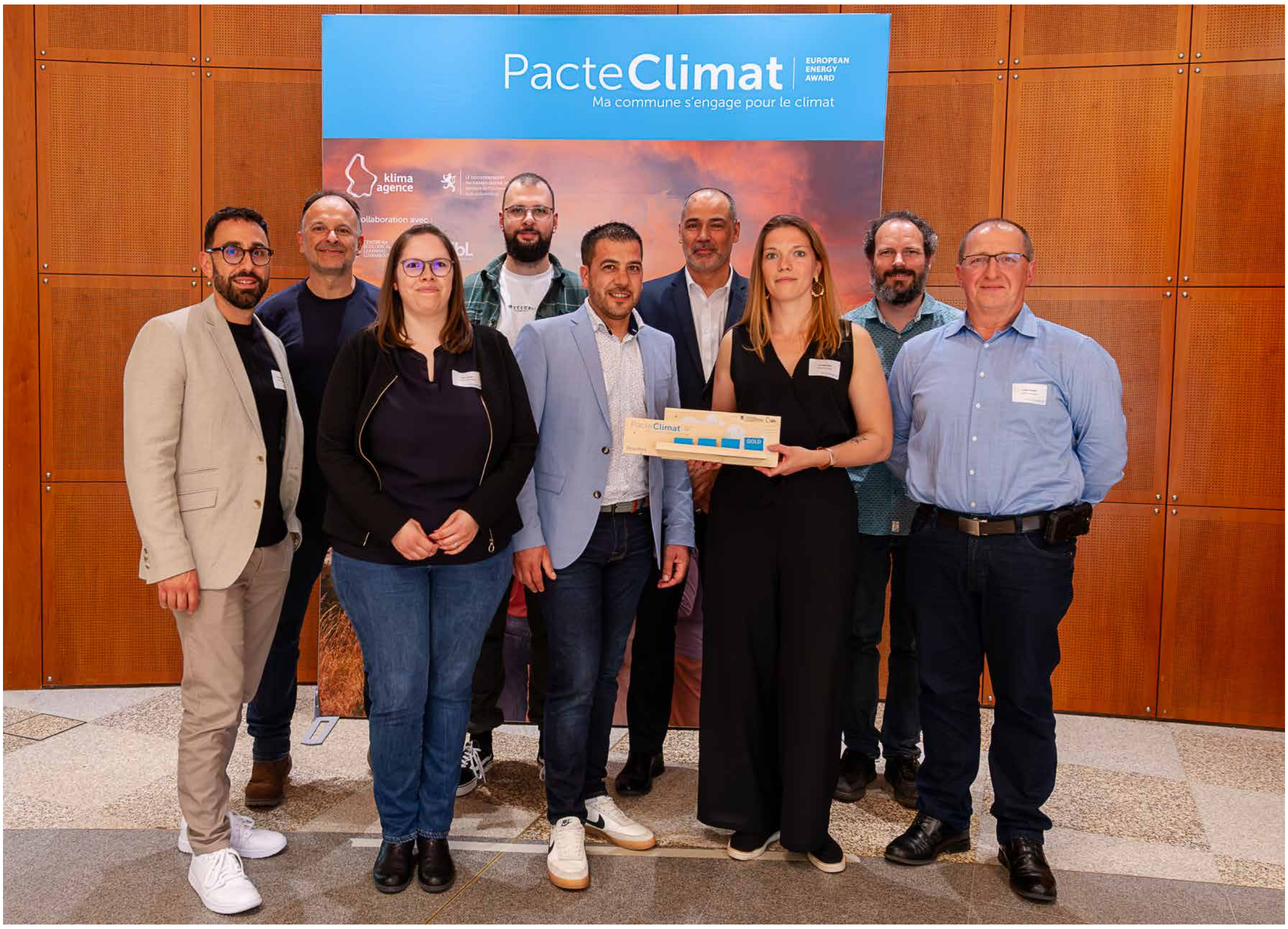
**Sont élus:**

1. Charles Goerens (DP)
2. Christophe Hansen (CSV)
3. Marc Angel (LSAP)
4. Isabel Wiseler-Lima (CSV)
5. Tilly Metz (déi gréng)
6. Fernand Kartheiser (ADR)

**Explications**

- 1ère rangée: résultats dans la commune de Beaufort.
- 2e rangée: résultats nationaux.
- Les partis Mir d'Vollek, Volt et Zesummen - d'Bréck se sont présentés pour la première fois.
- Source des données: www.elections.lu

# KLIMAPAKT-DAG
# MAT BEEFORTER BEDEELEGUNG




**De Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit an d'Klima-Agence hunn op de Klimapakt-Dag 2024 invitéiert, deen an der Chambre des Métiers um Kierchbierg de 7. Juni stattfonnt huet. Bei däser Geleeënheet goufen zum Ofschloss d'Klimapakt-Zertifikatiounen iwwerreecht. Bekanntlech huet d'Gemeng Beefort d'lescht Joer mat 90,7 Prozentpunkten dat héchste Resultat an Europa erreecht an déi europäesch Präisiwwerreechung war am November 2023 zu Lörrach.**

De ganze Moie stounge véier fachlech Seancen am Mëttelpunkt: Wärmeplanung an de Gemengen; Economie circulaire an nohaltegt Bauen; Roll vun der Gemeng beim Ausbau vun der Photovoltaik um Gemengenterritoire an ee Workshop zur Klimawandelupassung. D'Ministere Serge Wilmes a Lex Delles hunn am Nomëtteg de Programm fortgesat wärend verschidden Intervenanten d'Schwéierpunkte an d'Conclusioune vun de fachleche Seancen nach eng Kéier kuerz virgestallt hunn.

D'Beeforter Delegatioun huet sech zesummegesat aus dem Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch, de Schäffe Bruno Grilo a Lynn Mossong, dem Klimapaktberoder Thomas

Schlicher, dem Sekretär Christophe Bastos, de Membere vum Service technique mam Marc Rodesch, Claire Picard an Nick Drozda, dem Vertrieder vum Klimapakt-Team Hubert Sauber an ofschléissend nach de Josip Nerancic.

Den offizielle Communiqué vun der Klima-Agence:

## Conférence nationale sur le rôle clé des communes en matière de décarbonation du secteur communal avec remise de 41 certifications

Ce vendredi 7 juin 2024 s'est tenue la 12e édition de la Journée Pacte Climat sous le signe de thématiques phares telles que la promotion du photovoltaïque, la décarbonation des systèmes de chauffage, l'adaptation au changement climatique et l'économie circulaire. À cette occasion, 41 communes certifiées ont été récompensées dans le cadre du Pacte Climat pour leurs progrès en ce qui concerne les diverses mesures du programme.

## Remise de 41 certifications

En présence du ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes ainsi du ministre de l'Économie, des PME, de l'Énergie et du Tourisme, Lex Delles, cette 12e édition de la Journée Pacte Climat, qui a réuni plus de 230 participants, a récompensé les communes luxembourgeoises pour leurs efforts locaux dans le cadre du programme.

Dans ce cadre, 8 communes ont reçu une certification de niveau 40 % (des points obtenus pour la mise en place de mesures), 11 communes ont été certifiées à 50 % et 15 autres à 65 %. Cette année, 6 communes ont également reçu une certification internationale de niveau « Gold » (plus de 75 % des points obtenus lors de leur audit). La ville de Luxembourg a également reçu une certification thématique « qualité de l'air ». Depuis le lancement du Pacte Climat 2.0 en 2021, 87 communes ont entretemps reçu au moins une première certification.

Novembre 2023

# Simplification du tri

VALORLUX BE THE CHANGE

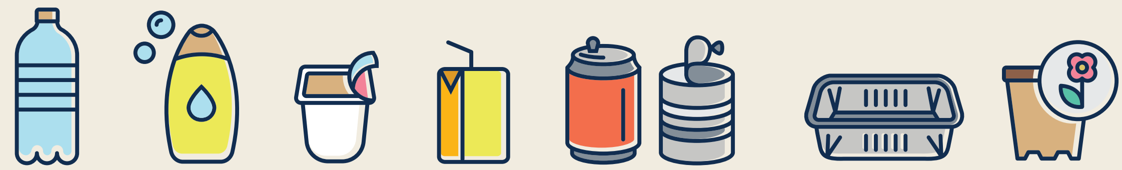
SIDEC

Valorlux et le SIDEC vont entamer une phase de transition afin de rendre la collecte, le tri et le recyclage plus efficaces, mais également plus simples pour vous.

auf Deutsch hier
in English here

## 6 fractions de tri au lieu de 11

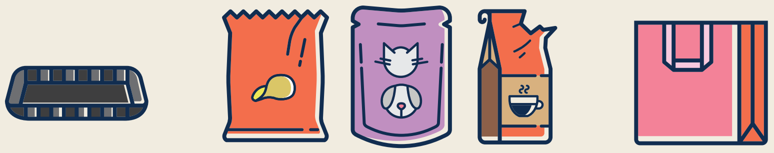
### Les emballages PMC - sauf les films plastiques - seront collectés ensemble.



Bouteilles · Flacons · Pots · Cartons à boisson · Emballages métalliques · Barquettes Blisters · Pots de fleurs

Pas de plastique NOIR

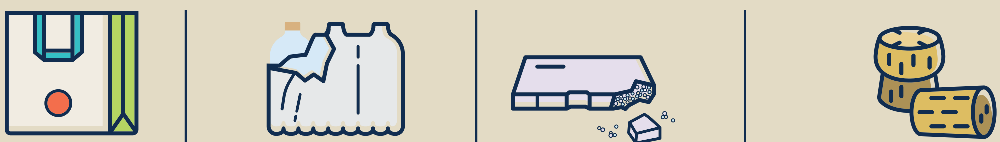
### Les emballages plastiques non recyclables seront collectés ensemble.



Plastique noir · Emballages multicouches · NON VALORLUX Sacs non-Valorlux

famestudio.lu

### Ces fractions seront collectées séparément



VALORLUX Éco-sacs Valorlux (avec logo Valorlux) · Films plastiques · Polystyrène (styropor) · Bouchons en liège

Le ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, a félicité les 41 communes pour leur efforts et souligné l'importance de leur rôle en tant que mobilisateur : « Le Pacte Climat est un instrument d'orientation pratique en matière de politique climatique et énergétique locale et régionale. L'engagement du secteur communal et les efforts continus de nombreux acteurs sur le terrain ont permis d'obtenir des résultats motivants et contribuent ainsi de manière significative aux objectifs nationaux. »

## Programme thématique et focus sur les mesures structurellesch

Lors de la matinée de la Journée Pacte Climat 2024, diverses présentations et ateliers ont été organisés avec les partenaires du programme afin faciliter un échange entre les acteurs du secteur communal sur les thématiques clés de la politique énergétique et climatique au niveau communal et régional :

- planification thermique – focus sur une approche structurée de la décarbonation de la production de chaleur sur le territoire communal en considérant les futures exigences européennes ainsi que le potentiel de la géothermie et des réseaux de chaleur ;
- économie circulaire et construction durable – promotion de la réparation des appareils et lancement du nouvel outil « BauCheck » qui permet une planification plus durable et circulaire des projets de rénovation et de construction de bâtiments communaux ;
- développement de l'énergie photovoltaïque – focus particulier sur l'autoconsommation et les communautés énergétiques et tour d'horizon des divers leviers et instruments communaux de promotion de l'énergie photovoltaïque ;
- adaptation au changement climatique – l'atelier organisé par les organisations partenaires CELL, IMS, EBL et Klima-Bündnis Lëtzebuerg a expliqué la mise en œuvre pratique des mesures d'adaptation au changement climatique au niveau du quartier.

Avant la remise des certifications aux communes, Klima-Agence a présenté un bilan intermédiaire du progrès des communes et a fait le tour les outils d'accompagnement de l'agence notamment en ce qui concerne l'infrastructure de charge publique et la rénovation énergétique.

# HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

**„Gielt Band“ – Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:**

- An dësem Bongert däerf och Uebst vun deene Beem gepléckt ginn, un deene kee gielt Band hänkt.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D’Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- Hannerloosst d’Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

**Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :**

- Dans ce verger, les fruits des arbres qui ne sont pas marqués à l’aide d’un ruban jaune peuvent aussi être cueillis.
- Il est interdit de grimper sur l’arbre ou d’utiliser une échelle.
- L’arbre ne doit pas être endommagé.
- Les fruits sont destinés à l’usage privé.
- N’emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- Laissez la nature dans le même état que vous l’avez trouvée.
- Ne bloquez pas les voies d’accès.
- La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.

Anti gaspi

antigaspi.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l’Agriculture,
de l’Alimentation et de la Viticulture

# AKTIOUN "GIELT BAND": HEI ASS PLÉCKEN ERLAABT

**All Joer gëtt kiloweis zeidegt Uebst, dat an de Bongerten, de Gäert an op ëffentleche Plazen ënnert de Beem fault, verbëtzt. An dobäi wier et esou einfach: Et geet duer, déi Äppel, Bieren, Prommen asw. ze plécken an doraus Kompott oder Gebees ze kachen, de Jus auszepressen oder domat eng Taart ze baken.**

D'Saach huet awer een Hoken: Plécken, ouni d'Erlabnes vum Proprietär ze hunn, ass verbueden. D'Léisung? D'Aktioun "Gielt Band" vum Ministère fir Landwirtschaft, Ernärung a Wäibau. D'Gemengen, Privatleit, Associatiounen an Entreprise kënnen – mat engem giele Band – déi Uebstbeem zeechnen, déi hinne gehéieren an deenen hir Friichte vun der Ëffentlechkeet gepléckt däerfe ginn. De Landwirtschaftsministère bedeelegt sech mat deene Beem, déi ënnert senger Opsiicht stinn, och un der Aktioun.

Wann d'Uebst zeideg ass fir gepléckt ze ginn, da ginn déi betraffe Beem mat engem giele Band (aus Kotteng, also recycléierbar) markéiert, an duerno ka jiddwereen, ouni de Proprietär virdrun ze froen, dës Friichte gratis fir säi private Gebrauch plécken – woubäi e sech u verschidde Verhalensreegelen hale muss. Domat bekämpft een net nëmmen aktiv d'Verschwendung vu Liewensmëttel, mee et léiert een och, dës Liewensmëttel wäertzeschätzen. Ausserdeem ass d'Verschaffen an d'Konservéiere vum Uebst eng gutt Manéier, eis Traditiounen an eisen Knowhow um Liewen ze erhalen.

Wien un der Aktioun deelhuele wëll, mee d'Uebstbeem hannert dem Haus stinn oder de Bongert ofgeleeë läit, dee ka sech ee Schëld "Hei dierft Dir plécken!" per E-Mail un antigaspi@ma.etat.lu bestellen. Domat kann een de Leit de Wee weisen, wou se d'Uebst kënne rafen.

Wa Gemengekommissiounen, Veräiner oder Privatleit Evenementer ronderëm dës Aktioun organiséiere wëllen (zum Beispill en Duerffest oder d'Hierstellung vu Viz), da kënne si dem Landwirtschaftsministère dat entweeder per E-Mail (antigaspi@ma.etat.lu) oder iwwer Telefon (247-73516) matdeelen.

*An der Härewiss sinn d'Uebstbeem mat giele Bänner markéiert.*

# Eingesammelte Problemprodukte 2023

## Gemeinde Beaufort

| EAK/ CED2 | Produkt | SuperDrecksKëscht® fir Bierger 1) | | Ressourcencenter 2) | | Gemeinde GESAMT 3) | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 130208 | Altöl (Behälter bis 30 l) | 1142.4 | kg | 935.3 | kg | 2379.7 | kg |
| 130208 | Altöl (Fässer 60 - 200 l) | 45.1 | kg | 0.0 | kg | 57.0 | kg |
| 150110 | Bitumen (Behälter bis 30 l) | 0.0 | kg | 1.2 | kg | 1.2 | kg |
| 160601 | Bleiakkumulatoren | 32.6 | kg | 770.5 | kg | 811.7 | kg |
| 200199 | Brillen | 0.0 | kg | 1.9 | kg | 1.9 | kg |
| 200139 | Datenträger | 70.8 | kg | 369.5 | kg | 459.0 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Argon (05 - 14 l) | 0.0 | kg | 0.9 | kg | 0.9 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Argon (15 - 79 l) | 0.0 | kg | 2.0 | kg | 2.0 | kg |
| 160504 | Druckgasflaschen Distickstoffmonoxid (Lachgas) | 12.1 | kg | 0.4 | kg | 15.7 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Druckluft (05 - 14 l) | 0.0 | kg | 8.1 | kg | 8.1 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Helium (Ballongas) | 15.5 | kg | 85.7 | kg | 105.3 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l) | 0.0 | kg | 1.3 | kg | 1.3 | kg |
| 160505 | Druckgasflaschen Kohlendioxid (05 - 14 l) | 190.3 | kg | 8.2 | kg | 248.8 | kg |
| 160504 | Druckgasflaschen Probutan | 13.0 | kg | 130.4 | kg | 146.8 | kg |
| 160504 | Druckgaskartuschen (Gase brennbar, Behälter < 1 l) | 0.0 | kg | 7.4 | kg | 7.4 | kg |
| 160504 | Druckgaskartuschen (Lachgas, Behälter < 3 l) | 0.0 | kg | 4.8 | kg | 4.8 | kg |
| 160505 | Druckgaskartuschen (Luftgase inert, Behälter < 1 l) | 1.3 | kg | 8.2 | kg | 9.8 | kg |
| 160504 | Druckgaskartuschen Butan - Propan (Campingaz) | 0.0 | kg | 5.0 | kg | 5.0 | kg |
| 020109 | Düngemittel (fest) | 9.9 | kg | 63.5 | kg | 76.0 | kg |
| 020109 | Düngemittel (flüssig) | 7.0 | kg | 14.2 | kg | 23.1 | kg |
| 170204 | Eisenbahnschwellen | 0.0 | kg | 227.3 | kg | 227.3 | kg |
| 200135 | Elektrogeräte (Friteusen) | 9.5 | kg | 157.5 | kg | 169.5 | kg |
| 200135 | Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte) | 787.7 | kg | 0.0 | kg | 996.0 | kg |
| 200135 | Elektrogeräte (Monitore, Fernseher) | 22.9 | kg | 0.0 | kg | 29.0 | kg |
| 200121 | Energiesparlampen | 6.9 | kg | 18.2 | kg | 26.9 | kg |
| 080312 | Farben / Lacke fest (SAP) | 0.0 | kg | 631.6 | kg | 631.6 | kg |
| 200127 | Farben / Lacke fest (SAP) | 317.7 | kg | 0.0 | kg | 401.7 | kg |
| 200127 | Farben / Lacke flüssig | 80.9 | kg | 0.0 | kg | 102.3 | kg |
| 080312 | Farben / Lacke flüssig (SAP) | 0.0 | kg | 3278.6 | kg | 3278.6 | kg |
| 200127 | Farben / Lacke flüssig (SAP) | 795.6 | kg | 0.0 | kg | 1006.0 | kg |
| 160505 | Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D) | 24.8 | kg | 144.9 | kg | 176.3 | kg |
| 160504 | Feuerzeuge | 0.0 | kg | 5.6 | kg | 5.6 | kg |
| 200121 | Glüh- und Halogenlampen | 10.0 | kg | 27.5 | kg | 40.1 | kg |
| 200133 | Hochenergieakkumulatoren | 7.9 | kg | 49.4 | kg | 59.4 | kg |
| 200133 | Hochenergieakkumulatoren (defekt) | 0.0 | kg | 3.9 | kg | 3.9 | kg |
| 040210 | Kerzen | 2.6 | kg | 30.0 | kg | 33.3 | kg |
| 130702 | Kraftstoffe (Benzin) (Fässer 60 - 200 l) | 0.0 | kg | 16.4 | kg | 16.4 | kg |
| 130701 | Kraftstoffe (Heizöl) (Fässer 60 - 200 l) | 48.2 | kg | 0.0 | kg | 61.0 | kg |
| 160506 | Laborchemikalien | 0.0 | kg | 24.9 | kg | 24.9 | kg |
| 200121 | Lampen quecksilberhaltig | 0.0 | kg | 1.8 | kg | 1.8 | kg |
| 200115 | Laugen und basische Reiniger (fest) | 3.4 | kg | 23.6 | kg | 27.9 | kg |
| 200115 | Laugen und basische Reiniger (flüssig) | 152.1 | kg | 115.4 | kg | 307.7 | kg |
| 200121 | LED-Lampen | 0.0 | kg | 17.6 | kg | 17.6 | kg |
| 200121 | Leuchtstofflampen < 1,5 m | 24.2 | kg | 79.6 | kg | 110.2 | kg |
| 200121 | Leuchtstofflampen > 1,5 m (Solarium) | 0.0 | kg | 10.7 | kg | 10.7 | kg |

1) Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen, sowie auf Abruf eingesammelten Mengen
2) Vom Ressourcencenter gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde
3) Summe von 1) und 2)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 200113 | Lösungsmittel (Kanister 10 - 30 l) | 293.4 | kg | 170.2 | kg | 541.2 | kg |
| 200113 | Lösungsmittel (Kleingebinde bis 10 l) | 177.6 | kg | 86.9 | kg | 311.4 | kg |
| 200131 | Medikamente | 402.2 | kg | 585.3 | kg | 1093.8 | kg |
| 150110 | Metallfässer 200 l, recyclebar (ADR frei) | 0.0 | kg | 3.0 | kg | 3.0 | kg |
| 150110 | Metallfässer 200 l, recyclebar (ADR Kl. 9) | 0.0 | kg | 18.7 | kg | 18.7 | kg |
| 160506 | Nicht identifizierte Produkte (Behälter < 10 l) | 0.0 | kg | 5.6 | kg | 5.6 | kg |
| 160107 | Öl- und Dieselfilter | 32.7 | kg | 0.0 | kg | 41.3 | kg |
| 160107 | Öl- und Dieselfilter (via Oleocont-Fzg) | 0.0 | kg | 43.6 | kg | 43.6 | kg |
| 160210 | Ölradiatoren | 0.0 | kg | 102.2 | kg | 102.2 | kg |
| 150202 | Ölverschmutzte Produkte (via Oleocont-Fzg) | 0.0 | kg | 27.3 | kg | 27.3 | kg |
| 200119 | Pestizide (fest) | 4.6 | kg | 20.2 | kg | 26.0 | kg |
| 200119 | Pestizide (flüssig) | 18.7 | kg | 21.8 | kg | 45.4 | kg |
| 200117 | Photochemikalien gemischt | 0.0 | kg | 2.3 | kg | 2.3 | kg |
| 150110 | PU-Schaumdosen | 0.0 | kg | 17.0 | kg | 17.0 | kg |
| 150110 | PU-Schaumdosen (PDR-Wertmarke) | 0.0 | kg | 19.5 | kg | 19.5 | kg |
| 200121 | Quecksilber | 0.0 | kg | 0.3 | kg | 0.3 | kg |
| 200114 | Säuren und saure Reiniger | 31.5 | kg | 67.3 | kg | 107.1 | kg |
| 150110 | Schadstoffverpackungen (Altöl, Schmierfette) | 0.0 | kg | 1.0 | kg | 1.0 | kg |
| 150110 | Schadstoffverpackungen (Laborchemikalien) | 0.0 | kg | 5.4 | kg | 5.4 | kg |
| 150110 | Schadstoffverpackungen (Lösungsmittel) | 0.0 | kg | 37.6 | kg | 37.6 | kg |
| 150110 | Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie | 16.1 | kg | 48.5 | kg | 68.9 | kg |
| 200126 | Schmierfette (Behälter bis 30 l) | 0.0 | kg | 0.3 | kg | 0.3 | kg |
| 200125 | Speiseöle und -fette (pflanzlich) | 834.6 | kg | 522.5 | kg | 1577.8 | kg |
| 200125 | Speiseöle und -fette (pflanzlich) (Systembehälter) | 1299.4 | kg | 1164.4 | kg | 2807.4 | kg |
| 200125 | Speiseöle und -fette (tierisch, gemischt) | 0.0 | kg | 31.4 | kg | 31.4 | kg |
| 150110 | Spraydosen | 112.9 | kg | 270.8 | kg | 413.6 | kg |
| 180101 | Spritzen, Kanülen | 11.9 | kg | 21.6 | kg | 36.7 | kg |
| 160215 | Tonerkartuschen, Tintenpatronen | 116.8 | kg | 134.6 | kg | 282.3 | kg |
| 200133 | Trockenbatterien | 442.2 | kg | 313.3 | kg | 872.4 | kg |

1) Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen, sowie auf Abruf eingesammelten Mengen
2) Vom Ressourcencenter gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde
3) Summe von 1) und 2)

# REPORTAGE

## NEIE "CENTRE D'ACCUEIL" FIR DEN NATUR- A GEOPARK MËLLERDALL

**An der Sëtzung vum 25. Juni 2021 huet de Gemengerot eestëmmeg decidéiert een neie "Centre d'accueil" fir den Natur- a Geopark ze bauen. Nodeems den Terrain fir den Neibau preparéiert gouf (ënner anerem goufe Beem ofgeholzt) ass de Startschoss vun den Aarbechten am Mee gefall. Enn 2026 respektiv Ufank 2027 soll den neie "Centre d'accueil" funktionéieren.**

D'Geschicht vum Natur- a Geopark Mëllerdall huet viru ronn 245 Millioune Joren an engem Mier ugefaangen. Eng sëllech Sandkären an aner Partikelen hu sech ofgelagert an zu Stee verfestegt. D'Mier ass verschwonnen a Flëss hunn déi beandrockend Fielslandschaft vum Natur- a Geopark Mëllerdall forméiert, déi mer haut alleguer kennen. D'Aufgab vum Natur- a Geopark Mëllerdall ass et dës lerwen ze erhalen an d'Regioun nohalteg ze entwéckelen. Dobäi bleift de Mënsch am Mëttelpunkt.

Viru 25 Joer ass am "Programm directeur" vun der nationaler Landesplanung déi éischte Kéier den Naturpark Mëllerdall erwäänt ginn an am Fréijoer 2006 ass duerch d'Associatioun "Regional Initiativ Mëllerdall", op Virschlag vum Exekutivvirstand vum "Leader Mëllerdall", en Aarbechtsgrupp mam Numm "Naturpark Mëllerdall" gegrënnt ginn. Am Mäerz 2016 gouf den Naturpark Mëllerdall offiziell gegrënnt.

D'Diversitéit an d'Eenzegaartegkeet vun der Landschaft, déi net nëmmen eng natierlech Schéinheet mee och geologesch Besonneschkeete bitt a reflektéiert huet nach ee

Grafiken: planetplus

weideren Atout. Hei gesäit ee mat eegenen Aen d'Erdgeschicht an am Hierscht vum selwechte Joer et zum Natur- a Geopark komm. Mam vollen Elan an Dynamik gouf 2017 d'Kandidatur fir an den "Unesco Global Geopark" agereecht. Dat huet net esou richteg geklappt a mat der gesammelter Erfarung bei der zweeter Kandidatur gouf een am Abrëll 2022 an d'weltwäit Netz vun den "Unesco Global Geoparks" opgeholl. De Label gëtt all véier Joer iwwerpréift an den nächsten Audit ass fir 2025 virgesinn. Déi offiziell Resultater ginn 2026 matgedeelt a gläichzäiteg gëtt dann och déi weltwäit Lëscht vun den Unesco-Geoparks aktualiséiert.

Zanter der Grënnung huet den Natur- a Geopark Mëllerdall säi Sëtz hei zu Beefort. Am Theishaus ass d'Verwaltung ënnerbruecht, déi sech aus 19 Mataarbechter zesummesetzt. Den Natur- a Geopark Mëllerdall erstreckt sech op enger Fläch vun 256 Quadratkilometer (zéng Prozent vum Lëtzebuerger Land) mat ronn 26.000 Awunner verdeelt op eelef Gemengen: Beefort, Bech, Baërdref, Fëschbech, Fiels, Hiefenech, Iechternach, Konsdref, Noumer, Rouspert-Mompech a Waldbëlleg. Donieft steet d'Gemeng Reisduerf als Bäitrëttskandidat op der Lëscht fir opgeholl ze ginn.

Et ass net vun der Hand ze weisen, datt déi haiteg Raimlechkeeten definitiv ze kleng sinn an dat besonnesch well den Aufgabeberäich mat der Zäit ëmmer méi grouss gëtt. Des Weideren entsprécht d'Gebai net den aktuelle Bestëmmungen a punkto Sécherheet a Brandschutz. An deem Sënn goufen zesumme mam Architektebüro "planetplus" Pläng fir een neie "Centre d'accueil" fir den Natur- a Geopark ausgeschafft, déi den 19. Februar am Kummelsbau virgestallt a wou d'Bierger ëm hir Meenung gefrot goufen. Bei dëser Geleeënheet konnte si hir Propositiounen zu der Gestaltung vun den Alentouren erareechen. Wärend dem vun der Gemeng offréierte Patt konnte sech d'Bierger mat de verantwortleche Leit austauschen an hir Iddien op de Pabeier bréngen. Hir Virschléi ginn de verschidden Experte weidergeleet a mat hinne gekuckt op se och sou ëmsetzbar sinn oder vläicht net dach méi Nodeeler ewéi Virdeeler matsechbréngen.

No der Begréissung an engem Réckbléck iwwert den Natur- a Geopark Mëllerdall vum éischte Schäffe Bruno Grilo huet de Gilbert Origer vu "planetplus" de komplette Projet virgestallt, deen eng eelef Milliounen Euro wäert kaschten. Et gëtt mat Subside bis zu 40 Prozent gerechent. De Bau gëtt vun der Gemeng Beefort finanzéiert an d'Gemeng bleift

och de Besëtzer vum “Centre d’accueil”, deen nieft der Gemeng ebenfalls vun de Beeforter Veräiner ka benotzt ginn. Um Loyer wäerte sech d’Membersgemengen aus dem Natur- a Geopark mat bedeelegen.

Gebaut gëtt an zwou Phasen. An der éischter Phase gëtt den neien Deel gebaut an an der zweeter Phase gëtt dat aktuellt Theis-Haus transforméiert. Den Neibau gëtt an dat besteeeënd Haus vum Natur- a Geopark (Theis-Haus, Maison Grégoire) integréiert. Den Neibau mat enger Glasfassade, dee vun der Grondhafferstrooss zougänglech ass, huet um Rez-de-chaussée een Agank an eng Rezeptioun mat Büro, een Ausstellungsraum, Garderobe, sanitär Anlagen, Kichen, Technik- an Ofstellraum. Den éischte Stack besteet aus engem multifunktionelle Raum, Gank, Büro mat Kitchenette, klenge Lager, sanitär Raim an eng temporaire Ausstellung. Den Total vun der Nettofläch vum Neibau beleeft sech op 665,31 Quadratmeter an dozou kommen nach 423,28 Quadratmeter vum aktuellen Haus vum Natur- a Geopark (ouni Späicher).

D’Virplaz ass ongeféier 500 Quadratmeter grouss an hei sinn ebenfalls eng Rei Aktivitéite méiglech oder kann als eng Zort “Lieu de rencontre” benotzt ginn. Déi kleng Strooss tëschen dem neien Zenter an der fréierer Jugendherberge wäert verschwannen a wäert net fir Autoen zougänglech sinn.

D’Aarbechte si sou geplangt, datt d’Route de Grundhof net wäert gespaart ginn an esou keen Afloss op den Duerchgangsverkéier hunn. Soubal d’éischt Phase fäerdeg ass, kommen d’Mataarbechter vum Natur- a Geopark an den neie “Centre d’accueil” an et gëtt mat der zweeter Phase ugefaangen.

Net nëmme Beefort wäert vum neie Bijou profitéiere mee déi ganz Regioun, wou den Tourismus an d’Nohaltegkeet eng besonnesch Plaz a Wäertschätzung hunn. Ofschléissend däerf een net vergiessen, datt mam Unesco-Label déi ganz Regioun op der Weltkaart vertrueden ass an eng sëllech Visiteuren, Fotografen, Geologen asw. unzitt an och op Beefort kommen, och wann dat de mannste Leit bewosst ass. Den Natur- a Geopark Mëllerdall ass eng vun de beandrockensde Sandsteelandschaften a ganz Europa an den Unesco-Label ass eng international Unerkennung, déi weltwäit bekannt ass. Den neie “Centre d’accueil” stäerkt Visibilitéit vum Natur- a Geopark Mëllerdall a fir Beefort ass et eng weider Attraktioun.

Nouvelle construction du Centre d'Accueil du Natur- & Geopa
COMMUNE DE BEAUFORT
NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL
PLANETPLUS
DAEDALUS
DAL ZOTTO
XXX

BLEEK HILL UNIV.
RUGBY
TEAM

MAGNI

# GROUSSE CHANTIER AM FRÉIEREN DUERFKÄR

**Ufank Mäerz gouf e grousse Kran am fréieren Duerfkär opgeriicht. Zur Zäit lafen do op der Plaz e puer gréisser Projeten.**

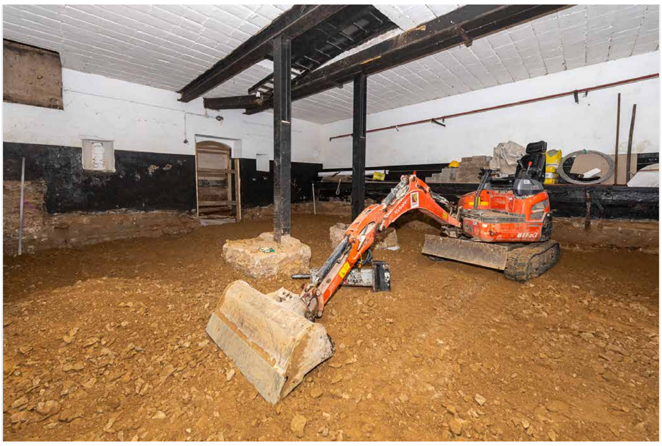
Am Haus op Nummer 10, Montée du Château entsti sozial Wunnengen. Donieft an der fréierer Brennerei Dussier entsteet ee "Centre de rencontre" mat ënner anerem Restaurant a Festsall fir verschidden Zorte vu Manifestatiounen.

Hannert dem Hierdenhaus ass de Réibau vun der Energiezentral fir de komplette Site. Ee klengen Abléck op de Chantier.

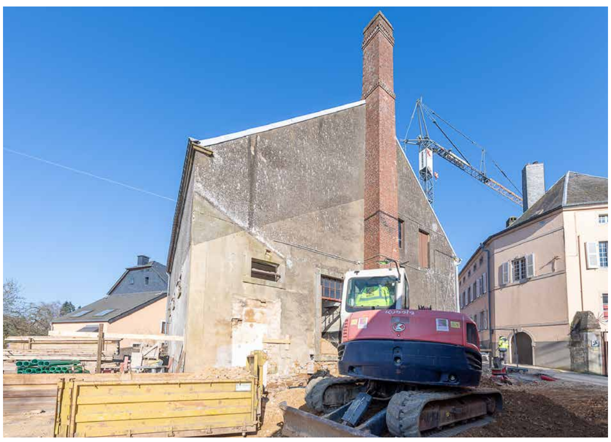
Début mars une grande grue a été installée dans l'ancien centre du village. Actuellement plusieurs grands projets sont en cours. La maison située au numéro 10, Montée du Château sera transformée en logements abordables. A côté dans l'ancienne distillerie Dussier sera construit un centre de rencontre avec entre autres un restaurant avec une salle des fêtes pour différentes sortes de manifestation.

Derrière le bâtiment « Hierdenhaus » se trouve la centrale énergétique du site entier. Une petite galerie de photos du chantier.

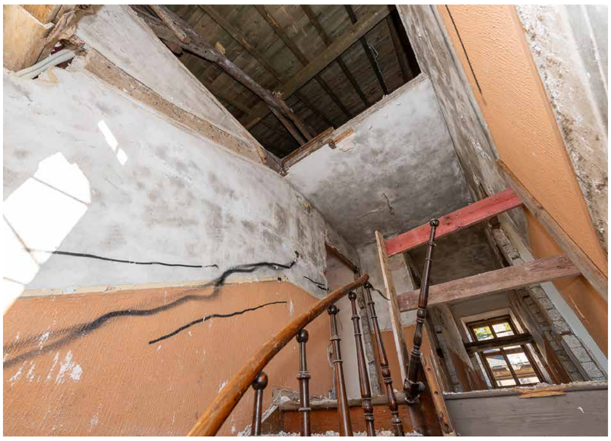
KISCH



Kubota



KISCH



# IWWERGAB VUM PORTRAIT VUM CHARLES EVEN III UN D'BEEFORTER SCHLASS

**Eng Delegatioun vun der Famill Even huet sech de 15. Juni op Beefort an d'Schlass deplacéiert fir dem Schlass ee Portrait vum Charles Even III (1842 – 1900) ze iwwerreechen.**

D'Schonns Enn dës 17. Joerhonnerts huet d'Famill Even als Pächter op der Schéiferei gelieft. Den Hans Michel Even, dee 1702 op der Schéiferei gebuer gouf, huet sech als 22järegen am Duerfkär ugesidelt an iwwert d'Joren zu engem gewësse Wuelstand bruecht. D'Schmattshaus, dat haut der Gemeng Beefort gehéiert, hat fir d'Famill Even ëmmer eng ganz nostalgesch Bedeitung.

Op an der Land- a Forstwirtschaft, als Pächter vun der Schéiferei, Verwalter vun den Domaine vun de Beeforter Schlässer, Besëtzer vun enger Konservefabrik, d'Famill Even huet duerch hir divers Aktivitéite staark dozou bäigedroen, datt d'Duerfleit enger regelméisseger Aarbecht nogoe konnten, wat fir déi Zäit net sou evident wor.

Doriwwer raus huet d'Famill Even een aktiven Deel am politesche Liewen an zur deemoleger Duerfentwécklung bäigedroen. Tësche 1749 an 1909 hu si net manner wéi sechs Mol de Buergermeeschter gestallt.

Wéi d'Beeforter Schlässer 1893 zu Léck zwangsversteet goufen, huet de Charles Even III net laang gezéckt an zesumme mat senge jéngere Bridder Henri, Paul a Jean-Pierre d'Proprietéit opkaaft.

No dëser kuerzer Aleedung duerch de Georges Rischette, Sekretär vun de Beeforter Schlass-frënn a Vizepresident vum "Centre des Monuments du Grand-Duché de Luxembourg", huet hie vun der Geleeënheet profitéiert hiren Nofollger um Schlass, den Häre Jos Linckels, Edmond Linckels a virun allem der Madame Anne-Marie Linckels-Volmer Merci ze soe fir hire groussen Asaz am Interêt vum lokalen Tourismus. Ouni si wier et haut net méiglech d'Buerg an d'Schlass a sou engem gudden Zoustand den Touristen opzemaachen.

Ofschléissend huet hien der Famill Even follgend Wieder geriicht: "Vous pouvez être fiers de vos ancêntres. Ils étaient entrepreneurs et très dynamiques, ils ont pris des risques, ils ont pris les bonnes décisions, ils ont réussi dans la vie. Un grand Bravo!"

Am Kader vun dëser klenger Zeremonie ass de Pierre Even an d'Geschicht vun der Famill agaangen an huet direkt d'Inschrift op der Récksäit vum Portrait erkläert:
*Charles EVEN (fils du député-maire Charles Alexandra EVEN-SINNER), * Beaufort 4.I.1842, †Metz, 7.IX.1900, époux de Marie Augustine DUBROT (1856-1922), licencié en droit, à partir de 1866 régisseur des domaines du château de Beaufort, à partir de 1872 libraire-éditeur et imprimeur à Metz avec son frère Paul EVEN-DUBROT (1848-1916). En 1893, il acquiert avec son frère Henri EVEN-GRECHEN (1845-1909), soutenu financièrement par Paul, le domaine du château de Beaufort avec le château, le château fort et 320 hectares de terres agricoles et de forêts.*
*Portrait de Julius SCHOLD (1881-1962), élève de Wilhelm TRÜBNER à Karlsruhe, peint en 1925 d'après une photo.*
*Don de Pierre EVEN et Laura EVEN-THORA, Wiesbaden, en 2024 à l'État luxembourgeois pour le Château de Beaufort.*

Wéi schonns erwäänt geet d'Verbindung vun der Famill Even zum Schlass zréck op 17. Joerhonnert an ee Bléck an d'Geschicht erklärt firwat Charles Even d'Iddi hat, zesumme mat senge Bridder, den 12. Januar 1893 op enger ëffentlecher Stee virum Friddensgeriicht zu Léck d'Schlass Beefort mat all sengen Dependancen an der grousser Proprietéit zum Präis vu bal 260.000 Frang ze kafen:

1680: Pierre Even aus Eppeldorf, wo es noch heute das Haus „An Even" gibt, wird Pächter der Schéiferei, Besitz von Eugen Albert Baron de Beck, Seigneur de Beaufort.

1739: Sein Enkel Nicolas Even erbaut das jetzt noch bestehende Wohnhaus der Schéiferei.

1749: Sein anderer Enkel Jean Michel Even erbaut mitten im Dorf das erste Even-Haus.

1760: Sein dritter Enkel, der Schmied Nicolas Even, erbaut vis-à-vis die jetzt noch bestehende „Al Schmatt".

1786: Dessen Sohn, der Schmied Jean Georges Even, kauft das gegenüber liegende Even-Haus von 1749 und vergrößert es zum heute noch bestehenden Gutshaus „A Schmatts". Er erwirbt während der französischen Herrschaft bedeutende Kirchengüter wie zum Beispiel die „Härewiss" und vergrößert den „Schmattspark" hinter seinem Gutshaus.

1795: Jean Georges Even wird „Agent municipal" und Bürgermeister von Befort und eröffnet damit die von 1795 bis 1929 dauernde Periode, in welcher Mitglieder der Familie Even, mit einer Ausnahme von sechs Jahren, ununterbrochen nacheinander sieben Bürgermeister der Gemeinde Befort stellte.

1811: Sein Sohn Charles Even (genannt „den Decken / le petit gros", der erste Charles, seitdem hießen die ältesten immer Charles) wird Verwalter des Schlossbesitzers Charles Alexandre Comte de Liedekerke-Beaufort, der 1813 Pate seines Sohnes Charles Alexandre Even wird.

1842: Wiederum dessen Sohn Charles III Even wird im Haus „A Schmatts" geboren.

1852: Charles Alexandre Even, Député-Maire von Befort, übernimmt als Nachfolger seines Vaters die Verwaltung von Schloss und Domäne für die Erben de Liedekerke-Beaufort. Sein Vater hatte damals Schlossgut einschließlich der Mühle sowie das Hofgut im Dorf gepachtet.

1866: Charles I und II sterben, Charles III übernimmt in dritter Generation die Verwaltung der Schlossdomäne.

1875: Sein Bruder Henri Even wird Pächter des Schlossgutes und installiert mit seinem Bruder Jean-Pierre Even in den Nebenräumen des Schlosses eine Konservenfabrik; ab 1886 über-

nimmt er auch die Verwaltung der Schlossdomäne.

1893: Erwerb des Schlosses, der Burgruine und der Schlossdomäne durch Charles III Even, Jurist, Verlagsbuchhändler und Buchdruckereibesitzer in Metz, und seinen Bruder Henri Even, der von seinem Bruder Paul Even finanziell unterstützt wird. Sie sparten nicht mit Erneuerungen und Reparaturen. Charles und Paul Even beziehen den gesamten ersten Stock des Schlosses und verbringen fortan die Sommermonate im Schloss.

1900: Charles III Even stirbt, im Jahr darauf verkaufte seine Witwe Marie Even-Dubrot mit ihren drei Kindern Lucie, Charles und Henri alle ihre Rechte a dem Besitz, die dem verstorbenen Charles Even gehört hatten, an Henri Even.

1909: Henri Even stirbt, Erbin des Schlosses und der Schlossdomäne wird seine älteste Tochter Anne Linckels-Even, die sich 1929 mit ihrem Mann Joseph Linckels in das im Dorf gelegene Haus „A Schmatts“ von 1786 zurückzieht.

1934: Deren Sohn Edmond Linckels heiratet Anne Marie Volmer, deren Urgroßmutter Anne Catherine Even Schwester der Brüder Even war, die 1893 das Schloss erworben hatten.

1981: Anne Marie Linckels-Volmer überträgt das Schloss und die Burgruine mit einem dazugehörenden Bering gegen eine Lebensrente und das Wohnrecht an den Luxemburger Staat. Sie stirbt 2012 als letzte Beforter Schlossherrin, womit die seit 1680 dauernde Verbindung der Familie Even zum Schloss endgültig beendet wird.

2015: Jacqueline Dussier-Docq, Witwe von Henri Dussier, Enkel von Anne Linckels-Even, verkauft das 1786 von Jean Georges Even vergrößerte Haus „A Schmatts“ nebst den Nebengebäuden, wozu auch die „Al Schmatt“ von 1760 gehört, in der der Agronom Henri Dussier eine Distillerie betrieb, an die Gemeinde Befort.

Damit sind alle Gebäude in Befort samt dem Schloss, die einst der Familie Even gehörten, im öffentlichen Eigentum und bleiben so der Nachwelt erhalten. Charles III Even aus Befort hatte an dem Zustandekommen dieses großen Besitztums keinen unerheblichen Anteil. Sein Porträt hat nun im Schloss seinen gebührenden Platz gefunden.

# De CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT an der GEMENG BEEFORT

AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

## DIGITAL

**Handy & Tablett Beroodung zu Beefort**
Rdv op Ufro

## SPORT A BEWEEGUNG

**Trëppeltour**
Méindes

**Petanque**
Dënschdes

**Nordic Walking**
Mëttwochs

**16/10/2024**
Bowling zu Beefort

*Detailler an Treffpunkt op Ufro*

## AUSFLICH & VISITTEN

**01/10/2024**
Tagesausflug Trier & Ausstellung "Ausrangiert"

**18/10/2024**
Tagesfahrt „Rüdesheimer Federweissenfest" Rüdesheim

**22/10/2024**
Marie-Astrid-Croisière

**13/12 & 20/12/2024**
Mëttegiessen am Restaurant Brasserie Beim Adelheid

*Detailler an Treffpunkt op Ufro*

## KULTUR A KREATIVITÉIT

**17/12 - 18/12/2024**
Mini-Trip op Colmar a Stroossbuerg

**De ganze Programm an Ärer Bréifboîte, op help.lu oder op Ufo**

**Fir All Aktivitéit w.e.g iwwer Telefon oder Mail umëllen**

**Tél. : 2755-3395**
**E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu**

# AUS „CLUB SENIOR AN DER LOUPESCHT" WIRD „CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT"

**Immer in Bewegung: Nach der Einführung des neuen Gesetzes über die Qualität von Dienstleistungen für Senioren hat der „Club Senior" nun eine neue Identität. Sie freuen sich alle unter dem Namen „Club Aktiv Plus An der Loupescht" begrüßen zu dürfen. Die Vision bleibt unverändert: Aktives Altern, lebenslanges Lernen und der Kampf gegen soziale Isolation stehen im Mittelpunkt.**

Der Begriff „AKTIV" spiegelt sich im Engagement wider, ein dynamisches und bereicherndes Leben zu bieten, unabhängig vom Alter. So beinhaltet das Programm weiterhin Aktivitäten wie „Nordic Walking", Krafttraining, Yoga und viele andere sportliche Aktivitäten. Wenn eher gesellige Aktivitäten bevorzugt werden, werden auch Kurse zur kognitiven Stimulation, zur Förderung des Technologiebewusstseins und Gesellschaftsspiele angeboten. Das „PLUS" symbolisiert, was über die eigentliche Aktivität hinaus mitgenommen werden kann: neue soziale Bindungen, zusätzliche Kompetenzen, Geselligkeit und eine anregende persönliche Entwicklung. Die vielfältigen Aktivitäten bieten jedem, egal welchen Alters, die Möglichkeit, sich zu engagieren und bereichernde Erfahrungen zu sammeln.

****

Toujours en évolution : suite à l'instauration de la nouvelle loi sur la qualité des services destinés aux aînés, le « Club Senior » arbore désormais une nouvelle identité. Il est ravi d'accueillir désormais sous le nom de « Club Aktiv Plus An der Loupescht ». La vision demeure la même, axée sur le vieillissement actif, l'apprentissage continu et la lutte contre l'isolement social.

AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

Le terme « AKTIV » reflète l'engagement à offrir une vie dynamique et enrichissante, quel que soit l'âge. Ainsi, le programme comprend toujours des activités telles que la marche nordique, la musculation, le yoga et bien d'autres activités sportives. Si la préférence sont des activités plus conviviales, le club propose également des cours de stimulation cognitive, de sensibilisation aux technologies et des jeux de société. Le « PLUS » symbolise ce qu'apporte en plus de l'activité elle-même : de nouveaux liens sociaux, des compétences supplémentaires, de la convivialité et un développement personnel stimulant. Les diverses activités offrent à chacun, peu importe son âge, l'opportunité de s'engager et de vivre des expériences enrichissantes.

*Club Aktiv Plus An der Loupescht*
*2, rue de l'école*
*L-6235 Beidweiler*
*Tel. 2755 – 3395*
*Mail : club-loupescht@croix-rouge.lu*
*www.help.lu / www.croix-rouge.lu*

*Öffnungszeiten:*
*Montag bis Freitag von 9 bis 13 Uhr*

*Gesprochene Sprachen:*
*LU, DE, FR, EN, PT, NL.*

# Vos trajets en un clic.
# Avec notre app Bummelbus.

Le service Bummelbus est un service de transport collectif urbain et non urbain à la demande porte-à-porte complémentaire aux transports publics et privés.

L' app du Bummelbus vous permet de réserver votre bus 24/24h et 7/7j en toute facilité. Localiser votre Bummelbus en direct, paiement en ligne, indication du temps d'arrivée: Bummelbus - App.

Powered by VIA

Forum pour l'emploi.

Available on the iPhone App Store

ANDROID APP ON Google play

ECHTERNACH
Ecole Régionale de Musique

**L'école de musique est gratuite pour:**
Tous les enfants et jeunes en-dessous de 26 ans qui habitent à Echternach ou dans une commune conventionnée*

**L'inscription coûte 100€ pour:**
Pour toute personne âgée de plus de 26 ans et toute personne qui habite dans une commune non-conventionnée (pour tout cours ne tombant pas sous la gratuité du ministère)

** sont considérés comme élèves conventionnés les élèves provenant des communes suivantes: Echternach, Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Junglinster, Manternach, Mertert, Rosport-Mompach et Waldbillig.*

**Cours d'instruments, de Formation musicale, de Chant et de Danse**

Musique: vaste offre de cours d'instruments (vents, percussion, claviers, cordes) aux sites principaux d'Echternach et de Junglinster
Cours de musique Jazz et Rock/Pop
Chant classique et chant moderne, Chorale enfantine à Junglinster
Danse: Danse classique (Echternach et Junglinster) et danse jazz (Echternach)
Des cours d'éveil musical et de formation musicale sont dispensés à Echternach, Junglinster, Rosport et Consdorf
Une offre pour adultes est garantie pour tous les cours.
**N.B. pour les cours collectifs, une inscription de 8 élèves minimum est requise*

**Découvrez toute notre offre de cours sur www.em-echternach.com**

Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach – Enseignement de la musique et de la danse

10, rue des Merciers
L-6464 Echternach
Tél.: +352 72 82 54
Fax: +352 72 85 13

secretariat@em-echternach.com
www.facebook.com/ERMVE

www.emechternach.com

Ville d'ECHTERNACH
www.echternach.lu

# SPORT

## ZWEE REITTOURNÉIER AM INTERNATIONALE REITZENTRUM

*D'Gewënner vum "Prix de la commune de Beaufort": Tao Wagner (Dressur) a Katja Bakx (Sprangreiden).*

**De Beeforter "Club Hippique" huet zwee Weekender hannertenee Reittournéier am internationale Reitzentrum organiséiert. De Weekend vum 13. a 14. Abrëll stoung d'Dressur am Mëttelpunkt an de Weekend vum 20. an 21 Abrëll d'Sprangreiden.**

Den Héichpunkt war um éischte Weekend d'Wäertung vun der "Coupe de Luxembourg" an déi Coupe ass zu Beefort bliwwen. De Marco Ulrich huet als eenzege vu sechs lizenzéierte Reider déi zweet Wäertungsprüfung geridden a soumat huet hien automatesch den Titel geholl. De "Prix de la commune de Beaufort" (Dressurprüfung Kl. L**) gouf vum Tao Wagner mam "Gangster Bang" gewonn (9,5 Punkten) virum Ghislaine Frank mam "Wietze van der Ven" (8,7 Punkten) a Melissa Rischard mam "She's so Lovely" (8,6 Punkten). D'Präisser goufe vum Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch iwwerreecht. E puer Andréck vum éischte Weekend mat Fotoe vum Marco Detail op déser Duebelsäit.

De Weekend drop stoung dann d'Sprangreiden um Programm. Gläich beim Optakt vum Turnéier huet d'Sandy Winandy mam "Cyrano" an der Silspringprüfung Klasse A déi zweete Plaz beluecht. Och beim Sprangreide gouf et ee "Prix de la commune de Beaufort" an zwar an der Stilspringprüfung Klasse L. Dëse Präis gouf samsdes vum Katja Bakx mam "Cheveyo" (8,4 Punkten an 71,83 Sekonnen) gewonne virum Muriel Pletschette mam "Du und Ich 2" (8,3 / 73,89), Wim Vissers mam "Chicky Micky Z" (8,1 / 80,68) a Paul Kimmlingen mam "Granit PK" (8,1 / 82,37). D'Präisser goufe vun der Schäffin Lynn Mossong iwwerreecht.

D'"Coupe de Luxembourg" geet ewéi d'lescht Joer un de Björn Rohrbach, de mam "Deep Spirit"d'Coupe gewonnen huet. Op déi zweet an drëtt Plaz koumen de Wim Vissers an d'Muriel Pletschette.

point solutions
Bâloise
Assurances
Ristorante
BALLANTI
ETS L. ROSSI
depuis 1954

1987
ANNIVERSAIRE

Etablissements

GROUPE
CK
CHARLES KIEFFER
CASINO 2000
point solutions
Bâloise
Assurances

NEUHARD
NEUHARD

rcedes-Benz
Loterie Nationale

LOTERIE NATIONALE
10

Mercedes-Benz
Loterie Nationale

NEUHARD
NEUHARD

ercedes-Benz
LOTERIE NATIONALE
10

LOTERIE NATIONALE
10

Mercedes-
LOTERIE NATIONALE
10

baloise

Mercedes-Benz

LOTERIE
NATIONALE

LOTERIE
NATIONALE
LOTERIE
NATIONALE

# "90 JOER" FC FORTA BEEFORT

*FC Forta Beefort kuerz nom Krich (Foto Archiv Gemeng Beefort) an ëm d'Joren 1958-1960 (uewe riets, Foto: Charles Lenz)*

**De 15. Juni 1934 war d'Grënnungsversammlung vum Fussballveräin "FC Forta" Beefort. Dëst Joer hätt de Veräin 90 Joer gefeiert. Wéi gesot "hätt".**

Et ass net vill iwwert de Beeforter Fussballveräin gewosst mee et ginn e puer Informatiounen an déi sinn et derwäert fir op dëser Plaz zesummenzefaassen.

1940 ware se gezwonge sech an "FK Befort" ëmzebennen an 1944 koum den Numm rëm zréck. 1962 gouf de Veräin opgeléist an zwee Joer méi spéit, 1964, gouf en nach eng Kéier gegrënnt. 1971, no siwe Joer, koum déi defintiv Opléisung vum "FC Forta Beaufort".

De 24. Juni 1950 gouf an der Generalversammlung eng nei Fassung vun de Statuten ugeholl, déi vum deemolege Comité ënnerschriwwe goufen: M. Faber, J. Weis, N. Wagner, J.P. Wahl, Mod. Schmitz, R. Siebenaler an N. Adam.

Op der privater Internetsäit vum Arno Funk (www.fussball-lux.lu) fënnt een nët nëmmen déi aktuell Resultater mee sëllech Informatiounen a Resultater aus der Geschicht vum lëtzebuerger Foussball, dorënner och vum "FC Forta Beaufort". Déi éischt offiziell Mätscher huet de Beeforter Foussballveräin an der Saison 1935/1936 gespillt. Niewendru sinn déi detailléiert Plazéierungen zum Ofschloss vun der jeeweileger Saison.

E puer Bemierkungen: Wärend dem Krich goufe keng Mätscher gespillt an déi éischt Saison huet Beefort net matgespillt. An engem Barrage-Mätsch fir den Opstig an déi zweet Divisioun huet Beefort am Joer 1954 mat 4:1 géint AS Lëtzebuerg gewonn. Des Weideren huet Beefort wärend de Saisonen 1960/1961 an 1961/1962 net deelgeholl, grad esou wéi no der Saison 1968/1969.

An der Saison 1946/1947 huet den "FC Forta" déi éischte Kéier un der "Coupe de Luxembourg" deelgeholl. Géint de Sporting

Stengefort aus der zweeter Divisioun hu se 3:0 Forfait verluer.

Vun de Saisonen 1947/1948 bis 1955/1956 hunn nëmmen d'Ekippen aus der Éierendivisioun an der éischter Divisioun dierften deelhuelen. Allerdéngs huet Beefort bis d'Saison 1967/1968 net un der "Coupe de Luxembourg" deelgeholl. Als Véiertdivisionär huet Beefort 1968 an der zweeter Ronn 6:1 géint den AS Préizerdaul aus der drëtter Divisioun verluer an huet duerno net méi un der "Coupe de Luxembourg" deelgeholl.

Ofschléissend nach een Opruff: Sollt iergendeen nach weider Informatiounen, Nimm an Anekdoten zum "FC Forta Beaufort" hunn, deen ass gebiede sech beim Jos. Nerancic per E-Mail op jos.nerancic@beaufort.lu mellen. Déi ginn dann am nächste Buet an engem weideren Artikel verfaasst.

| Saison | Divisioun | Plaz | Gespillt | Gewonn | Gläich | Verluer | Punkten | Goler | Differenz |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1935/1936 | 3 | 6 | 12 | 2 | 2 | 8 | 6 | 15:39 | - 24 |
| 1936/1937 | 3 | 2 | 14 | 9 | 3 | 2 | 21 | 39:17 | + 22 |
| 1937/1938 | 3 | 5 | 12 | 4 | 0 | 8 | 8 | 19:30 | - 11 |
| 1938/1939 | 3 | 7 | 14 | 3 | 0 | 11 | 6 | 21:51 | - 30 |
| 1939/1940 | 3 | 3 | 14 | 9 | 0 | 5 | 18 | 33:22 | + 11 |
| 1945/1946 | 3 | 5 | 12 | 5 | 1 | 6 | 11 | 32:46 | - 14 |
| 1946/1947 | 3 | 1 | 14 | 12 | 1 | 1 | 25 | 58:19 | + 39 |
| 1947/1948 | 2 | 8 | 18 | 5 | 4 | 9 | 14 | 32:41 | - 9 |
| 1948/1949 | 2 | 9 | 18 | 2 | 2 | 14 | 6 | 24:64 | - 40 |
| 1949/1950 | 3 | 1 | 12 | 10 | 1 | 1 | 21 | 60:24 | + 36 |
| 1950/1951 | 2 | 10 | 18 | 2 | 1 | 15 | 5 | 25:75 | - 50 |
| 1951/1952 | 3 | 1 | 12 | 9 | 1 | 2 | 19 | 42:19 | + 23 |
| 1952/1953 | 3 | 6 | 22 | 8 | 3 | 11 | 19 | 61:69 | - 8 |
| 1953/1954 | 3 | 3 | 18 | 10 | 1 | 7 | 21 | 59:52 | + 7 |
| 1954/1955 | 2 | 7 | 22 | 9 | 0 | 13 | 18 | 57:86 | - 29 |
| 1955/1956 | 2 | 12 | 22 | 1 | 0 | 21 | 2 | 29:105 | - 76 |
| 1956/1957 | 3 | 9 | 16 | 1 | 1 | 14 | 3 | 21:74 | - 53 |
| 1957/1958 | 3 | 10 | 24 | 5 | 3 | 16 | 13 | 52:92 | - 40 |
| 1958/1959 | 3 | 13 | 24 | 0 | 1 | 23 | 1 | 16:189 | - 173 |
| 1959/1960 | 3 | 13 | 24 | 0 | 1 | 23 | 1 | 24:167 | - 143 |
| 1964/1965 | 4 | 11 | 20 | 2 | 0 | 18 | 4 | 6:155 | - 149 |
| 1966/1967 | 4 | 10 | 22 | 5 | 3 | 14 | 13 | 23:74 | - 51 |
| 1967/1968 | 4 | 12 | 22 | 1 | 6 | 15 | 8 | 23:99 | - 76 |
| 1968/1969 | 4 | 10 | 18 | 0 | 1 | 17 | 1 | 21:112 | - 91 |

# CHRONIK

## JANUAR, FEBRUAR, MÄERZ ABRËLL, MEE, JUNI 2024

19. Januar

An der Brasserie "Beim Adelheid" gouf den Neijooschempfank vun der Gemeng mat Banquet organiséiert. Nieft dem Personal vun der Gemeng waren nach de fréieren an aktuelle Gemengen- a Schäfferot invitéiert.

A senger Ried huet de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch ee Réckbléck op d'lescht Joer gemeet. D'Joer 2023 war ee Joer vum Wiessel. Nieft enger neier Koalitioun op Landesniveau gouf et och zu Beefort ee Wiessel. Nodeems déi magesch Grenz vun 3.000 Awunner iwwerschratt gouf, huet gläichzäiteg de Walsystem geännert: vu Majorz op Proporz. D'Resultater vun de Gemengewalen hunn erginn, datt een neie Schäfferot d'Geschécker vun der Gemeng déi nächst sechs Joer wäert leeden.

Zwee Leit vum Gemengepersonal haten 2023 ee perséinleche Wiessel: Erika Dockendorf an den Hubert Sauber, déi 2023 offiziell an d'Pensioun gaange sinn. Op eng méi humorvoll Manéier ass de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch op hire beruffleche Wee agaangen. Wärend sechs Joer, vum 1. Mäerz 2017 a bis den 31. August 2023, huet d'Erika d'Schoulkanner bei all Wieder, op Schnéi, Reen, Niwwel oder Sonn (wat natierlech méi einfach war) mam Bus an d'Schoul an och Heem gefouert: moies fréi, mëttes fir op de Kascht an nomëttes den nämmlechte Programm. Wanderen ass ee vun den Hobbien an dat konnt hatt beruflech kombinéieren: beim Ausdroe vun de Flyere vun der Gemeng. Am Bus souz d'Erika nach iergendwéi dréche mee beim Ausdeele vun de Flyeren huet et missten d'Laune vun der Natur erdroen. An der Ufankszäit vun der Pandemie war d'Erika zesumme mam Rosa a Mireille all Freideg ënnerwee, fir eise Bierger an der Gemeng déi aktuellst Informatiounen auszedroen. Dobäi kënnt nach d'Ausdroe vun eisem "Beeforter", deen an der leschter Zäit regelméisseg iwwer 100 Säiten hat an domadder och ee gewëssent Gewiicht hat.

Den Hubert huet am Service technique net nëmme beim Klimapakt wäertvoll Aarbecht geleescht. Zesumme mam Klimaberoder Thomas Schlicher huet hien, no der grousser Viraarbecht vum Claire Picard an all déi aner Mataarbechter vum Service technique, ee wesentlechen Undeel, datt mer de Klimapakt 1.0 als bescht Gemeng zu Lëtzebuerg konnten ofschléissen. Akribesch huet hien zanter dem 1. Februar 2018 déi verschidden Zuelen an Informatiounen nogesicht, déi fir den Audit noutwenneg waren. Stonnelaang huet hien um Telefon mat de Fournisseuren diskutéiert an argumentéiert, datt d'Saache sou solle sinn ewéi versprach. Sou wéi d'Erika beim Ausdroen ass den Hubert bal bei all Wieder mam Vëlo op d'Schaff gefuer an huet seng Aarbechtskollegen, net grad forcéiert, mee "häerzlech invitéiert" fir un déi verschidden Aktiounen ewéi "Mam Velo op d'Schaff" oder "Tour duerch Duerf" deelzehuelen. Net ze vergiessen de "Vëloswee um Beeforter Plateau" a seng Initiativen a Viraarbecht fir d'Realiséierung vum "Josy Wee", dem Vëloswee op der fréierer Josy-Zuchstréck tësche Beefort an Déiljen.

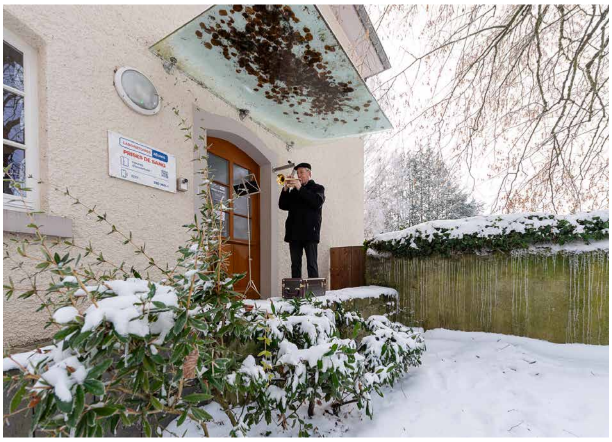
Ofschléissend huet den éischte Schäffe Bruno Grilo eng Laudatio op d'Lily Scholtes gehalen: "Déi éischte Kéier gouf d'Lily Scholtes am Oktober 1987 an de Beeforter Gemengerot gewielt. Zënter hir ass d'"DiscoLily", wéi hatt deemools vu ville genannt gouf, onënnerbrach bis d'Walen 2023 als Conseiller a Schäffen am Gemengerot bliwwen. Wéi d'Lily et fäerdeg bruecht huet, als Stater Meedchen, de Beeforter ëmmer rëm de Kapp ze verdréinen ass nët bekannt.

Déijéineg déi et schonns vun deemools kenne, wëssen datt hatt senger Roll ëmmer trei bliwwen ass, eemol Rebell, ëmmer Rebell, an dat bis zum Schluss. D'Lily huet sech nët manipuléieren oder verbéie gelooss, hatt huet sech duerchgesat, och wann et munnechmol eng Nervesee wor. Deemools, Enn den 80er Joere, wousst een nët sou genau op hatt ee Rout oder ee Gréngt wier. Rout duerch d'Parteikaart, Gréng an der Besënnung. Fir déi eeler Hären um Gemengendësch wor hatt nach "bësse gréng hannert den Oueren". Vu grénger Politik huet deemools nach kaum een eppes héiere gehat, méi wéi eng Kéier huet hatt mat senge "Spënnereien" a "grénge Ieselzechkeeten" de Schweess op d'Stir gedriwwen. D'Lily huet sech schonns ganz fréi fir Natur an Ëmwelt agesat, een anert Uleies wor awer och d'Schoul, d'Crèche an d'Maison Relais, wou hatt maassgeeblech derzou bäigedroen huet, datt Beefort eng flott Schoulinfrastruktur opzeweisen huet. Duerch Fläiss an Ausdauer huet d'Lily et fäerdeg bruecht iwwer Jorzéngten d'Vertraue vun de Bierger ze gewannen a sou derzou bäigedroen, datt aus engem Bauerenduerf, wou et an den 80er Joeren nach eng Mëschtekaul matten am Duerf gouf a wou de Piff duerch de Kulang gelaf ass, eng fortschrëttlech a modern Gemeng ginn ass."

20. Januar

Bei äiskalen Temperaturen a Schnéi hu sech d'Membere vum "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" un de 16. Dezember 1944 erënnert. Den Dag huet d'Rundstedtoffensiv ugefaangen. Nom Néierleeë vun de Blummen un der Kierchemauer huet den Edmond Faber op der Trompett d'Gedenkfeier begleet. An der Kierch huet d'Pastoralassistentin d'Josiane Mirkes un déi schwéier Zäit vun deemools erënnert an dobäi verschidde Situatiounen an Erliefnesser aus hirer Famill erwäänt. Parallelle goufe mat den haitegen Ereegnesser an Europa an an der Welt gemeet an doduercher konnt een déi deemoleg Zäit nach besser verstoen. An der éischter Rei waren och Kanner dobäi, déi dëst Joer hir éischt Kommunioun wäerte maachen. Och si wäerten hoffentlech hiren Deel dozou bäidroen, datt sech d'Evenementer vun deemools net méi widderhuelen. D'Gedenkfeier an der Kierch gouf encadréiert vun de Chorale Sainte Cécile Beefort souwéi "Sang mat Waldbëlleg-Haler".

Weider Blumme goufe bei de GI-Kräizer virum Kummelsbau a virun der Stèle vum T/Sgt Bob Hebert um Schéidbierg geluecht. Ofschléissend huet d'Gemeng am Kummelsbau den Éierewäin offréiert.



JOURNÉE
NATIONALE
DE LA SÉCURITÉ CIVILE
LAC D'ECHTERNACH
22 SEPTEMBRE • 10H00-18H00
112
CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS
www.112.lu

2. Februar

Op Liichtmëssdag liichten net nëmmen d'Lampionen mee och de Kanner hir Aen an dat e puermol. Fir d'éischt wa se gesi wéi hire Lampion an der Däischtert liicht, duerno wa se Séissegkeeten an hir Tute leeën a schliisslech zum Schluss vum Dag wann d'Tut mat de Séissegkeete gutt gefëllt ass.

Am Laf vum Moie sinn d'Kanner aus der Crèche mat hire Lampionen op d'Gemeng komm an hunn do puer Lidder zum Beschte ginn. Nomëttes war du de grousse Rendezvous fir d'Kanner aus dem Cycle 2.1 bis Cycle 4.2, dee vun der Beeforter Elterevereenegung organiséiert gouf. Si hunn dräi Treffpunkten am Duerf erausgesicht, vu wou aus si mat de Kanner liichte ginn: op der Spillplaz an der Härewiss, d'Place des Nations (Kiosk) an virum Reitzentrum an der Eppelduerferstrooss. Kanner aus dem Précoce an dem Préscolaire waren och wëllkomm, allerdéngs a Begleedung vun engem verantwortlechen Elteren- oder Grousselterendeel. Zum Ofschloss vum Dag hu si sech alleguerten am Kummelsbau getraff, wou op d'Kanner eng kleng Stäerkung gewaart huet. All Suen, déi beim Liichtegoe gesammelt goufen, goufen un d'Vereenegung "Île aux Clowns" gespent.

17. Februar

D'Beeforter Wanderfrënn hunn an der Jugendherberge hire Bilan vum leschte Joer presentéiert. Fir d'Aktivitéite vum Veräin ze organiséieren ass de Comité sechsmol zesummekomm. Dozou zielen déi traditionell Päischtwanderdeeg, Matorganiséiere vum Wandersummer, een Ausfluch op de Bodensee, d'Clubwanderung mat PW'en ëmzeechnen a Präsenzen op der Generalversammlung vun der Federatioun an der Fiels, enger Informatiounsversammlung iwwer "Green Events" zu Beefort, Grouss Botz, akademesch Sëtzung an der Fiels, Aweiung vun der Beeforter Kläranlag a Generalversammlung vum Beeforter Syndicat d'initiative et du tourisme. Zweemol hunn d'Wanderfrënn an der Fiels ausgehollef an deene Leit, déi bei der Päischtwanderung a beim Wandersummer gehollef hunn, gouf een Iessen offréiert.

D'Wanderungen iwwert de Päischtweekend hu samschdes 357 a méindes 870 Wanderer op Beefort ugezunn, wat een Total vun 1.227 Wanderer ausmécht. Domadder sti si op der aachter Plaz vun de beschtbesichte Wanderungen hei am Land. Mat engem neie Flyer invitéieren d'Beeforter Wanderfrënn op déi 38. Editioun vun de Päischtwanderungen den 18. an 20. Mee.
Sechs nei Memberen hu sech dem Veräin ugeschloss an esou zielt de Veräin am Ganze 27 Memberen. 15 aktiv Membere hu sech u 415 Wanderunge bedeelegt a si waren op 50 vu 66 IVV-Wanderunge vertrueden. 27 permanent Wanderweeër (PW) ginn et hei zu Lëtzebuerg an zwee dovunner zu Beefort. Um PW 20 si 140 Leit an um PW 147 Leit getréppelt. Dat ass ee Plus vu 30 Prozent am Verglach mam Joer virdru wärend zu Lëtzebuerg d'Zuel ëm ee Véierel zréckgaangen ass.

Bedéngt duerch den Ausfluch op de Bodensee huet d'Keess mat engem Defizit ofgeschloss.

No 23 Joer ass de Camille Mathes aus dem Comité ausgetrueden a fir seng wäertvoll Ënnerstëtzung krut hien ee Cadeau iwwerreecht. Nei an de Comité ass den Arthur Mossong. De Comité setzt sech zesummen aus der Presidentin Nancy Dupont-Courtois, der Vizepresidentin Ursula Berkes, der Sekretärin Laura Weber, dem Caissier Steve Dupont an dem Member Arthur Mossong. Bei de Keesserevisoren koum et och zu engem Wiessel. Nieft der Revisorin Juliette Werdel iwwerhëlt den Adrien Wouters d'Aufgab vum Hanny Mathes.

D'Cotisatioun bleift bei zwielef Euro a follgend Membere goufe geéiert: Camille Mathes (23 Joer Comité),

Arthur Mossong (750 Teilnahmen), Steve Dupont (500 Teilnahmen), Petra Thomsen, Bjarne Weber, Josée-Anne an Adrien Wouters (all Kéiers zéng Teilnahmen, déi awer eréischt am Summer ugefaangen hunn). Des Weidere goufen et nach Éierunge vun der FLMP (Fédération luxembourgeoise de marche populaire): Arthur Mossong (3.000 Teilnahmen, 35.000 Kilometer), Steve Dupont (500 Teilnahmen, 6.000 Kilometer), Nancy Dupont-Courtois (450 Teilnahmen, 5.000 Teilnahmen), Cory Dupont (250 Teilnahmen, 3.000 Kilometer), Laura Weber (50 Teilnahmen, 500 Kilometer) a Petra Thomsen, Bjarne Weber, Josée-Anne an Adrien Wouters (all Kéiers zéng Teilnahmen).

Um Programm fir dëst Joer stinn den 30. Mäerz an de 26. Oktober d'Clubwanderung a PW'en ëmzeechnen, vum 3. bis de 5. Mee een Ausfluch op Blankenberge mat der Participatioun vun den "Tweedaagse Voettocht", vum 29. Mee bis den 1. Juni d'Europiade zu Waidring am Tirol. Ouni Datum sinn nach de Wandersummer an d'Helferiessen. D'Aushängeschëld, d'Päischtwanderungen, sinn ewéi virdru schonns erwäänt den 18. an den 20. Mee.

Ofschléissend huet d'Presidentin Nancy Dupont-Courtois der Gemeng an hirem Service technique Merci gesot fir d'Ënnerstëtzung bei de Päischtwanderdeeg a beim Wandersummer, dem Syndicat d'initiative et du tourisme, dem Fierschter Marc Hoffmann an alle Leit, déi an iergendenger Form d'Beeforter Wanderfrënn gehollef hunn.

Ofgeschloss gouf d'Generalversammlung mat engem Fotoréckbléck beim Patt.

---

18. Februar

D'Amicale vun de Beeforter Pompjeeën huet och dëst Joer dat traditionellt Buergbrennen an der Gemeng Beefort organiséiert. De Rendezvous war wéi déi Jore virdrun an der Wiss an der Reisduerferstrooss vis-à-vis vun der Hausnummer 61. D'Leit konnte sech schonns ab 18 Auer op d'Verdreiwe vum Wanter astëmmen an ugefaang gouf d'Buerg, déi hiren Numm och wierklech verdéngt, ëm 19 Auer. Kuerz nodeems d'Buerg mam Brennen ugefaangen huet goufen d'Nokuckerten vun engem Freedefeier iwwerrascht a si un d'Staune bruecht. Mee net nëmmen d'Zuschauer. Et muss een nämlech eng Genehmegung hu fir e Freedefeier ofzeschéissen a virum Ofschéisse muss een der "Direction de l'Aviation civile" Bescheed ginn. A genau si woren iwwerrascht, datt ee sech un déi richteg Prozedure gehalen huet an am Virfeld alles gereegelt huet.

22. Februar

D'Choralle Sainte Cécile vu Beefort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler hunn hir Aktivitéiten aus dem leschte Joer der Ëffentlechkeet presentéiert. Bedéngt duerch déi schlecht Wiederkonditiounen hu sech kuerzfristeg eng sëllech Memberen an Invitéeën ofgemellt. Besonnesch erfreet war d'Presidentin Danielle Baden-Lobitz iwwert d'Präsenz vun den neie Beeforter Gemengerotsmemberen a gläichzäiteg huet si déi Waldbëlleger Gemengerotsmemberen entschëllegt, déi deen Owend eng Sëtzung haten. No enger Gedenkminutt fir d'verstuerwe Memberen huet d'Eliane Donven-Seiwert de gemeinsamen Aktivitéitsbericht virgedroen, dee mat Fotoe vum Louis Boonen begleet war.

Ugefaangen huet d'Joer mat engem Neijoerschpatt a beim Buergbrennen zu Waldbëlleg huet "Sang mat" d'Leit aus der Gemeng mat engem Ständchen a fräschen Äppelbeigneten a Panecher verwinnt. Op Bretzelsonndeg kruten d'Damme vun den Hären eng Bretzel iwwerreecht. Op Ouschterméindeg hu sech d'Memberen am Restaurant "Casa da Sangria" getraff fir e puer gemittlech Stonne mateneen ze verbréngen a bei dëser Geleeënheet kruten d'Männer een Ouschteree vun den Dammen iwwerreecht.

Den 2. Mee hu si zesumme mat deenen anere Chorallen aus de Pare Miersch Saint-François a Mëllerdall Saint-Michel ënnert der Leedung vum Raymond Majerus d'Oktavmass gesongen. Dat war eng Erausfuerderung an huet hinnen immens vill Freed gemaach. Den 13. Mee stoung den absolutten Highlight um Programm. Déi zwou Choralle haten nach eng Kéier d'Éier fir d'Oktavmass fir d'Paren aus der Regioun Iechternach ze sangen, dat zesumme mat deenen anere Chorallen aus der Regioun. De 25. Mee hu si sech op Aluedung vum Marc Junker, dem Dirigent vun der Iechternacher

Chorale, an enger gemeinsamer Prouf zu Iechternach an der Basilika zesummefonnt als Virbereedung op d'Päischtandacht, déi si op Päischtméindeg zesumme gesongen hunn.

Déi lescht Prouf virun der Summerpaus war eng aussergewéinlech Prouf. Si war ënnert dem fräiem Himmel beim Dirigent Claude Schmit am Gaart. No der Prouf huet hie si gutt verwinnt mat gudde Mäifel vum Grill an engem gudde Patt. Et war e ganz flotten an onvergiesslech Summerowend, wou vill gelaacht ginn ass an net nëmme gesongen. Direkt am Ufank vun der Summerpaus gouf een Dagesausfluch op Esch-Belval gemeet, wou eng ganz interessant Visite vun den Héichiewen, dem Uni-Site asw. um Programm stoung. Dat Ganzt gouf mat engem flotte Spadséiergang um Escher Gaalgebierg ofgeschloss an natierlech huet et och net u guddem Iessen an Drénke gefeelt.

De 15. August gouf d'Mass fir Léiffrawëschdag zu Waldbëlleg gesonge mat uschléissender Prozessioun duerch d'Duerf. Eng Traditioun déi onbedéngt bäibehal muss ginn. De 26. November gouf de Cäciliendag gefeiert. Mat enger feierlecher Mass an der Kierch zu Beefort ass et lassgaangen an uschléissend hu si sech am Restaurant vun der Heringer Mille getraff fir den

Dag mat engem gudde Maufel a Pättche gemittlech ausklénge ze loossen.

D'Beeforter Chorale huet sech um Beeforter Wantermaart mat engem Gedrénksstand bedeelegt. Et gouf e gudde waarme Grog mat Beeforter Cassis natierlech, eng Kippchen oder fir déi méi “Sérieux” e waarme Schocki vu “Fair Mëllech”.

Op eng drëtt Sessioun huet “Sang mat” Waldbëlleg/Haler d'Leit aus der Waldbëlleger Gemeng opgeruff fir un den Adventsfënsteren deelzehuelen. D'Interessenten haten d'Wiel tëschen enger aktiver oder enger passiver Adventsfënster. Bei enger aktiver Fënster konnten d'Leit net nëmmen déi schéi Fënsterdekoratioun bewonneren mee si sinn och nach op der Plaz mat engem klenge Maufel a Patt verwinnt ginn. Dëst Kéier ware 15 aktiv an néng inaktiv Fënsteren dobäi.

Déi zwou Choralle waren ënner anerem bei de Sonndes- a Feierdeegmassen, bei de Gottesdéngschter, de Kommiounen, de Kiermesmassen, den Doudesmassen (14) an aner Geleeënheeten ewéi zum Beispill Hochzäit oder Gedenkfeieren am Asaz. Net ze vergiesse sinn déi sëllech Prouwen vun all Donneschdeg. D'Chorale Sainte Cécile Beefort besteet nach aus fënnef aktive Memberen an d'Chorale “Sang mat” Waldbëlleg/Haler aus 15 aktive Memberen.

Déi dräi Keesen (“Sang mat”, Chorale Beefort an eng gemeinsam Keess), déi vum Louis Boonen an Nicole Thielen-Seiwert verwalt ginn, goufen op Virschlag vun de Revisore Martine De Nutte-Hansen a Marie-Anne Weydert gutt geheescht.

Bei der fräier Ausssprooch huet den Diakon Michel Bingen aus der Par Mëllerdall Merci gesot fir den Asaz vun den zwou Choralle wärend d'Monique Kuijpers frou war d'Chorallen aus de verschidde Perspektiven kennenzeléieren an huet ebenfalls Merci gesot fir hir Leeschtungen.

Den Dirigent Claude Schmit huet a senge Statistiken erausfonnt, datt déi zwou Chorallen d'lescht Joer 100 mol am Asaz waren an ass och drop agaangen, wat wärend der Versammlung kuerz erwäänt gouf an zwar, datt et reegelméisseg virkënnt, datt um Ducksall méi Leit waren ewéi ënnen an der Kierch. D'Entwécklung an de leschte Jore weist, datt d'Zäit vun den Duerfchéier op een Enn geet an, datt een zesummenhale muss. D'Oktavmass war een Highlight an de leschte Joren an doduercher, datt een zesummen déi nämmlecht Lidder geprouft huet, wier et den Ufank vun engem gemeinsame Repertoire.

Merci gesot kruten nach déi zwee Organisten, de Jean Schiltz an den Henry Wickens, deen och als Dirigent aspréngt, datt si op der Uergel begleede respektiv dirigéieren. E weidere Merci goung un den Dirigent Claude Schmit, fir säin Engagement a seng wäertvoll Aarbecht, souwéi un den Archivar Aloyse Weyler, deen ëmmer duerfir suergt, datt jiddereen déi richteg Nouteblieder huet.

Éier d'Generalversammlung mat engem gudde Maufel a Patt ofgeschloss gouf, gouf de genaue Programm vum Ausfluch vum 6. bis den 9. September op Bernkastel, Bonn an d'Ahrtal virgestallt, op déi sech d'Membere vun den zwou Choralle schonns freeën.

3. Februar

De Beeforter "Centre d'incendie et de secours" (CIS) an d'"Amicale Pompjeeën Beefort Asbl" hunn hirAktivitéite vum leschte Joer an hirem Asazzenter virgestallt. Gläich am Ufank huet den Zenterchef Etienne Vrolijk d'Wichtegkeet vun de Formatiounen ënnerstrach. D'Asätz ginn ëmmer méi kompliziéiert. Et ginn nei Geforen an och nei Methode ginn ugewannt. D'Pompjeeë vun haut ass net dat nämmlecht ewéi virun 30 Joer.

Ganz gutt beluecht waren am leschte Joer d'Permanencen a fir 2025 steet eng grouss Erausfuerderung bevir: den nationale Jugendcamp zu Beefort um a ronderëm de Site vum Asazzenter.

Déi organisatoresch Struktur vum "Centre d'incendie et de secours" ass wéi follegt: Etienne Vrolijk, Zenterchef; Corey Dupont, Zenterchef-Adjoint. Operationell Struktur: Etienne Vrolijk a Claude Bartz, Sektiounschef. Unitéiten am CIS: Etienne Vrolijk, Administratioun; Jérôme Vazzoler, Logistik an Technik; Corey Dupont, Formatioun; Lyn Stangé, Jugend. Den Total vun 38 Membere setzt sech zesummen aus 13 Memberen "Incendie/Sauvetage", 17 Memberen "Secours à personnes", sechs Veteranen an zwee Kandidaten. Bei de Präsenzen an den Unitéiten (65 am Total) huet den Zenterchef een Opruff gemeet fir sech ofzemelle wann een net disponibel wier.

Mat 88 Asätz goufen et der däitlech manner ewéi am Verglach mam Joer 2022 (113) a si setze sech zesummen aus 68 "Secours à personnes", aacht "Incendie", siwen "Accident de la voie publique", véier "Technique" an eng "Assistance à personnes". Eemol gouf een an d'Nopeschgemeng op Waldbëlleg geruff an de gréissten Asaz war den 10. Mee de Brand um Grondhaff. Déi meescht Asätz goufen am Dag notéiert.

Nieft den am Ganze 26 Übungen hunn d'Memberen un enger Rëtsch Formatiounen an de verschiddene Kategorien deelgeholl. Och hei gouf et een Opruff fir sou vill wéi méiglech Formatiounen ze maachen.

D'Sektioun vun de Jugendpompjeeë gëtt vum Lyn Stangé geleet mat der Ënnerstëtzung vum Johan De

Carvalho, Jérôme Jade, Tom Meyers, Aimée Joachim, Corey Dupont an Etienne Vrolijk. Aacht Jongen an dräi Meedercher hunn u 15 Übungen, sechs Aktivitéiten, engem Mini-Camp a fënnef Versammlungen deelgeholl.

Nom Bilan vum "Centre de secours" goung et viru mat der Generalversammlung vun der "Amicale Pompjeeën Beefort" bei där de President Christian Kröger de Comité virgestallt huet: Stephane Gaspar, Vizepresident; Guy Tholl, Sekretär; Edin Marusic, Keessjee; Lyn Stangé, Jugendbeoptragte; Etienne Vrolijk, Vertrieder vum CIS a Gilles Sauber als Bäisëtzende. A sechs Comités- an enger Membersversammlung wärend dem Joer goufen d'Aktivitéite geplangt an organiséiert.

D'Joer huet mat der Restauratioun vum Unhänger fir d'Buergbrennen am Atelier vun der Gemeng a mat der Sammlung vu Chrëschtbeem ugefaangen. Deeglaang Viraarbechte waren néideg fir d'Buergbrennen de 26. Februar an dat huet sech dës Kéier esou richteg gelount. Beim Eldoradio-Gewënnspill "Schéinste Buerg am Land" koum d'Beeforter Buerg op déi éischte Plaz. Grouss Botz, Deelhuelen un de Feierlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag, Feierläscherkontroll mat Summerfest a Präsenz mat Spiller um Schoulfest waren d'Aktivitéite bis d'Summervakanz. Duerno goung et weider mat engem Moulenowend bei hire Kollegen zu Reisduerf, engem flotten Membersdag am Action- a Kartingzenter zu Grüfflingen (B) an engem Joresofschlossiessen.

Trotz engem Defizit sinn d'Finanze gesond an op Virschlag vun de Revisore Jean Bosch a Robert Reiff gouf vun der Versammlung Entlaaschtung ausgesprach. No 16 Joer hält de Jean Bosch als Keeserevisor op an déi Plaz wäert am Laf vum Joer intern ausgeschriwwe ginn.

De Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch huet dem Beeforter Asazzenter fir hir geleeschten Aarbecht Merci gesot an och der Amicale fir hire Beitrag zum aktiven Duerfliewen. Ofschléissend ass de Regionalpresident vum CGDIS Osten, Constant Schwartz, op d'Wichtegkeet vum "First Responder" agaangen an huet op déi kommend Terminer vun der Federatioun erënnert. Ee weidert Thema war d'Assurance fir Leit, déi an hirer Fräizäit am Asaz an der Regioun sinn ewéi zum Beispill Accident um Wee fir op eng Versammlung. D'Beeforter Jugendaarbecht gouf gelueft a fir si an och fir d'Amicale ass kee Su ze deier. Jidderee gëtt gebrauch, getrei nom Motto "Ee fir all, all fir een".

Zum Schluss vun der Generalversammlung kruten d'Membere mat de meeschte Präsenzen ee klenge Cadeau iwwerreecht.

8. Mäerz

Den Agility-Turnéier am Summer ass d'Aushängeschëld vum Agility-Club "4 Running Paws". Dat geet aus dem Aktivitéitsbericht ervir, deen am Kader vun hirer Generalversammlung am Kummelsbau virgedroe gouf. Wärend zwee Deeg, de 24. a 25. Juni d'lescht Joer, konnten um Terrain bei der Äispist am Ganzen 251 Starter aus véier Länner mat 502 Starts an Agility a Jumping an de Klassen A1, A2 an A3 gezielt ginn. Dëst Joer ass den Turnéier de 15. a 16. Juni.

D'lescht Joer hu sech sechs Memberen an néng Hënn un de verschidden Turnéieren zu Lëtzebuerg, an Däitschland an an der Schwäiz deelgeholl. Des Weidere goufen et 50 Trainingsdeeg an der Agility-Hal zu Saarburg (D) an de Veräin huet un aacht veräinseegenen Turnéieren an der Agility-Hal gehollef. Zudeem gouf och a Material investéiert.

Wéi schonns erwäänt steet fir dëst Joer de 15. a 16. Juni den Agility-Turnéier mat de Riichteren Marleen Haeneefstingels aus der Belsch a Gilles Welfringer aus Lëtzebuerg um Programm. Geplangt sinn ausserdeem d'Participatioun un 19 Turnéieren zu Lëtzebuerg mat ënner anerem der Coupe an de Landesmeeschterschaften, an Däitschland an an der Schwäiz.

Bedéngt duerch d'Investitiounen a Geräter, engem elektronesche Chrono an engem Agility-Programm huet d'Keess vun de "4 Running Paws" mat engem Defizit ofgeschloss.

Déi gréisste Suerg mécht allerdéngs ee gëeegenten Terrain zu Beefort ze hunn. Zur Zäit gëtt an enger Hal zu Saarburg (ongeféier 50 Kilometer vu Beefort ewech) trainéiert, déi och nach de ganze Summer vun Abrëll bis September zou huet. Doduercher géif de Veräin keng nei Membere bäikréie well de Wee bis dohinner einfach ze wäit ass. Ufroen aus der Géigend wieren do. Wéi et ausgesäit géifen ënnert dëse Bedingungen de Club eng véier bis fënnef Membere verloossen an de Veräin géif ausschliisslech aus Comitésmembere bestoen. Et besteet de Risiko, datt de Veräin zu sengem zéngte Jubiläum d'nächst Joer misst ophalen an et hofft een op een oppent Ouer vun de Gemengeverantwortlechen.

De Comité setzt sech zesummen aus der Presidentin Monique Paulus, Vizepresidentin Sandra Quint, Sekretärin Marie-Josée Mertz-Blum, dem Caissier Guy Hilbert an dem Member Thorsten Quint. Keesserevisorinne sinn d'Sonja Wanderscheid a Corinne Schmit. Monique Paulus ass zudeem eng international Agility-Riichterin.

23. Mäerz

De "Syndicat d'initiative et du tourisme" an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Beefort huet och dëst Joer nees eng Grouss Botz organiséiert, zu där all Veräiner an Awunner häerzlech invitéiert ware fir matzemaachen. Déi traditionell Rendezvouse waren zu Beefort bei der Äispist an zu Déiljen bei der Kierch. No der zum Deel ustrengender Aarbecht gouf um Camping nieft der Äispist gegrillt.

26. Mäerz

Dank dem Camping konnt de "Syndicat d'initiative et du tourisme Beaufort" (SITB) d'Geschäftsjoer mat engem Boni ofschléissen an esou d'Perte vun der Äispiste an der Schwämm opfänken. Dat geet aus dem Rapport vun der Generalversammlung ervir, deen am Kummelsbau virgestallt gouf.

D'Zuel vun den Iwwernuechtunge goung par Rapport zum viregte Joer liicht ëm 1,1 Prozent vun 38.522 op 38.941 erop. Méi Eenzelentréeën (vun 21.004 op 21.638) a manner Gruppen a Schoulen (vun 10.518 op 10.216) ginn et op der Äispiste ze verzeechnen an d'Entréeën all zesumme maachen ee liichte Plus vun 31.522 op 31.854 aus. Wéinst dem schlechte Wieder am Summer ass d'Zuel vun de Visiteuren an der Schwämm ëm 30,6 Prozent erofgaangen: vun 33.549 op 23.285.

An de Finanzbicher spigele sech dës Zuelen esou erëm: ee Minus vun 28.924 Euro fir den "Aqua Park", eng Perte vun 59.784,70 Euro fir den "Ice Park" an ee Plus vun 289.600,94 Euro fir de "Camping Park". Dobäi kënnt nach eng Perte nette vun der "Administration générale" an Héicht vu 40.456,18 Euro an ënnert dem Stréck ass ee positiivt Resultat vun 160.435,66 Euro ze verzeechnen.

Hannert dësen Zuele steet vill Aarbecht vun de Comitésmemberen a Personal hannendrun. Sou war ee present op sëllege Versammlungen an Aktivitéiten an der Regioun vun de verschidden Acteuren aus dem Tourismussecteur an och bei lokalen Aktivitéiten a Manifestatiounen an der Gemeng. Dozou kommen nach eng Rëtsch Seminairen an Aarbechtsgruppen.

Zu den Aktivitéite gehéieren d'Fuesent am "Ice Park", Grouss Botz zesumme mat der Gemeng, Veräiner an Awunner, een Animatiounsprogramm vum 17. Juli bis den 11. August um Camping, d'Tipi-Fest, ee Sprangschlass-Event uganks August op der Äispiste an den Ofschloss vun der Saison an der Schwämm, déi vum 18. Mee bis den 3. September gedauert huet, mam Muppeschwammen.

Besonnesch houfreg ass en op den éischte Präis an der Kategorie Camping mat den Igluen am "Camping Park" bei der zweeter Editioun vun de "Luxembourg Tourism Awards". Des Weidere gouf de Camping mam Superdreckskësch-Label priméiert, de Muppeschwammdag krut de "Green Events"-Logo an de "Camping Park" gouf mam EcoLabel a Gold zertifizéiert.

D'Saison vum "Ice Park" huet den 11. November ugefaangen an den 3. Mäerz opgehalen. Dës Kéier gouf keen Ice-Karting ugebuede wéinst den enormen Energiekäschte fir nom Fueren d'Äis rëm optimal fir Schlittschong ze preparéieren. Wéint Manktem un Interessi an de leschte Jore goufen och keng Schlittschongcourse fir Erwuessener organiséiert. Aneschtes gesäit et bei de Kanner aus. Sechs Course fir Ufänger (79 Kanner) an aacht Course fir Fortgeschrattener (52 Kanner) an den Total vun 131 Participantë bedeit ee Plus vun 29,7 Prozent.

D'Personal vum Camping krut nei Kleeder an op Niveau vum Marketing goufen ënner anerem Annonce geschalt an een neie Flyer fir den Tourentipp B1 ausgeschafft. Nei Schlittschung an zousätzlech Hëllefe fir Schlittschung ze fuere goufen am Laf vum Joer ugeschaaft. Et gouf weider an de "Camping Park" investéiert ewéi zum Beispill d'Erneierung vun de Stroumkëschten, de Weiderbau vum neie Sanitärblock 2 mat dräi neie Gäschtezëmmer a Wunneng fir de Surveillant, neien Zonk ronderëm d'Campingplaz nieft der Äispiste an d'Beplanzung vun der Dréchemauer a Blummewues an Zesummenaarbecht mam Natur- a Geopark Mëllerdall.

D'Zuel vun de Follower a Fans op de soziale Medien vun de véier Siten ("Camping Park", "Aqua Park", "Ice Park" a "Visit Beaufort") ass an d'Luucht gaangen an de SITB huet den traditionelle Kalenner erausbruecht.

De Budget fir 2024 gesäit Dépensen an Héicht vun 1.309.000 Euro a Recette vun 1.425.850 Euro vir. Dat géif ee Bénéfice vun 116.850 Euro maachen. Follgend Investitioune sinn am "Camping Park" fir dëst Joer geplangt: D'Wunneng fir de Surveillant ass zanter Februar fäerdeg, d'Ouverture vum Sanitärblock 2 ass fir Juni virgesinn an och d'Finaliséierung vun de Gäschtezëmmeren, Leeë vun neie Stroumleitungen, nei Mazouttankanlag fir de Block 4 an den Atelier, d'Klassifizéierung op véier Stären, Neigestaltung vun der Beschëlderung an een Imagefilm an nei Fotoe vum "Camping Park". Am "Ice Park" gëtt d'Neigestaltung vun den Toilette geplangt an eng PV-Anlag um Daach vum Sanitärblock 4 / Vestiaire vum Äishockey. Neigestaltung vun der Wanderkaart Beefort, Flyer "Camping Park", Aktualiséierung vum Plang um Camping, nei Ausmolblieder a Visittekaarte falen zu den Investitiounen am Beräich "Marketing".

Zu de Manifestatiounen zielen dëst Joer d'Grouss Botz, Indianerfest am Tipi-Duerf, Sprangschlass-Event, Animatioun an Zesummenaarbecht mam ORT a Concerten a Muppeschwammen. Zum Schluss vun der Generalversammlung goufe Remerciementer ausgedréckt u jiddereen, dee sech an iergendwellecher Form zum Gelénge vum Geschäftsjoer 2023 bedeelegt huet.

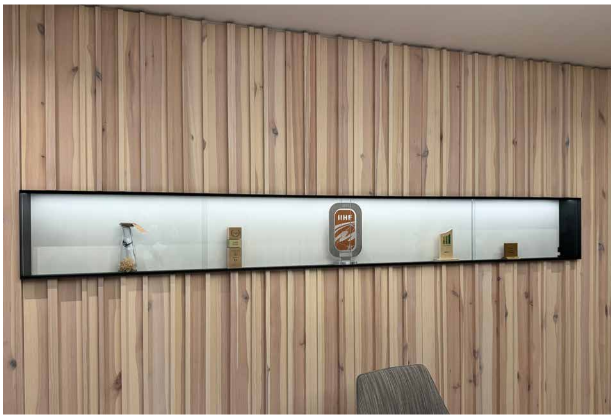
De Comité vum "Syndicat d'initiative et du tourisme Beaufort" setzt sech zesummen aus Françoise Bonert (Presidentin a Sekretärin), Nancy Dupont-Courtois (Vizepresidentin), Camille Hoffmann (Trésorier), Cindy Dichter (Delegéiert vun der Gemeng), René Champagne, Emile Wies, Andreza Meester an Etienne Vrolijk (Member).

27. Mäerz

Gemeng Beefort huet am Kader vun enger klenger Feier siwe Spiller vun de "Beaufort Knights" geéiert, déi bei der Äishockeyweltmeeschterschaft vun der drëtter Divisioun, Grupp A, zu Kirgisistan iwwerraschend op déi drëtt Plaz komm sinn an domadder Bronze-Medail gewonnen hunn. Dat waren de Sven Cruchten, Dino an Demir Mededovic, Raoul Kramer, Claude an Nicolas Mossong an dem Sasha Backes. Des Weidere koum nach de Co-Trainer Robert "Robo" Beran zu Éieren, deen hei zu Beefort wunnt.

D'Zil vun der nei formatéierter Nationalekipp am Grupp A vun der drëtter Divisioun ze bleiwen an déi drëtt Plaz mat aacht Punkten no Mätscher hanner Thailand (15 Punkten) a Kirgisistan (zwielef Punkten) ass mat engem klenge Wonner ze vergläichen. Hannendru koumen nach Turkmenistan (sechs Punkten), Mexiko (dräi Punkten) a Südafrika (ee Punkt). Gläich am éischte Mätsch huet Lëtzebuerg mat 3:4 géint Turkmenistan gewonn an esou de Grondstee geluecht. Géint den Organisateur Kirgisistan huet ee 3:7 verluer a mat engem 4:5 no Verlängerung Mexiko geklappt. Mam 4:2 géint Südafrika war praktesch déi drëtt Plaz sécher an dorunner huet och déi 6:1-Néierlag géint Thailand näischt geännert.

Déi geéiert Spiller kruten eng grouss Fläsch Crémant mat hirer Foto an engem Akafsbong vu 50 Euro bei "Asport" am Numm vum Schäffen a Gemengerot iwwerreecht.



28. Mäerz

Schreckmoment bei den Aarbechten un der fréierer Distillerie "Dussier". Hei gouf Munitioun aus dem Zweete Weltkrich fonnt. De Service de déminage vun der Lëtzebuerger Arméi gouf op d'Plaz geruff a si hunn zum Ofschloss folgenden Inventaire gemeet: zwou amerikanesch Mk2-Handgranaten, zwou amerikanesch M17-Gewier-Leuchtgranaten, 15 amerikanesch 60-Millimeter-Mörser-Sprenggranaten a 70 Kilogramm Klengkalibermunitioun.

An deem Kontext e puer Informatiounen zum "Service de déminage de l'Armée luxembourgeoise" (SEDAL):

Depuis de nombreuses années, le service de déminage de l'Armée luxembourgeoise a dépollué le territoire national des nuisances explosives provenant des deux guerres mondiales. Tout d'abord, il s'agissait de libérer les infrastructures essentielles des milliers de mines, antipersonnel et antichar, lesquelles ont été à la source de nombreuses difficultés au moment de la reconstruction et du développement du pays. Au fur et à mesure, les autorités ont réalisé que ce n'étaient pas seulement les mines, mais aussi toute la panoplie des autres engins explosifs parsemant encore le terrain qui mettaient en danger des vies humaines.

La dénomination du service restait, surtout au niveau populaire, mais le type d'intervention changeait sensiblement : du déminage, dans le sens strict du mot, à la dépollution. C'est ainsi que le service a survécu, au fil des décennies suivant la fin de la Deuxième guerre mondiale, à toutes les restructurations de l'Armée, car l'omniprésence des munitions ratées a justifié tout à fait leur présence jusqu'à nos jours.

Encore aujourd'hui, le SEDAL exécute plus de 300 interventions par an, comptant pour quelques cinq à dix tonnes de munitions retrouvées et traitées.

**Les missions du SEDAL**

- Intervention sur les munitions non explosées des deux guerres mondiales
- Sensibilisation aux risques liés aux munitions
- Gestion et entretien des munitions de l'Armée luxembourgeoise
- Participation à des opérations à l'étranger dans le cadre d'organisations internationales

**Les formations du SEDAL**

Le personnel du SEDAL dispose des qualifications et du matériel nécessaire afin d'intervenir sur tout type de munitions conventionnelles. Ces formations et l'équipement permettent plus particulièrement de remplir les missions suivantes :
L'accès aux munitions
L'identification des munitions et l'évaluation de la situation
L'atténuation des risques explosifs
La neutralisation des munitions
La destruction des munitions

## Vous avez découvert une munition, que devez-vous faire ?

- Gardez votre calme
- Ne pas toucher
- Ne pas déplacer
- Contactez le SEDAL ou la Police Grand-Ducale
- Le SEDAL interviendra dans les meilleurs délais afin d'enlever ou de détruire la munition découverte

**SEDAL : 247 57940** (gratuit et disponible 7/7 et 24/24

**Police : 113**

14. Abrëll

Traditionell ass um zweete Sonndeg no Ouschteren d'Kommunioun zu Beefort an dëst Joer gouf och un dësem traditionellen Datum festgehalen. 14 Kanner, dovun néng Meedercher a fënnef Jongen, hunn an der Beeforter Kierch d'Sakrament vun der Kommunioun emfaangen. Bei guddem Wieder sinn d'Kommuniounskanner mat hirer Famill an hire Frënn no engem klenge Cortège an d'Kierch eragaangen.

Wärend der Kommuniounsfeier gouf och ee Kand duerch d'Daf an d'chrëschtlech Gemeinschaft opgeholl an déi Famill hat deen Dag gläich zwee Fester: Kommunioun an Daf. D'Pastoralassistentin Josiane Mirkes huet déi jonk Chrëschte méintelaang op d'Kommunioun virbereet an d'Kommuniounsmass gouf vum Paschtouer Carlo Morbach gehalen. Gesanglesch encadréiert gouf d'Kommunioun vun de Choralle Sainte Cécile vu Beefort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler.

14. Abrëll

Op hirer Tournée duerch Lëtzebuerg hunn d'Schülerinnen a Schüler vun der "Ecole intercommunale de musique de la région de l'Ourcq" ee Concert op der "Place des Nations" zu Beefort ginn. Kommunioun, Reittournéier, dat gutt Wieder um leschten Dag vun der Ouschtervakanz an déi kuerzfristeg Publikatioun vun der Manifestatioun wäerte wuel d'Ursaache sinn, firwat sech am Nomëtteg net vill Leit afonnt hunn, fir de Concert vun der Museksschoul aus der Paräisser Géigend nozelauschteren. Dat huet awer d'Museker net dovun ofgehale fir trotzdem hire Programm mat voller Begeeschterung ze spillen.

Zum Ofschloss huet d'Schäffin Lynn Mossong dem President an Dirigent Bernard Ménil eng Fläsch Lëtzebuerger Crémant iwwerreecht.

15. Abrëll

A senger Sëtzung de 27. Mäerz huet de Gemengerot d'Zesummesetzung vun de berodende Kommissioune gestëmmt (Rapport op de Säiten 8 bis 11). D'Membere vun den eenzelne Kommissiounen sinn an de Kummelsbau zesummekomm fir iwwer de President an de Sekretär ofzestëmmen. An hirer Begréissung hunn déi zwee Schäffe Bruno Grilo a Lynn Mossong de Sënn an Zweck vun de berodende Kommissiounen erkläert a wéi se funktionéieren. Wéi den Numm et schonns seet hunn d'Kommissiounen eng berodend Funktioun an d'Décisioune an Iddie ginn dem Schäfferot matgedeelt, deen dann iwwert déi nächst Schrëtt entscheet. D'Mandat vun de Membere vun de berodende Kommissiounen hält entweder mat enger schrëftlecher Demissioun oder spéitstens bei den nächste Gemengewalen op. Theoretesch wier dat am Juni 2029. An dëser Period ginn et e puer nei Kommissiounen, déi et virdrun net gouf, an anerer, bei där sech des Kéier genuch Kandidate gemellt hunn.

19. Abrëll

D'Veräiner aus der Gemeng Beefort waren an d'Jugendherberge invitéiert fir un enger Informatiounsversammlung deelzehuelen. D'Thema war dat neit Gesetz fir Associatiounen ouni Gewënnzweck (Asbl) a Fondatiounen, dat zanter dem 23. September 2023 a Kraaft ass. Detailer a praktesch Informatiounen huet de Maître Steve Helminger ginn. Bestoend Associatiounen a Fondatiounen, déi virum 23. September 2023 gegrënnt goufen, hunn zwee Joer Zäit fir Statuten dem neie Gesetz unzepassen. Ganz praktesch ass de Site myasbl.lu, deen dat neit Gesetz erkläert.

Am Laf vum Owend gouf nach eng Kéier d'Offallgesetz kuerz virgestallt an och d'Material, dat d'Gemeng de Veräiner gratis zur Verfügung stellt. Erënnert gouf och nach un de Projet "Green Events" vum Ëmweltministère. Wann ee verschidde Kriterie bei engem Fest erfëllt, da kritt een eng finanziell Ënnerstëtzung vu 1.500 Euro.

Ofschléissend sief nach eng Kéier drun erënnert, datt Veräiner hir Manifestatiounen zur Zäit matdeele solle fir op der enger Säit een aktuelle Manifestatiounskalenner an der Gemeng ze hunn an och fir méiglech Terminiwwerschneidungen aus dem Wee ze goen.

25. Abrëll

No der Begréissung duerch de President vun de Beeforter Theaterfrënn Patrick Goetzinger huet hien uschléissend och den Aktivitéitsrapport virgestallt.

D'Joer 2023 stoung am Zeeche vun hirem 25. Anniversaire, dee mat enger Rei Manifestatiounen an der Gemeng Beefort gefeiert gouf ewéi zum Beispill der éischter Editioun vum Wikingerschach-Tournoi, ee spueneschen Owend an och ee Sketchowend. D'Theaterfrënn hu sech ebenfalls u weider Manifestatiounen an der Gemeng bedeelegt. Dozou zielen den Europadag, de Summermaart an de Wantermaart. Mat vill Engagement an Enthousiasmus gouf sech op déi traditionell Theaterowender virbereet. Leider sinn déi beléiften Optrëtter, déi am Oktober virgesi waren, wéinst Krankheetsfall vun engem Member ausgefall.

D'Beeforter Theaterfrënn zielen 22 Memberen. Fir d'Aktivitéiten ze plange goufen am Laf vum Joer dräi Memberversammlungen a véier Comitéssëtzungen aberuff. De President huet der Gemeng Merci gesot fir de Subsid an alle Memberen a Fräiwëlleger, déi de Veräin bei de sämtleche Manifestatiounen ënnerstëtzt hunn. Des Weideren huet hie säi Wonsch ausgedréckt, datt d'Membere sech och an Zukunft fir de Veräin asetze sollen.

De Rapport vun der Caissière Claudine Gremling gouf op Virschlag vun de Keeserevisore guttgeheescht a mam Liv Heinen huet de Veräin eng nei Sekretärin.

Ofschléissend wënsche sech d'Theaterfrënn eng nei Beliichtung fir hir Theateropféierungen. De Comité setzt sech zesummen aus Patrick Goetzinger (President), Liv Heinen (Sekretärin), Claudine Gremling (Trésorière) an de Memberen Dario Ballanti, Sonja Goetzinger-Switala, Léonie Switala a Marie Neves.

26. Abrëll

Eng nei Plaz an eng nei Auerzäit fir de Beeforter Blummemaart. Sou kann een d'Editioun 2024 vun de Beeforter Duerffrënn an Zesummenaarbecht mat der Gemeng an der Gäertnerei Fleurs Binsfeld vun Ierpeldeng un der Sauer zesummefaassen.

Wéinst dem Schantje ronderëm d'Schmattshaus (Dussier) war et net méiglech op dëser Plaz de Blummemaart ze organiséieren. Dowéinst gouf de Gemengenatelier ausgewielt an deen hat nach ee weidere Virdeel: Parkplazen. Vill Leit si mam Auto bei de Gemengenatelier komm a konnten ouni de Verkéier ze blockéieren hir Blummen an Äerd gläich mathuelen. Oder ee bësse méi spéit no engem vun den Duerffrënn offréiertem Patt.

Des Weidere war et guer net sou einfach ee Partner fir de Verkaf vun enger grousser Auswiel vu Blummen ze fannen. Aneschtes wéi bei engem Dépositaire zum Beispill war bis op d'Gäertnerei Binsfeld kee Liwwerant bereet net verkaafte Blummen zréckzehuelen. Allerdéngs huet dat missten den Dag drop moies sinn an dat war d'Ursaach firwat de Blummemaart Freidesowes stattfonnt huet. Am anere Fall wier de Blummemaart ewéi d'lescht Joer aus genau deem Gronn ofgesot.

D'Beeforter Duerffrënn hate mam Blummentaxi nach ee spezielle Service ugebueden. Op Wonsch huet de Blummentaxi d'Leit op d'Plaz bruecht an duerno si mat de Blumme rëm Heem gefouert.

4. Mee

“Victory Riders Lx” hunn d’Ouverture vun hirem “Clubhouse” gefeiert. Dat neit “Clubhouse” befënnt sech op Nummer 6 un der Montée du Château, dat allgemeng als Hierdenhaus bekannt ass. Tëschen 1881 bis 1981 war iwweregens hei den éischte Pompjeesbau vun de Beeforter Pompjeeën. D’Gemeng Beefort ass weiderhi Proprietaire vum Gebai a stellt de “Victory Riders” dës Raimlechkeeten zur Verfügung.

Viru véier Joer hunn d’Membere vum Veräin an Eegeregie a mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng ugefaangen d’Gebai nei ze amenagéieren. Wéinst der Pandemie hu sech dës Aarbechten an d’Längt gezunn. Eng Rei Beeforter Awunner an Nopere si bis laanscht komm fir déi nei Raimlechkeeten ze bewonnere wou um Rez-de-chaussée ënner anerem ee Comptoir ageriicht gouf. Am Versammlungsraum um éischte Stack kënnt de Comité zesummen a plangt d’Aktivitéite vum Veräin ewéi zum Beispill den “Hard Ball”, deen dëst Joer de Weekend vum 2. an 3. August stattfënnt.

D’”Clubhouse” ass iwweregens all éischte Freideg am Mount fir jiddereen op.

9. Mee

Passend zum Europafändel huet sech d'Wieder um Europadag presentéiert: Bloen Himmel an d'Sonn huet geschéngt. Lues awer sécher entwéckelt sech den Europadag zu Beefort zu engem feste Bestanddeel vum Manifestatiounskalenner. Déi éischt Editioun, déi vun der deemoleger Integratiounskommissioun an d'Liewe geruff war, hätt sollen 2020 stattfannen a gouf wéinst der Pandemie annulléiert. Eréischt 2022 konnt déi éischt Editioun iwwert d'Bühn goen an dat war direkt een Erfolleg. Leider huet d'lescht Joer d'Wieder net sou richteg matgespillt an dëst Joer war et rëm ee Succès.

Déi fréier Integratiounskommissioun heescht zanter dësem Joer Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen an ass, ewéi déi aner berodend Kommissiounen, zanter dem 15. Abrëll funktionell. A gutt dräi Wochen huet si an Zesummenaarbecht mat der Gemeng, de Beeforter Veräiner a Geschäftsleit ee flotte Programm opgestallt.

Ugefaang huet den Dag mat "Jabutri Zauberkunst", dee besonnesch déi jonk Visitteure begeeschtert huet. Méi haart a fetzeg Téin aus der "Rock 'n' Roll"-Zäit koume vun de "C.C. Riders", déi un d'Liewensgefill vun deemools erënnert hunn. Tom Lehnert, Daniel Fastro a Fred Barreto trieden zesummen ënnert dem Numm "The Odd Blues Reunion" op. Hire Blues-Rock huet seguer déi jéngst Musikfans begeeschtert a véier vun hinnen hunn de Concert aus der éischter Rei verfollegt. Eng Kombinatioun aus Aerobic a Musek ass Zumba. Jonk Mamme vun Iechternach hu mat de Kanner mam "Zumba Fitness" eng flott Ambiance geschafen a méi wéi een huet sech vun der Dynamik ustieche gelooss.

Wéi gewinnt hunn d'Veräiner fir Iessen a Drénke gesuergt. Mat engem Infostand war d'Associatioun "Mir wëllen iech ons Heemecht weisen" präsent, wou traditionell Kaffiszeremonie aus Eritrea vun de Flüchtlingen, déi zu Beefort ënnerbruecht sinn, gehale goufen.

Den Europadag a Biller op de Säiten 104 bis 107.

11. Mee

"Aurora Borealis" ass de wëssenschaftlechen Numm fir Polarliichter oder Nordliichter op der Nordhallefkugel an déi konnt een an der Nuecht vum 10. op den 11. Mee zu Beefort gesinn. Ausléiser fir dëst Naturphänomen waren extrem staark Eruptiounen op der Sonn (Sonnestuerm). Polarliichter trieden am heefegsten an der Géigend vun de geomagnetesche Polen op. Dësen aktuelle Sonnestuerm war allerdéngs de stäerksten zanter Oktober 2003 an doduercher konnt ee se bis erof an eise Géigende gesinn. Déi verschidde Faarwen hänken of vun der Energie, der Héicht an d'Zesummesetzung vun der Atmosphär. Gréng Polarliichter befanne sech an der Héicht vun ongeféier 100 bis 300 Kilometer a rout Polarliichter tëschen 300 a 400 Kilometer.

Op den éischte Bléck sinn d'Nordliichter net direkt als solches ze erkennen. Um Nuetshimmel gesäit een ee schwaache Schleier, deen op d'"Aurora Borealis" hiweist. Mat der Hëllef vun engem Fotoapparat a liichtstaarken Objektiv ass et méiglech duerch Laangzäitbeliichtung d'Polarliichter anzefänken ewéi se op de Fotoe vum Josip Nerancic op de Säiten 108 an 109 gesäit.

Eisekuchen

PARTAGEZ
VOTRE
PASSION

FAMEL
SPORT
KS 50

ZUMBA Kids

ZUMBA Kids
ZUMBA Kids

ZUMBA Kids

Anna
Marta

13. Mee

62 vun 100 Gemenge ware beim Buergermeeschterdag am Casino 2000 zu Munneref vertrueden an ënnert den iwwer 650 Leit war och eng Delegatioun vu Beefort vertrueden. Um Buergermeeschterdag sinn net nëmmen d'Buergermeeschteren ageluede mee och Schäfferéit, Conseilleren a Gemengepersonal.

Nom Superwaljoer 2023 mat Gemengewalen a Chamberswalen ass de Buergermeeschterdag fir jiddereen eng gutt Geleeënheet fir déi nei Vertrieder kennen ze léieren a sech auszetauschen. Ausserdeem goufe follgend Theme behandelt: de Koalitiounsvertrag, déi kommunal politesch Prioritéite vun dëser Regierung an de Bilan vun der "Soirée de dialogue" vum Minister Léon Gloden mat den "Elus locaux".

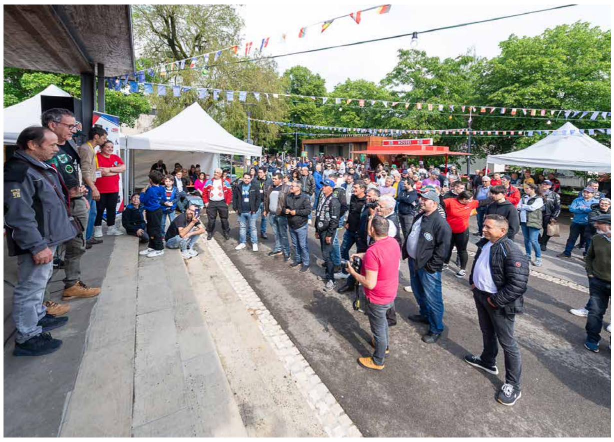
19. Mee

Ee vun den jéngste Beeforter Veräiner huet säin éischte Gebuertsdag gefeiert: "As Cinquentinhas". Am Mëttelpunkt sti bei hinne Motorrieder oder éischter gesot Motocycletten an dat haaptsächlech "50 Kubik".

Wärend zwee Deeg, Samschdeg a Sonndeg, war d'"Place des Nations" mat ville "50 Kubik" ëmzéngelt an déi meescht Motocyclette koumen aus Portugal. Net nëmme vun do mee aus anere Länner ewéi zum Beispill aus eisen Nopeschlänner an aus der Schwäiz. Seguer ee Participant aus Hamburg huet de Wee bis op Beefort fonnt. Een Defilee vu Motorrieder a Motocyclette stoung sonndesmoies um Programm a grad esou ewéi een Tour an der Regioun vu 50 Kilometer. Am spéiden Nomëtteg goufe verschidde Präisser iwwerreecht ewéi zum Beispill den eelste Modell, déi gréissten Distanz asw.

De Beeforter Schäffen- a Gemengerot war mam Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch, Schäffe Bruno Grilo an der Gemengeconseillère Andreza Sanguessuga vertrueden. Si krute vum Buergermeeschter aus der portugisescher Stad Freguesia de Celeirós, déi am Norde läit, ee klenge Cadeau iwwerreecht.

Nieft de "50 Kubik" gouf fir Animatioun a Musek gesuergt. Ofgeschloss gouf d'Treffe mat enger Tombola bei där den éischte Präis eng "Cinquentinha" war.



20. Mee

Méintelaang Virbereedunge goufe bannen e puer Stonne bal mam Waasser ewech geschwommen an den traditionelle Rendez-vous wier méi oder manner an d'Waasser gefall. Rieds geet ëm déi international IVV-Päischtwanderungen, déi dëst Joer fir déi 38. Kéier vun de Wanderfrënn Befort organiséiert goufen.

E Freideg ass immens vill Waasser erofkomm, datt verschidde Géigenden hei am Land ënner Waasser stoungen. Glécklecherweis awer net sou schlëmm ewéi am noe Grenzgebitt. Dës Ëmstänn hu vill Wanderer dovun ofgehale samschdes un den Départ zu Beefort ze goen. Trotzdeem hunn am Ganzen 188 Wanderer de Wee bis op Beefort fonnt an dovu koume sechs Wanderer aus Däitschland, dräi aus der Belsch an et waren aacht Kanner dobäi. 188 Wanderer si bësse méi ewéi d'Hallschent vun 2023, wa samschdes 357 Leit un den Départ gaange sinn. Déi 188 Leit haten allerdéngs bei der Arrivée eng Aventure hannert sech. Plazeweis si si duerch d'Waasser gaangen, dat hinne bis zu der Hëft stoung.

Op Päischte koum et zu engem Schreckmoment. Ee klengen Äerdrutsch huet de Wanderwee komplett blockéiert an et war net méiglech hei ze passéieren. Telefonsleitunge si gliddeg gi fir d'Fräimaache vum Wee ze organiséieren a koordinéieren. Dat huet schliisslech geklappt an de Wee fir e Méindeg war wuertwiertlech fräi.

Am Ganzen hunn 938 Wanderer den Départ am Kummelsbau geholl an dovu koumen der 25 aus Däitschland, 24 aus der Belsch a 57 aus Frankräich. Dorënner ware 64 Kanner an net ze vergiessen eng sëllech véierbeeneg Frënn. Méindes war d'Wieder däitlech besser, allerdéngs huet d'Loftfiichtegkeet bei méi wéi engem Wanderer Schweessausbréch ausgeléist. Eng gutt Stäerkung bei der Arrivée huet dofir gesuergt, datt déi grouss Ustrengunge vergiess goufen. Verschidde Leit, déi déi zwee Deeg geträppelt sinn, war et interessant nozelauschtere wa se den anere Leit hir Aventure vun e Samschdeg erzielt hunn.

Den Départ an d'Arrivée ware wéi gewinnt am Kummelsbau an d'Wanderer haten dëst Joer dräi Strecken zur Auswiel: fënnef, eelef an 20 Kilometer. Nei war dës Kéier, datt op den Distanzen eelef an 20 Kilometer verschidde Strecke gouf. Doduercher war et méi attraktiv fir souwuel samschdes a méindes op Beefort ze kommen. Op véier Plaze gouf eng Kontrollstatioun opgebaut, wou een nieft dem Stempel och nach eng Stäerkung konnt huelen.

START
DEPART

ZIEL
ARRIVEE

Cash
Payconiq

Erste Hilfe
Diekirch

25. Mee

De “Schleck Gran Fondo” ass rëm duerch Beefort passéiert a beim Parking “op der Gare” gouf et ee Poste de Ravitaillement. Ronn 3.000 Cyclisten hu sech bei der siwenter Editioun bedeelegt. De klengen Tour, de “Medio Fondo” hat 83 Kilometer, an de groussen Tour, de “Gran Fondo” 153 Kilometer. Um Départ waren och eng Rei bekannte Fuerer ewéi zum Beispill de Fränk an Andy Schleck, Jempy Drucker, Nina Berton, Liv Wenzel a Marie Schreiber. Grousse Star bei der Randonnée war de Bernard Hinault, deen den “Tour de France” fënnef Mol gewonnen huet.

6. Juni

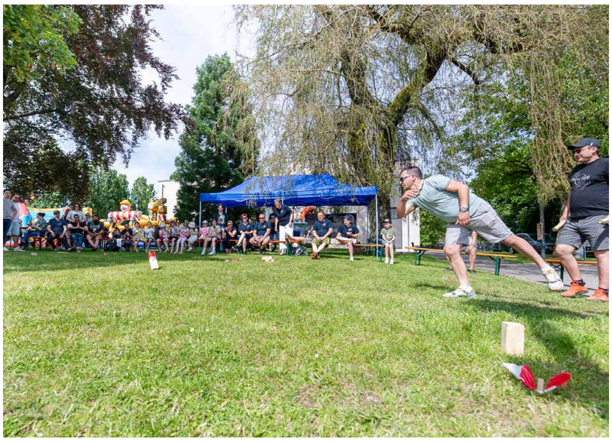
Den ofgebrannten Hotel op 3-6, route de Beaufort um Grondhaff gouf an der Woch vum 3. bis de 7. Juni Asbest sanéiert. E puer Fotoe vum Chantier.

8. Juni

24 Ekippe mat jeeweils tëschen zwee a sechs Leit haten de leschte Samschdeg ee grousst Ziel: De Kinnek ze “stierzen”. Allerdéngs war dat net am politeschen oder gesellschaftleche Sënn gemengt mee beim Wikingerschach, oder och “Kubb” genannt.

Nom grousse Succès bei der éischter Editioun, déi am Kader vum 25. Gebuertsdag vun den Theaterfrënn Beefort stattfonnt huet, stoung enger zweeter Editioun näischt am Wee. Zum Schluss vum Tournoi ass et ganz spannend ginn. Net zwou mee gläich dräi Ekippe stoungen an der Finall, respektiv Finalronn a si hu sech déi dräi éischt Plazen ënnert sech ausgemeet an och d’Primmen: 300 Euro, 180 Euro an 120 Euro. No spannenden Dueller, bei deenen de Spaass net ze kuerz komm ass, ass déi éischt Plaz un d’Ekipp “7” gaangen an dat virun der Beeforter Ekipp “Planlos” mam Bruno Grilo, Christian Kröger a Steve Rippinger. Op drëtt Plaz koum “Eppelduerfer 2”

De ganzen Dag war fir Animatioun gesuergt. D’Kanner konnten um Sprangschlass turnen oder zesumme mat den Erwuessener een Tour mat enger E-Trottinette maachen.



15. Juni

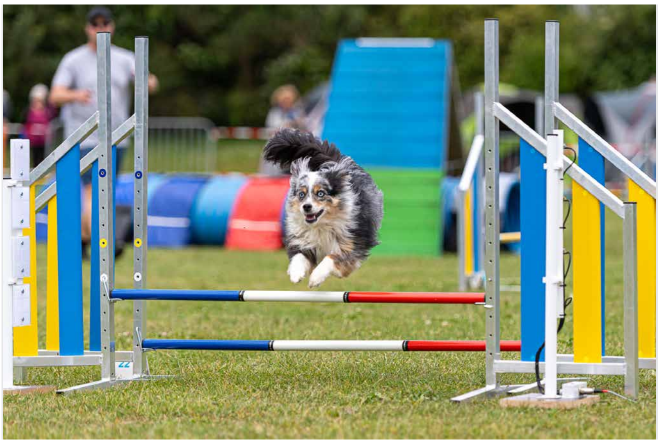
A gemeinsamer Zesummenaarbecht hunn d'Gemeng Beefort an de Fieschter mat hire jeeweilege Mataarbechter eng Holzstee mat Lietsch am "Scheiwelterbësch" organiséiert. Gesteet goufen am Ganzen 80 Ster Bichenholz, aacht Ster Eechenholz a véier Ster Bierkenholz. Ee Kouert setzt sech zesummen aus engem duebele Ster oder zwee Ster. 92 Ster hunn dee Moie 6.333 Euro erabruecht an zum Steepräis kommen nach aacht Prozent TVA dobäi. Ofgeschloss gouf d'Stee mat enger Stäerkung an ee flotten Zesummesinn.

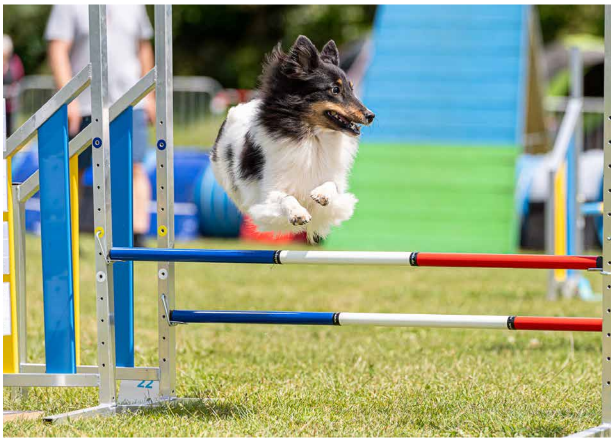
15. Juni

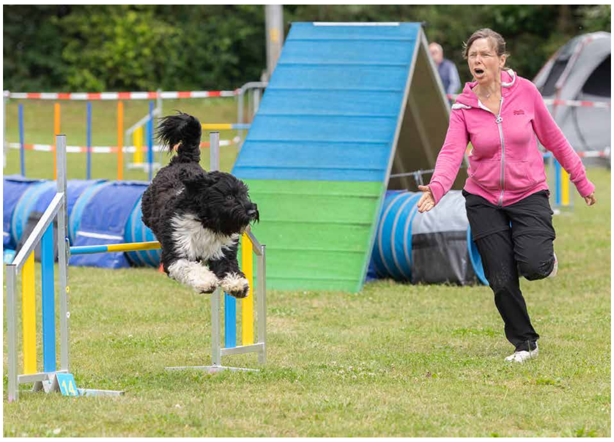
Déi fréier Membere vum Beeforter Club des Jeunes hunn am "Puck" hir Erënnerunge vu fréier bei engem Konveniat opgefrëscht. Viru bal engem Véirelsjorhonnert, ëm d'Joer 2000, ware si ënner anerem zesummen um Tour an hu vill Saache gemeinsam ënnerholl. Selbstverständlech gehéieren dobäi och Fester, Gebuertsdeeg an Ausflich. Op engem groussen Écran goufe Fotoe vun deemools projezéiert an no an no koume verschidden interessant a lëschteg Anekdoten an op d'Tapéit. Organiséiert gouf de Konveniat vum Milli Weber, Tania Reiter, Philippe Lux, Guy Tholl an Tom Nehrenhausen

15./16. Juni

Et war rëm vill lass op der Wiss nieft der Äispist. Den Agility-Club "4 Running Paws" huet op säin traditionelle Summerturnéier am Agility invitéiert. Souwuel fir déi Zwee- a Véierbeeneg waren et déi zwee Deeg sportlech Erausfuerderungen, déi duerch d'Wiederkonditiounen erschwéiert goufen. Staark Loft e Samschdeg a liichte Reen e Sonndeg waren net nëmme fir d'Organisateuren eng Erausfuerderung fir de Parcours ze meeschteren. Méi wéi eng Kéier huet de staarke Wand d'Hindernisser ëmgeheit an d'Organisateure an d'Benevollen hu misste vu vir ufänken an de Parcours nei opriichten. De Parcours gëtt iwweregens fir déi verschidde Kategorie vun den Hënn beim Concours all Kéiers nei opgestallt. Den Datum vum Turnéier riicht sech um Datum vum Nationalfeierdag, den 23. Juni. An der Reegel fënnt den Agility-Turnéier de Weekend virum Nationalfeierdag statt a sou steet den Datum fir d'nächst Joer och schonns fest: den 21. an 22. Juni 2025.







# ATTENTION AUX ARNAQUES !

POLICE LËTZEBUERG

Ces dernières années, les arnaques et tromperies sont devenues de plus en plus fréquentes. Et les escrocs ne cessent d'inventer de nouvelles combines pour soutirer de l'argent à leurs victimes. Ne vous laissez pas duper !

## ARNAQUES EN LIGNE OU PAR TÉLÉPHONE

- Vous avez reçu un message non-sollicité vous demandant de partager vos données bancaires ?
- Un appel d'une personne qui prétend faire partie de votre famille, qui serait en détresse et aurait rapidement besoin d'argent ?
- Vous avez vu une offre extrêmement lucrative pour acheter un produit sur les réseaux sociaux, ou une personne vous a contacté via un tel réseau pour vous faire participer à un investissement d'argent ?

## MÉFIEZ-VOUS!

- Si une personne vous demande avec insistance de lui fournir de l'argent, des objets de valeur ou une caution, ne lui cédez pas.
- Ne partagez jamais des informations personnelles ou bancaires lorsqu'une personne vous les a demandées par courriel, SMS ou via un autre service de messagerie.
- Ne cliquez jamais sur un lien qu'une personne inconnue vous a envoyé.
- Si vous avez un doute quant à l'origine d'un message, contactez la banque, l'entreprise ou l'administration en question pour vérifier s'il s'agit bien d'un message authentique.

113 URGENCES

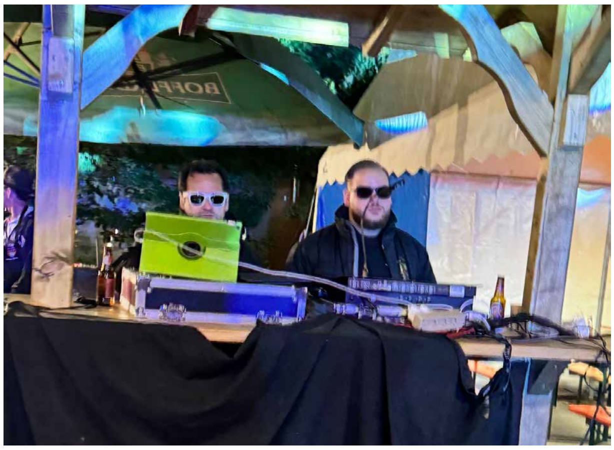
**Si vous avez été victime d'une arnaque, contactez au plus vite la Police afin que les démarches nécessaires puissent être entamées.**

WWW.POLICE.LU

ZESUMME FIR IECH

16./17. Juni

De “Groupe sportif récréatif et culturel Fiolhoso et Beaufort” huet op säin traditionellt Volleksfest op der “Place des Nations” agelueden. Agelaut gouf den Owend mat engem Concert vun “Os nova Onda”, déi aus der Schwäiz op Beefort komm sinn. Uschléissend ass den “Joãozinho” opgetrueden an dat fir déi éischte Kéier zu Lëtzebuerg an zwar aleng mat sengen Dänzer. Sonndes huet den Dag mat enger Matinée an engem Mëttegiessen ugefaangen. Wéinst dem schlechte Wieder ass de Cortège vun der Gemeng bis bei de Kiosk ausgefall an déi verschidde Folklorgruppen hunn hir Dänz direkt op der Plaz opgefouert.



22. Juni

D'Feierlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag hu mam Te Deum an der Kierch zu Beefort ugefaangen, dee vun de Choralle  Sainte Cécile vu Beefort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler gesonge gouf. Et war iwweregens net hiren eenzegen Optrëtt deen Owend well se uschléissend an d'Nopeschgemeng gefuer si fir do de musikalesche Kader ze assuréieren.

Op Nationalfeierdag oder wärend de Feierlechkeete vum Nationalfeierdag erënnert een net nëmmen un de groussherzogleche Gebuertsdag mee och, datt deen Dag vum Lëtzebuerger Land hautzedaags kann a Fridden zelebréiert ginn. Fridden a Fräiheet sinn hautdesdags leider net méi selbstverständlech.

An deem Zesummenhank huet d'Pastoralassistentin Josiane Mirkes een net oninteressante Verglach gezunn an dobäi méi wéi een un d'Nodenke bruecht. Déi lescht Deeg nämlech stoung een aus der Nopeschgemeng Konsdref am Mëttelpunkt vun der Aktualitéit: de "Sammy". De Wallaby (eng Ënnerkategorie vum Känguru) huet sech duerch bascht gemeet an d'ganzt Land huet sech agesat, datt et him rëm gutt geet. De Wallabys hiert natierlecht Ëmfeld läit an Australien an hei zu Lëtzebuerg huet de "Sammy" eng nei Heemecht fonnt. Änlech wéi de "Sammy" hu vill Mënschen, déi allerdéngs viru Krich an den domadder verbonnenen onsécheren Zäiten hiert Land verlooss an hei zu Lëtzebuerg eng nei Heemecht fonnt.

Politesch onsécher Zäite waren ënner anerem och een Thema vum Jean-Luc Nosbusch, deen nom Te Deum a virun der Gemeng seng éischt Ried op Nationalfeierdag an der Funktioun als Beeforter Buergermeeschter gehalen huet. Aus de Resultater virun zwou Wochen ass ervirgaangen, datt vill Leit an Europa bei den Europawale Parteie gewielt hunn, déi sech net esou fir déi europäescher Wäerter asetzen. Lëtzebuerg huet sech dem Trend entgéintgesat. De 6. Juni virun 80 Joer, am Joer 1944, ass mat der Landung vun den Alliéierten an der Normandie de Startschoss gefall, Europa ze befreien an de jeeweilege Länner hir Fräiheet zréck ze ginn. Leider ginn et ëmmer manner Zäitzeien, déi hir Erfarunge vun deemools den jonke Generatioune vermëttele kënnen, datt sou ee Kapitel net méi opkënnt.

Zum Ofschloss goufen nach dräi Jugendpompjeeë geéiert: Jonathan Mersch, Kevin Gaspar Gomes an de Sean Matagne. Si alleguer hunn de Wëssenstest a Bronze bestanen a kruten offiziell hiren Diplom an hiert Ofzeechen iwwerreecht.

Uschléissend goung et zesummen an engem Cortège, de vun de Membere vum Beeforter Asazzenter ugefouert an ofgeséchert gouf, op d'"Place des Nations", wou d'Gemeng den Éierepatt offréiert huet. Iessen a Gedrénks goufe vun de Beeforter Veräiner "Groupe sportif récréatif et culturel Fiolhoso et Beaufort", "Club Hippique", "Judoclub" an de "Beeforter Duerffrënn" organiséiert. Nieft Gegrilltes gouf et och eng Bouneschlupp mat regionale Bio-Produkter an als Dessert Eisekuchen. Kanner konnte sech op engem Sprangschlass ameséieren.

Obwuel déi lescht Deeg gereent huet, fir deen Owend schlecht Wieder ugekënnegt war an am Nomëtteg nach eng Schauer erofkomm ass, war et wärend de Feierlechkeeten de ganzen Zäit dréchen. Fir Stëmmung huet iwwregens den "DJ Soundtrip" gesuergt" a fir déi Foussballinteresséiert gouf nach een Écran opgeriicht, wou d'Mätscher vun der Europameeschterschaft iwwerdroe goufen.

Mairie

Oishi
Sushi

DIPLOM
Jonathan
Mersch
DIPLOM
Kevin
Gaspar Gomes
DIPLOM
Sean
Matagne

INCENDIE SECOURS
112

SOUNDTRIP

25. Juni

Am Laf vun der Generalversammlung vun de “Les Amis des Châteaux de Beaufort” an der Beeforter Jugendherberge gouf et interessant Neiegkeeten ze héieren. Sou zum Beispill sinn d’Aarbechten un der Mauer, déi virun dräi Joer gefall ass, praktesch ofgeschloss an d’Stee kënnt am September fort. Bei de Restauratiounsaarbechte goufen ënnert der Mauer zur allgemengen Iwwerraschung dräi Quellen an ee Kanal fonnt.

Vu baussen dem Schlass si se net ze gesi mee zur Zäit gëtt och um Daach vum Renaissance-Schlass geschafft. D’Aarbechte komme gutt virun a si ginn an dräi Etappen opgedeelt. Un der Mauer vum Schlassgaart gëtt ebenfalls geschafft, grad esou ewéi ënner anerem un der Erneierung vun den techneschen Installatiounen an Heizung. Op ronn fënnef Millioune belafe sech d’Investitioune bis 2026. Weider Projeten an Erneierunge stinn um Plang vun den nächste Joren.

Bedéngt duerch d’Aarbechten am a ronderëm den Haff vum Renaissance-Schlass sinn dëst an d’nächst Joer keng Aktivitéite méiglech. Aus Sécherheetsgrënn konnt een héchstens 377 Leit eraloossen an et wäert ee Sécherheetskonzept erstellen, datt an Zukunft, wann d’Aarbechte bis ofgeschloss sinn, rëm gréisser Manifestatioune wäerte méiglech sinn.

Ee Meilestee war d’aussergewéinlech Generalversammlung den 10. November 2023. Eestëmmeg goufen nei Statuten ugeholl, déi zanter dem 1. Mäerz dëst Joer a Kraaft sinn. Op der enger Säit sinn d’Beeforter Schlassfrënn um leschten an aktuellste Stand vum Gesetz vum 7. August 2023 iwwert d’Asblen a Fondatiounen an op der anerer Säit brénge se de Veräin op een neie Wee. Sou steet zum Beispill am Artikel 4: “L’association a pour objet l’organisation des activités et des manifestations culturelles en collaboration avec le Centre des Monuments du Grand-Duché de Luxembourg”. De “Centre des Monuments du Grand-Duché de Luxembourg” wäert déi deeglech Gestioun vum Beeforter Site iwwerhuelen an nieft dem Beeforter Site gehéieren nach d’Fielser Buerg an de “Ricciacum” zu Duelem zum CML.

Trotz den Aarbechten un der Mauer goufen d’lescht Joer 42.623 Visiteure gezielt a wärend der Saison goufen eng Rëtsch kleng a gréisser Manifestatiounen organiséiert. Dozou zielen ënner anerem zwee Jazz-Concerte mam Duo Claire Parsons an Eran Har Even an dem Reis Demuth Wiltgen Trio. Ebenfalls ee Succès waren d’Optrëtter vun “Ziza” an “Delphine”. Zudeem hu sech d’Beeforter Schlässer un de “Journées Européennes du Patrimoine” bedeelegt an et gouf ee Kongress zum Thema Klimawandel organiséiert. Den Héichpunkt war am Dezember de Besuch vum neie Kulturminister Eric Thill.

29. Juni

An der gemeinsamer Generalversammlung vun de Judoveräiner Beefort an Iechternach ass d'Nouvelle, datt sech zwee Presidenten aus dem Comité zréckzéien: den aktuelle President vun Iechternach Claude Siebenbour an de fréiere Beeforter President Camille Hoffmann. De Camille Hoffmann war ronn 18 Joer President vum Beeforter Judo-Club wärend de Claude Siebenbour iwwer zéng Joer d'Geschécker vum Iechternacher Veräin geleet huet an och am Comité vum Beeforter Veräin aktiv war.

Aus dem Rapport vun Iechternach geet ervir, datt am Mee 2023 d'Virbereedunge vum Training an der provisorescher Turnhal ugefaangen hunn. Si kruten nei Material, 90 Matten, zwee Matteween a Schief, fir déi aner Artikele geséchert ze lageren. Trainingsufank war dunn am September. D'Zuel vun de Membere si wärend der Saison lues an d'Luucht gaangen an et hu sech 35 Memberen nei ageschriwwen. De Veräin zielt aktuell 70 Memberen.

De Veräin war op de verschidden Terminer an Uläss vun der Gemeng präsent an zu de sportlechen Aktivitéiten zielt ënner anerem d'Bedeelegung un der "Nuit des Sports" an am Judotraining goufen déi éischt Gürtelprüfungen mat Erfolleg ofgeschloss.

Och de Beeforter Veräin huet sech un de sëllechen Aktivitéiten an der Gemeng bedeelegt. Dobäi kommen nach Stagen an Aktiounen zu Beefort an an anere Veräiner am In- an Ausland, Vakanzenaktivitéiten, "Talent Days" an Deelhuelen u ganz villen Tournoien a Stagen am In- an Ausland. 16 Leit waren als Guide bei der Dikrecher Kavalkade dobäi a bedeelegt huet ee sech un de Schoulsportdeeg zu Beefort an an der Regioun. All Freideg kënnt een am "Coffee corner" zesummen a verbessert gouf d'intern an extern Kommunikatioun. Des Weideren huet de Veräin neien Trainingsoutfit an neie Logo op de Kimonoen.

Bei der uschléissender Sportleréierung si follgend Ekippen a Sportler zu Éiere komm: National Ekippemeeschterschaft den 20. Abrëll vu Beefort-Iechternach: Champion U13 Jongen; Champion U13 Meedercher; Vizechampion U13 Jongen (zweet Ekipp); 3. Plaz Senioren Hären; 3. Plaz U15 Meedercher; 5. Plaz U15 Jongen.

National Meeschterschaften am Eenzel den 9. Mäerz: Championen: Aleodor Matei, Mohamed Chafei, Mats Urbing, Volodymyr Medvediev, Omar Lecovic, Giovanna Brandao, Béatriz Sousa Fernandes, Leticia Bessa Nascimento, Matilde Ferreira Veloso, Damjan Dulovic; Vizechampion: Lou Lenert, Sergii Markov, Damjan Dulovic, Kira Chepik, Samir Mosbahi, Sonia Morar; 3. Plazen: Neo Hauer, Tun Bangnowski, Ayleen Post, Dean Huitsing, Jason Post.

Ofschloss gouf d'Generalversammlung mat engem Familljefest an et bleift nach ze erwänen, datt de Beeforter Judoclub am September/Oktober 2025 säi 50. Gebuertsdag feiert.

HUSStec

MANDALORIAN

Festival interculturel
BIS am BUS
AK 2015

# “Bis am Bus – Festival”

## Ukënnegung / Opruff

D’Organisatioun “Mir wëllen iech ons Heemecht weisen” an d’Kommissioun vum Zesummeliewen vun der Gemeng Beefort invitéieren Iech am Mäerz op de “Bis am Bus – Festival”! An engem ëmgebaute Bus wäert all Dag eng lass sinn.

Et ass eng Plaz fir d’Awunner, fir sech kennenzeléieren an d’Zesummeliewe gemeinsam ze fërderen.

Wärend dem Weekend vum 30. November kënnt Dir de Bus an de Programm zu Beefort entdecken, an tëscht Januar a Mäerz bei verschiddenen Aktivitéiten ewéi Konschtatelieren a Visitten matmaachen.

Méi Informatioune kommen demnächst.

Wann Dir am Virfeld bei interkulturellen Atelieren wëllt matmaachen, mellt Iech gären bei umellen@onsheemecht.lu oder um 621 599 881.

## Annonce / appel

L’organisation « Mir wëllen iech ons Heemecht weisen » et la Commission du vivre-ensemble interculturel de la commune de Beaufort vous invitent au festival interculturel « Bis am Bus » qui se tiendra en mars. Diverses activités se dérouleront dans un bus aménagé, pendant une semaine !

C’est un lieu où les habitants apprennent à se connaître et pratiquent le vivre-ensemble.

Pendant le weekend du 30 novembre vous pouvez découvrir le bus à Beaufort ainsi que le programme de ce festival, et participez aux nombreuses activités se déroulant entre janvier et mars : ateliers créatifs, visites, rencontres…

Plus d’informations suivront prochainement.

Si vous voulez déjà participer aux ateliers interculturels, vous vous pouvez manifester par courriel au mellen@onsheemecht.lu ou tél. 621 599 881.

# Opruff un d'Veräiner a Geschäftsleit

D'Veräiner si gebieden hir Informatiounen an der Beeforter App ze iwwerpréiwen an och matdeele wann et zu Ännerunge komm ass. Dat nämmlecht gëllt och fir d'Manifestatiounen. Sollt den een oder aneren Datum schonns feststoen, dann ass et schonns méiglech ee "Save the Date" ze maachen a mat der Zäit kënnen nach ëmmer Informatiounen nogereecht ginn.

Ebenfalls sinn d'Geschäftsleit häerzlech ageluede fir hir Donnéeën ze iwwerpréiwen. Dat gëllt besonnesch fir d'Auerzäite vu que, datt verschiddener hir Auerzäiten am Wanter an am Summer änneren. Wënschenswäert ass och hire jeeweilege Congé matzedeele fir ze vermeiden, datt d'Clientë net virun zouenen Diere stinn. Des Weidere gëtt et an der App eng Rubrik "Job" an hei kënnen d'Geschäftsleit an Entreprise gratis hir Annonce publizéieren. Villmools Merci!

# Appel aux associations et commerçants

Les responsables des associations sont priés de contrôler leurs données dans la « Beeforter App » et d'en informer s'il y a eu des changements. Les dirigeants sont également priés de communiquer les dates de leurs manifestations, même si le programme détaillé n'est pas encore établi. On peut déjà signaler une manifestation et de fournir des détails plus tard.

Les commerçants sont également invités de vérifier leurs données et plus spécialement les heures d'ouverture. Certains commerçants changent leurs heures avec la saison et il est également souhaitable de communiquer les congés respectifs. Ce serait dommage de voir un client devant les portes fermées. De plus il existe une rubrique « job » dans l'application et les commerçants et entreprises peuvent gratuitement publier leurs annonces. Merci beaucoup!

**E-mail: communication@beaufort.lu**

# ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 – 1

| | | |
|---|---|---|
| Méindeg | : | 8.30 – 12.00 / 14.00 – 16.30 |
| Dënschdeg | : | zou / 14.00 – 16.30 |
| Mëttwoch | : | 8.30 – 12.00 / 13.00 – 19.00 |
| Donneschdeg | : | 8.30 – 12.00 / zou |
| Freideg | : | 8.30 – 12.00 / 14.00 – 16.30 |

**Sekretariat**
*christophe.bastos@beaufort.lu*
Christophe Bastos: 83 60 45 – 26
*tessy.pena@beaufort.lu*
Tessy Pena: 83 60 45 – 26

**Service technique**
*technique@beaufort.lu*
Marc Rodesch: 83 60 45 – 29 / 621 73 74 75
Claire Picard: 83 60 45 – 27
Nick Drozda: 83 60 45 – 22

**Kommunikatioun**
*communication@beaufort.lu*
Jos. Nerancic: 83 60 45 – 30

**Etat civil & indigénat**
*EtatCivil@beaufort.lu*
Mike Hertges: 83 60 45 – 23

**Recette**
*recette@beaufort.lu*
Sonja Fetler: 83 60 45 – 24 (dënschdesmëttes zou)

**Populatiounsbüro**
*population@beaufort.lu*
Lis Brepsom: 83 60 45 - 20
Sandra Breser-Michels: 83 60 45 – 20
Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 – 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)

## URGENCES

**112** Ambulance, pompiers et gardes
**113** Police Lëtzebuerg

**Electricité**
Dépannage et urgence (24h/24h – 7j/7): 8002-9900 (Creos)

**Distribution d'eau**
Dérangements sur le réseau de distribution d'eau sur le territoire de la commune de Beaufort: 621 73 74 75 (Marc Rodesch, responsable du service technique)

**www.beaufort.lu**
**commune@beaufort.lu**

Wëllkomm

# Beeforter app

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Gemeng Beaufort